medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
F +49 921 912-0
F +49 921 912-57
info@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371 0090
F +36 1 371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

4 064984 695641

E016183 / 01.2024

duomed®

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Brugsanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanım kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש. Bruksanvisning. Инструкции за употреба. Jalga panemise juhised. Käyttöohje. Uzvilkšanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija. 使用說明書. Hướng dẫn cách sử dụng. यूजर मैनुअल.

medi World of Compression since 1951

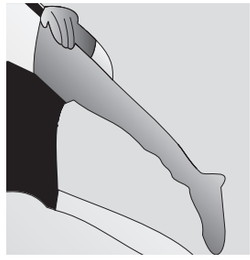
medi. I feel better.

Trocken lagern / Store in a dry place / Stocker au sec / Almacenar seco / Conserve em ambiente seco / Conservare in luogo fresco e asciutto / Droog bewaren / Opbevares tørt / Lagras torrt / Skladujte v suchu / Skladištiti suho / Хранить в сухом месте / Kuru bir yerde saklayın / Przechowywać w suchym miejscu / Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος / Száraz helyen tárolandó / Зберігати сухими / Hraniti na suhem / Skladovať na suchom mieste / يخزن في مكان جاف / 存放在干燥环境中 / Depozitați uscat / יש לאחסן במקום יבש / Oppbevares tørt / Съхранявайте в сухо състояние / Hoida kuivas kohas / Säilytettävä kuivassa / Uzglabāt sausā vietā / Laikyti sausoje vietoje / 乾燥存放 / Bảo quản khô ráo / सुखी जगह पर स्टोर करें

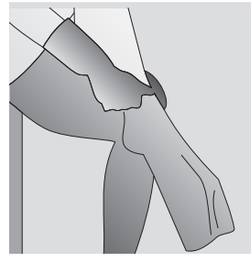
Vor Sonnenlicht schützen / Keep out of sunlight / Protéger du soleil / Proteger de la luz solar / Proteger da luz solar / Riparare dai raggi solari / Beschermen tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys / Skyddas mot direkt solljus / Chraňte před slunečním zářením / Čuvati od sunčeve svjetlosti / Защищать от воздействия солнечного света / Güneş ışınlarından koruyun / Chronić przed słońcem / Να προστατεύεται από το ηλιακό φως / Napfénytől védendő / Захищати від сонячних променів / Zaščititi pred sončno svetlobo / Chrániť pred slnečným svetlom / لا تعرضه لأشعة الشمس / 避免阳光直射 / Protejați de lumina soarelui / יש להגן מפני אור שמש / Beskyttes mot solstråler / Пазете от слънчева светлина / Kaitsta päikesevalguse eest / Säilytettävä suojassa auringonvalolta / Sargāt no saules gaismas / Saugoti nuo saulės šviesos / 避免直接日曬 / Tránh ánh nắng mặt trời / सूर्य की किरणों से सुरक्षित रखें

Bitte über den Hausmüll entsorgen / Please dispose of this product with your household waste / Élimination avec les déchets ménagers / Rogamos que se elimine en la basura doméstica / Eliminar no lixo doméstico / Smaltire il prodotto con i rifiuti domestici / Gelieve mee te geven met het huisvuil / Bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet / Släng i hushållssoporna / Zlikvidujte prosím jako domovní odpad / Molimo da se odloži u kućansko smeće / Пожалуйста, выбрасывайте с бытовыми отходами / Lütfen evsel atıklar üzerinden bertaraf edin / Wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego / Να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα / A háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa / Будь ласка, утилізуйте разом із побутовими відходами / Odložite med gospodinjske odpadke / Likvidujte, prosím, s domovým odpadom / يرجى التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية / 请作为生活垃圾废弃处理 / xVă rugăm să eliminați cu deșeurile menajere / ניתן להשליך את המוצר לאשפה הביתית / Kan kastes i husholdningsavfallet / Моля, изхвърлете заедно с битовите отпадъци / Kõrvaldage koos olmejäätmetega / Hävitä kotitalousjätteen mukana / Likvidējiet, izmetot pie sadzīves atkritumiem / Šalinkite su buitinėmis atliekomis / 請與家庭垃圾一起處理 / Xin vứt bỏ cùng với rác thải sinh hoạt trong nhà / कृपया घरेलू कचरे में निपटान करें

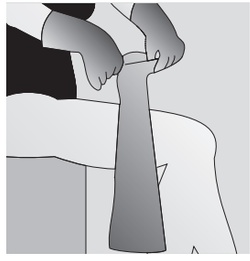
- **duomed**
- **duomed smooth**



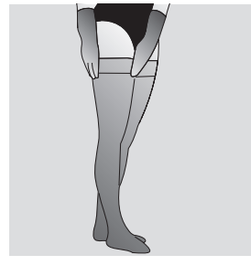
1



4



2



5

3

Anzieh-und Tragetipps

Ein medizinischer Kompressionsstrumpf ist ein hochwertiges Therapiemittel. Damit Sie ihn lange erfolgreich anwenden können, finden Sie online einige Anzieh-und Tragetipps:

www.medi.biz/anziehen

Tips on putting on and wearing compression stockings

Your medical compression stocking is a superior quality therapeutic garment. Here are a few application and care tips to help you:

www.medi.biz/donning

DEUTSCH / GERMAN

duomed®

Zweckbestimmung
Rundgestrickter medizinischer Kompressionsstrumpf zur Kompression der unteren Extremitäten, hauptsächlich bei der Behandlung von Erkrankungen des Venensystems.

Leistungsmerkmale
Ein medizinischer Kompressionsstrumpf übt mit einem graduierten (von unten nach oben abnehmenden) Druckverlauf Kompression auf die Extremitäten aus.

Indikationen
Chronische Venenkrankheiten
- Verbesserung venöser Symptome
- Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie des Ulcus cruris venosum
- Therapie des gemischten (arteriell und venös bedingten) Ulcus cruris (unter Berücksichtigung der Kontraindikationen: s. Punkt 3)
- Prävention des Ulcus cruris venosum-Rezidivs
- Schmerzreduktion beim Ulcus cruris venosum
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosetherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz (bei Adipositas, Sitz-, Stehberufe)
- Venöse Malformationen

Thromboembolische Venenkrankheiten
- Oberflächliche Venenthrombose
- Tiefe Beinvenenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten

Ödeme
- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische Ödeme
- Postoperative Ödeme
- Postoperative Reperfusionsödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödeme
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe)
- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

Andere Indikationen
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft
- Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

medi empfiehlt in der Regel rundgestrickte Kompressionsstrümpfe bei Erkrankungen der Venen und flachgestrickte Kompressionsstrümpfe bei Erkrankungen des Lymphgefässsystems. Bei bestimmten Faktoren kann jedoch nach Entscheidung des Arztes z.B. auch bei einer venösen Erkrankung eine Flachstrick-Versorgung die geeignete Therapie sein (z.B. bei sehr großen Umfangsdifferenzen bzw. vertieften Gewebefalten). So spielen insbesondere patientenindividuelle Faktoren wie das Körpergewicht, Art und Schwere des Odems und die Beschaffenheit des Bindegewebes eine Rolle.

Kontraindikationen
- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels getroffen werden:
- Ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie (z.B. bei Diabetes mellitus)
- Primär chronische Polyarthritis

Risiken / Nebenwirkungen
Medizinische Kompressionsstrümpfe können insbesondere bei unsachgemäßer Handhabung
- Hautnekrosen und
- Druckschäden auf periphere Nerven

verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsmitteln zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungszeichen kommen. Daher ist eine adäquate Hautpflege unter der Kompressionsversorgung sinnvoll.
medi bietet eine speziell auf Kompressionsstrümpfe abgestimmte Hautpflege an (medi day, medi night). Lassen Sie sich hierzu im medizinischen Fachhandel beraten.
Die folgenden Symptome sollen zum sofortigen Entfernen der Kompressionsversorgung und Kontrolle des klinischen Befundes führen:
Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühle, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen, sowie Schwellungen am Fuß.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/ Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Trage- und Nutzungsdauer
Sofern vom Arzt nicht anders verordnet, tragen Sie Ihren duomed Kompressionsstrumpf täglich von morgens bis abends. Bei Kompressionsstrümpfen mit Silikon- Haftband können bei Menschen mit sensibler Haut Irritationen auftreten. Auch in Ausnahmefallen, bei denen reguläre Tragezeit deutlich überschritten wird, sollte beim Tragen eines Schenkelstrumpfes das Haftband mehrmals versetzt oder eine Strumpfhose als Alternative in Betracht gezogen werden. Durch tägliches Tragen und Waschen können der medizinisch notwendige Druck und die Elastizität Ihres Kompressionsstrumpfes mit der Zeit nachlassen. Die empfohlene Nutzungsdauer betragt maximal 6 Monate. Danach ist bei einer Folgeverordnung eines medizinischen Kompressionsstrumpfes eine erneute Körpermaßkontrolle durch den medizinischen Fachhandel notwendig. Das Datum neben dem Sanduhr-Symbol (Etikett) beinhaltet die maximale Nutzungsdauer von 6 Monaten.

Wichtiger Hinweis
Das textile Einnähetikett darf nicht entfernt werden, da sonst ein Anspruch auf/ Gewährleistung und Umtausch entfallt.

Anziehanleitung
Ziehen Sie Ihre Strümpfe direkt nach dem Aufstehen an. Textil- oder Gummihandschuhe schützen das Gestrick vor Beschädigungen, erleichtern das Anziehen und das Verteilen des Gestrickes erheblich. Fragen Sie auch nach Anziehhilfen wie medi Butler oder medi 2in1. Bei Kompressionsstrümpfen mit offener Spitze, schlüpfen Sie mit dem Fuß zuerst in die beiliegende Anziehhilfe.

- Fassen Sie in den Kompressionsstrumpf hinein und greifen Sie die Ferse. Halten Sie die Ferse fest und wenden Sie den Kompressionsstrumpf auf links.
- Das Fußteil, das im Inneren des Strumpfes verblieben ist, bildet nun eine Öffnung. Dehnen Sie die Öffnung mit beiden Händen leicht auf.
- Schlüpfen Sie mit dem Fuß in die Öffnung (bei offener Spitze mitsamt der Anziehhilfe) und ziehen Sie den Kompressionsstrumpf vorsichtig bis zur Ferse über den Fuß.
- Verteilen Sie anschließend das Material gleichmäßig und faltenfrei am Bein, indem Sie es Stuck für Stuck nach oben legen ohne den Strumpf dabei zu überdehnen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz an Fußspitze und Ferse. Korrigieren Sie gegebenenfalls nach, indem Sie den Strumpf etwas nach unten streichen.

Bei Kompressionsstrümpfen mit offener Spitze, entfernen Sie nach diesem Schritt die Anziehhilfe, indem Sie das Fusteil des Strumpfes in Richtung Ferse hochklappen und die Anziehhilfe abziehen. Ziehen Sie danach das Fußteil wieder über Ihren Fuß und verteilen Sie das Gestrick gleichmäßig bis zum Zehenansatz.

- Überprüfen Sie zum Schluss den Sitz Ihres Kompressionsstrumpfes. Ein Kniestrumpf sollte circa 1cm unterhalb der Kniekehle, ein Schenkelstrumpf circa 2cm unterhalb der Pofalte enden. Eine Strumpfhose sollte bequem an der Taille und der Zwickel fest im Schritt sitzen.

Bei einem Strumpf ohne Fußteil (IBD): Halten Sie mit Ihren Händen die Öffnung mit dem Textiletikett am Bund fest und steigen Sie mit dem Fuß voran, von oben, durch die beiden Öffnungen im Gestrick hindurch. Positionieren Sie den unteren, schmaleren Bund, des kompressiven Gestrick circa 1 cm oberhalb des Fußknöchels. Den oberen Bund ziehen Sie bis circa 1 cm unterhalb der Kniekehle hoch. Achten Sie auf einen faltenfreien Sitz und streichen Sie evtl. entstandene Falten im Gestrick glatt.

Tipps
Greifen Sie beim Anlegen des Strumpfes vorsichtig in das Gestrick und nicht in die Naht des Haftbands.

Pflegehinweise
Waschen Sie Ihren Strumpf täglich nach dem Tragen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstande können das Material angreifen und Hautirritationen hervorrufen. Waschen Sie ihn separat oder mit farbgleichen Kleidungsstücken.

- Waschen Sie das Produkt von Hand, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, oder im Schonwaschgang bei 40°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen / Trockner im Schongang
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung (inkl. eigene Reparatur oder Fremddienstleister) .

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mangel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod fuhren können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH
duomed®

Intended purpose
Round knitted medical compression stockings are used for compression of the lower extremities, mainly for the treatment of disorders of the venous systems.

Features
Medical compression stocking works using a pressure gradient (decreasing from the end of your limb towards your heart) to exert compression on your limbs.

Indications
Chronic venous diseases
- To improve venous symptoms
- To improve quality of life in chronic venous diseases
- Prevention and therapy of venous oedema
- Prevention and therapy of venous skin changes
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophic blanche
- Therapy of the venous ulcer
- Therapy for mixed (caused by arterial and venous issues) ulceration (taking the contraindications into account)
- Prevention of recurrent venous ulcer
- Pain reduction for venous ulcer
- Varicose veins
- Initial phase following varicose vein therapy
- Functional venous insufficiency (with obesity or jobs that involve a lot of sitting or standing)
- Venous malformations
- Severe chronic venous insufficiency

Thromboembolic venous diseases
- Superficial venous thrombosis
- Deep vein thrombosis in the leg
- Conditions that follow on from thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombotic prophylaxis in mobile patients

Oedema
- Lymphoedema
- Oedema during pregnancy
- Post-traumatic oedema
- Post-operative oedema
- Post-operative reperfusion oedema
- Cyclic idiopathic oedema
- Lipoedema
- Conditions involving stasis due to immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis and partial paresis of the extremity)
- Oedema caused by job (jobs which involve a lot of sitting or standing)
- Oedema caused by taking medication which cannot be altered (no viable alternative)

Other indications
- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatitis of the leg
- Nausea, dizziness during pregnancy
- Complaints involving stasis during pregnancy
- Conditions resulting from burns
- Scar treatment

As a rule, medi recommends round-knit compression stockings for venous conditions and flat-knit compression stockings for disorders of the lymphatic system. However, given certain conditions, a doctor may also decide that a flat-knit compressive aid is an appropriate therapy for a venous condition, for example (e.g. if the limb is very large at one point and narrow at another or if tissue folds are very deep). Patient-dependent factors in particular, such as the patient's weight, the type and severity of the oedema and the nature of their connective tissue all play a role in this decision.

Contraindications
- Advanced peripheral arterial occlusive disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30mmHg or TcPO2 < 20 mmHg on dorsum of foot). When non-elastic materials are implemented, the patient can still try out compression stocking if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg and they are under close clinical supervision.
- Decompensated heart failure (NYHA III + IV)
- Septic thrombophlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

In the following instances, the therapeutic decision should be made by weighing up the benefits and risks and by selecting the most suitable compressive equipment:
- Severe weeping dermatosis
- Intolerance to compressive material
- Severe paraesthesia in the limbs
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. in diabetes mellitus)
- Primary chronic polyarthritis

Risks/side effects
Especially if handled incorrectly, medical compression stockings may incur
- skin necrosis and
- pressure damage to peripheral nerves.
- If your skin is sensitive, the compressive equipment may cause itchiness, peeling or signs of inflammation. Therefore, applying adequate skincare under the compression product is vital. medi offers a skincare range (medi day, medi night) that is specially formulated for compression stockings. Please visit a medical specialist retailer to discuss which product is right for you.

If the following symptoms are experienced then the compression clothing should be removed immediately and the clinical findings should be checked:
Blue or white discolouration of toes, paraesthesia and numbness, increasing pain, shortness of breath and sudden sweating, acute limitation of mobility, or swelling of the foot.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Length of time that compression clothing should be worn and used for
Unless otherwise specified by the doctor, wear your mediven compression stockings from morning to night every day. Compression stockings with a silicone top band can cause skin irritation in people with sen-

sitive skin. Even if the maximum wearing time is exceeded by a significant amount in exceptional cases, the top band should be moved frequently if you are wearing a thigh-length stocking, or you should consider wearing tights as an alternative. Daily wearing and washing of your compression stockings can cause the compression and elasticity of your stockings, which are required to make them medically effective, to deteriorate over time. The stockings should therefore only be used for a maximum of six months. After this period, if a repeat prescription for medical compression stockings is issued, the patient's dimensions must be checked again by the medical specialist retailer. The date next to the hourglass symbol (label) contains the maximum use period of six months.

Important note
The sewn-in fabric label must not be removed, as this renders the claim to a guarantee or exchange null and void.

Instructions for putting the stocking on
Put the compression stocking on directly after you get up. Fabric or rubber gloves protect the knit fabric against damage and facilitate putting on and distributing the fabric of the compressive aid considerably. Ask about donning aids such as the medi Butler and medi 2in1.
For compression stockings with open ends, first place your foot in the attached donning aid.

- Reach into the compression stocking and grasp the heel. Hold the heel and turn the compression stocking inside out.
- The foot part (which has remained inside the stocking) now forms an opening. Stretch the opening out slightly using both hands.
- Slide your foot into the opening (if the stocking is open-ended at the toe, do this using the donning aid) and pull the compression stocking over your foot carefully, up to the heel.
- Then distribute the material evenly over the leg without causing wrinkles. Do this by pulling it up the leg bit by bit, ensuring that the stocking is not overstretched. Check that it is correctly fitted on the toe and heel. If required, correct this once you have put it on by smoothing the stocking down slightly.

For compression stockings with open ends, remove the donning aid after this step by folding the foot part of the stocking up towards the heel and pulling the donning aid out. After this, pull the foot component over your foot again and spread the knitted fabric evenly up to the start of the toes.

- Finally, check the position of your compression stocking. A knee stocking should be positioned around 1 cm under the back of the knee, a thigh stocking should be positioned around 2 cm under the fold of the buttock. Tights should be comfortable around the waist and the gusset should fit securely around the crotch.

For stockings without a foot part (IBD): Tightly hold the opening with your hands at the textile tag of the top band and step through both openings in the weave, foot first, from above. Position the lower, narrower band of the compressive weave approx. 1 cm above the ankle. Pull up the top band until approx. 1 cm below the back of the knee. Make sure the stocking fits without creases and smooth out any creases that might be present in the fabric.

Tips
Grip the knit fabric carefully when putting the stocking on – do not grip the seam of the top band.

Instructions for care
Wash your stocking every day after you have worn it. We recommend that you use a net washing bag. Fabric conditioners, fats, oils, lotions, balms and soap residue can damage the material and lead to skin irritation. Wash it separately or with clothing that is similar in colour.

- Wash the product by hand, preferably with medi clean soap or in a delicates wash cycle at 40°C with mild detergent and without fabric conditioner.
- Do not bleach.
- Air dry or dry in a tumble dryer using the delicates cycle.
- Do not iron.
- Do not dry-clean.

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended (including own repairs or those of external service providers).

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANZÖSISCH / FRANÇAIS
duomed®

Utilisation prévue
Les accessoires de contention tricotés en mailles circulaires sont destinés à la compression des extrémités inférieures, en particulier pour le traitement des maladies du système vasculaire.

Caractéristiques
Un accessoire de compression médicale exerce une compression graduelle (décroissante du bas vers le haut) sur les extrémités.

Indications
Maladies veineuses chroniques

- Amélioration des symptômes veineux
- Amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques
- Prévention et traitement des oedèmes veineux
- Prévention et traitement d'altérations cutanées veineuses
- Eczéma et pigmentation
- Sclérodermie et atrophie blanche

- Traitement d'ulcères cruraux veineux
- Traitement d'ulcères cruraux mixtes (d'origine artérielle et veineuse) (en tenant compte des contre-indications)
- Prévention des récidives d'ulcères cruraux veineux
- Réduction de la douleur en cas d'ulcères cruraux veineux
- Varices
- Phase initiale après un traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle (dans les cas d'obésité et de métiers assis ou debout)
- Malformations veineuses
- Insuffisance veineuse chronique sévère

Maladies veineuses thromboemboliques
- Thrombose veineuse superficielle
- Thrombose profonde des jambes
- Traitement après une thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prévention de la thrombose pour les patients mobiles

OEdèmes
- OEdèmes lymphatiques
- OEdèmes pendant la grossesse
- OEdèmes post-traumatiques
- OEdèmes post-opératoires
- OEdèmes de reperfusion post-opératoires
- OEdèmes idiopathiques cycliques
- Lipoedèmes
- Obstructions suite à découlant d'une immobilité (syndrome d'obstruction arthrogène, parésie et parésie partielle des extrémités)
- OEdèmes professionnels (métiers assis ou debout)
- OEdèmes causés par des médicaments si un changement de médicament est impossible

Autres indications
- Obésité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges pendant la grossesse
- Obstructions de veines pendant la grossesse
- Traitement à la suite de brûlures
- Traitement des cicatrices

medi recommande généralement le port d'accessoires de compression en tricot circulaire pour les maladies veineuses et d'accessoires de compression en tricot plat pour les maladies du système lymphatique. Toutefois, votre médecin pourrait par exemple décider sur la base de certains facteurs qu'un accessoire tricoté à plat pour une maladie vasculaire est le traitement approprié. (par ex. en cas de changements très importants de l'ampleur de la maladie ou bien de plis de tissus profonds). De même, des facteurs individuels spécifiques au patient tels que le poids, le type et la gravité de l'œdème ainsi que les propriétés du tissu conjonctif jouent un rôle.

Contre-indications
- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque
- l'un des paramètres suivants est vérifié: indice depression systolique [IPS] < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou pression transcutanée d'oxygène [TcPO2] < 20mmHg dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60 mmHg sous contrôle clinique étroit.
- Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue

Dans les cas suivants, la décision du traitement doit dépendre d'une analyse des risques et des bénéfices ainsi que du choix de l'accessoire de compression le plus approprié:
- Dermatoses fortement suintantes
- Incompatibilité avec le matériau de compression
- Troubles sévères de la sensibilité des extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (p. ex., en cas de diabète sucré)
- Polyarthrite chronique primaire

Risques / effets secondaires
En cas d'utilisation incorrecte, les accessoires de compression médicaux peuvent causer
- des nécroses cutanées et
- des lésions causées par la pression aux nerfs périphériques. Les peaux sensibles peuvent présenter des démangeaisons, des desquamations et des signes d'inflammation sous les accessoires de compression. Il est donc conseillé d'apporter des soins adéquats à la peau sous l'accessoire de compression. medi propose des produits de soin de la peau spécialement adaptés aux accessoires de compression (medi day, medi night). Demandez des conseils à votre négociant médical spécialisé.

Si les symptômes suivants apparaissent, veuillez immédiatement retirer l'accessoire de compression et vous soumettre à un contrôle médical :
Orteils colorés en bleu ou blanc, troubles sensoriels ou sensations d'engourdissement, augmentation de la douleur, essoufflement et transpiration excessive, restrictions importantes de la mobilité, ainsi que gonflements du pied.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Durée de port et d'utilisation
Sauf prescription contraire de la part du médecin, portez votre accessoire de compression mediven tous les jours du matin au soir. Les accessoires de compression à bande anti-glisse en silicone peuvent provoquer des irritations chez les personnes à la peau sensible. Même dans les cas exceptionnels où vous dépassez considérablement la durée de port habituelle, il convient, pour les cuissards, de déplacer plusieurs fois la bande anti-glisse, ou bien de considérer de porter un bas à la place. Par suite du port quotidien et du lavage,

la pression médicalement nécessaire et l'élasticité de votre accessoire de compression peuvent diminuer avec le temps. La durée d'utilisation conseillée est de 6 mois au maximum. Après cette période, s'il est toujours indiqué de porter un accessoire de compression médical, il est nécessaire de procéder à un nouveau contrôle des mensurations auprès de votre négociant médical spécialisé. La date indiquée à côté du sablier (sur l'étiquette) prend en compte cette durée d'utilisation maximale de 6 mois.

Remarque importante
Ne pas retirer l'étiquette brodée dans le textile, tout droit à la garantie et à un remplacement du produit deviendrait nul.

Instructions de pose
Enfilez vos accessoires de compression dès le lever. Les gants en textile ou en caoutchouc protègent le tricot des dommages et facilitent considérablement la pose et la répartition du tricot. Renseignez-vous également sur nos aides à l'enfilage, telles que le medi Butler ou le medi 2in1. Pour les accessoires de compression à bout ouvert, insérez d'abord le pied dans l'aide à l'enfilage.

- Insérez votre bras dans l'accessoire de compression et saisissez le talon. Tenez fermement le talon et retournez l'accessoire de compression à l'envers.
- La partie pour le pied qui est restée à l'intérieur du bas forme maintenant une ouverture. Écartez légèrement l'ouverture avec les deux mains.
- Insérez le pied dans l'ouverture (si le bout est ouvert, avec l'aide à l'enfilage) et tirez l'accessoire de compression avec précaution sur le pied jusqu'au talon.
- Ensuite, répartissez le matériau de manière homogène et sans plis sur la jambe en tirant le bas petit à petit vers le haut sans le tendre excessivement. Contrôlez que l'accessoire de compression est placé correctement au niveau des orteils et du talon. Corrigez cela si nécessaire en poussant le bas légèrement vers le bas.

Pour les accessoires de compression avec bout ouvert, après cette étape, retirez l'aide à l'enfilage en rabattant vers le haut la partie pour le pied en direction du talon puis en retirant l'aide à l'enfilage. Tirez ensuite à nouveau la partie pour le pied sur votre pied et répartissez le tricot de manière homogène jusqu'à la naissance des orteils.

- Contrôlez jusqu'au bout que votre accessoire de compression est bien positionné. La partie supérieure d'un mi-bas doit se trouver environ 1 cm endessous du creux du genou, et la partie supérieure d'un cuissard environ 2 cm en-dessous de la raie des fesses. Un collant doit être confortable au niveau de la taille et le gousset doit être placé fermement contre l'entrejambe.

Pour les accessoires de contention sans partie pour pied (IBD) : Maintenez fermement le bord de l'ouverture avec l'étiquette brodée à deux mains et placez votre pied à travers les deux entrées dans le tricot depuis le haut. Positionnez le bord inférieur plus fin du tricot de contention environ 1 cm au-dessus de la cheville. Tirez le bord supérieur jusqu'à environ 1 cm en-dessous du pli du genou. Veillez à ce que le tricot ne présente pas de plis et poussez les plis éventuels pour les lisser.

Conseils
Saisissez avec précaution le tricot et non la couture de la bande anti-glisse lorsque vous enfilez le cuissard.

Conseils d'entretien
Lavez votre accessoire de compression tous les jours après le port. Nous conseillons d'utiliser un filet de lavage. Les adoucissants, les graisses, les huiles, les lotions, les pommades et les résidus de savon peuvent attaquer le matériau et provoquer des irritations cutanées. Lavez-le séparément ou avec des vêtements de la même couleur.

- Lavez le produit à la main de préférence avec le produit de lavage medi clean, ou en cycle de lavage délicat à 40 °C avec une lessive douce et sans assouplissant.
- Ne pas blanchir.
- Sécher à l'air libre ou dans le sèche-linge en cycle doux.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

Responsabilité
Toute utilisation non conforme (y compris les réparations autonomes ou réalisées par un sous-traitant) annule la responsabilité du fabricant.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

SPANISCH / ESPAÑOL
duomed®

Finalidad
Las medidas de compresión médicas de punto redondo o plano se utilizan para la compresión de las extremidades inferiores, principalmente en el tratamiento de enfermedades del sistema venoso

Características de desempeño
Las medias de compresión médicas ejercen un efecto compresor graduado en las extremidades (que disminuye de abajo hacia arriba).

Indicaciones
Enfermedades venosas crónicas

- Mejora de los síntomas venosos
- Mejora de la calidad de vida en caso de enfermedades crónicas
- Prevención y terapia de edemas venosos
- Prevención y terapia en caso de alteraciones cutáneas venosas
- Eczema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Terapia de úlceras venosas
- Terapia de úlceras mixtas (arteriales y vasculares)

(siempre teniendo en cuenta las contraindicaciones)
- Prevención de recidiva de úlceras venosas
- Alivio del dolor en caso de úlceras venosas
- Varices
- Fase inicial de terapia de venas varicosas
- Insuficiencia venosa funcional (en caso de obesidad o de trabajar de pie o sentado)
- Malformaciones venosas
- Insuficiencia venosa crónica grave

Enfermedades tromboembólicas venosas
- Trombosis venosa superficial
- Trombosis venosa aguda en las piernas
- Condición después de la trombosis
- Síndrome post-trombótico
- Profilaxis de la trombosis en pacientes móviles

Edemas
- Linfedema
- Edemas durante el embarazo
- Edema postraumático
- Edema posoperatorio
- Edema de reperfusión posoperatorio
- Edema idiopático cíclico
- Lipoedema
- Congestión venosa consecuencia de la inmovilización (paresia y paresia parcial de la extremidad)
- Edemas por la actividad laboral (por estar de pie, sentado)
- Edema provocado por medicamentos, si no se puede modificar la posición

Otras indicaciones
- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatosis inflamatoria de las piernas
- Náuseas, mareos durante el embarazo
- Molestias por pesadez en las piernas durante el embarazo
- Condición tras quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

medi suele recomendar las medias de compresión de punto redondo para los trastornos venosos y las medias de compresión de punto plano para los trastornos en el sistema linfático. No obstante, si se dan diversos factores, puede que el tratamiento con punto plano también resulte adecuado para los trastornos venosos (por ejemplo, en caso de grandes diferencias de perímetro o pliegues profundos en el tejido). Deben tenerse en cuenta los factores específicos de cada paciente como el peso corporal, el tipo y la gravedad del edema y la naturaleza del tejido conectivo.

Contraindicaciones
- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI < 0,5, presión arterial del tobillo < 60 mmHg, presión de dedos del pie < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60 mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica.
- Insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens

En los siguientes casos, la decisión de la terapia debe tomarse tras analizar los beneficios y los riesgos y tras seleccionar el medio de compresión más adecuado:
- Dermatitis supurante
- Intolerancia al material de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad de la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, en caso de diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica primaria

Riesgos y efectos secundarios
Las medias de compresión médicas, en particular si se manipulan incorrectamente, pueden provocar:
- necrosis cutánea y
- daños por presión en los nervios periféricos. En la piel sensible, los productos de compresión pueden provocar picor, escamas e inflamación. Por eso, es recomendable cuidar adecuadamente la piel sometida al tratamiento de compresión. medi ofrece un tratamiento especial para la piel a la medida de las medidas de compresión (medi day, medi night). Déjese asesorar por su establecimiento médico especializado.

En caso de que se presenten los siguientes síntomas, deberá interrumpirse inmediatamente el tratamiento de compresión y se deberán controlar los hallazgos clínicos:
Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, sensación de adormecimiento y entumecimiento, aumento del dolor, falta de aliento y sudoración, restricciones agudas de movimiento, así como hinchazón de los pies.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Duración y tiempo de uso
A menos que su médico le prescriba lo contrario, deberá usar las medias de compresión mediven cada día desde la mañana hasta la noche. Las medias de compresión con banda adhesiva de silicona pueden provocar irritación a las personas con la piel sensible. Si, en casos excepcionales, se excede considerablemente el tiempo de uso habitual, en las medias hasta el muslo, deberá moverse varias veces la cinta adhesiva o se deberán plantear el uso alterativo de pantis de compresión. Con el tiempo, el uso y el lavado diarios pueden reducir la presión y la elasticidad médicamente necesarias de las medias de compresión. La duración de uso recomendada es de un máximo de 6 meses. Después, si se sigue prescribiendo el uso de medias de compresión médicas, será necesario que un distribuidor médico especializado vuelva a comprobar las me-

didas corporales. La fecha que aparece junto al símbolo del reloj de arena (etiqueta) indica el periodo máximo de uso de 6 meses.

Indicación importante
La etiqueta textil cosida no debe retirarse, ya que, de lo contrario, se anulará el derecho de garantía y cambio.

Instrucciones de colocación
Póngase las medias justo después de levantarse. Los guantes textiles o de goma protegen el tejido de posibles daños y facilitan en gran medida la colocación y distribución del tejido. Pida también información sobre los complementos de colocación medi Butler o medi 2in1. En caso de medias de compresión con punta abierta, coloque primero el pie en el complemento de colocación suministrado.

- Introduzca la mano en la media de compresión y agarre el talón. Sostenga el talón con firmeza y gire la media de compresión hacia la izquierda.
- La parte del pie que queda dentro de la media formará una abertura. Use ambas manos para expandir ligeramente la abertura.
- Deslice el pie dentro de la abertura (con la punta abierta y con el complemento de colocación) y tire con cuidado de la media de compresión hasta el talón.
- Distribuya el material de manera uniforme y sin arrugas por la pierna desplegándolo hacia arriba poco a poco sin estirar demasiado la media. Compruebe que el dedo del pie y el talón estén bien colocados. Si es necesario, corríjalos alisando un poco la media.

En las medias de compresión con punta abierta, tras este paso, quítese el complemento para la colocación doblando la parte del pie de la media hacia el talón y tirando del complemento. Luego vuelva a colocar la parte del pie en el pie y distribuya el tejido de manera uniforme hasta el dedo del pie.

- Por último, compruebe que la media de compresión esté bien colocada. Las medias hasta la rodilla deben quedar aprox. 1 centímetro por debajo del hueco de la corva y las medias hasta el muslo unos 2 centímetros por debajo del sacro. Los pantis deben ajustarse cómodamente a la cintura y el refuerzo debe quedar colocado en la entrepierna.

En una media sin puntera (IBD): Sujete con las manos la abertura con la etiqueta textil de la unión y meta el pie por delante, desde arriba, en las dos aberturas del tejido de punto. Coloque la unión más baja y estrecha del tejido de punto compresivo aproximadamente 1 cm por encima del tobillo. Tire de la unión superior hasta aproximadamente 1 cm por debajo de la parte posterior de la rodilla. Asegúrese de que la tela no tenga arrugas y elimine las arrugas del tejido de punto.

Consejos
Al colocar la media, agarre con cuidado el tejido y no a la costura de la cinta adhesiva.

Indicaciones de conservación
Lave las medias cada día después del uso. Recomendamos el uso de una red de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden alterar el material y provocar irritaciones cutáneas. Se pueden lavar con la ropa de color o por separado.

- Lave el producto preferiblemente con el producto de limpieza medi clean, a mano o con el programa para prendas delicadas a 40 °C, con un detergente suave y sin suavizante.
- No utilizar lejía.
- Secado al aire/Ciclo delicado de la secadora
- No planchar.
- No limpiar en seco.

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto (incluida la reparación propia o por parte de terceros).

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGIESISCH / PORTUGUÊS
duomed®

Finalidade
A meia de compressão medicinal tricotadas circulares serve para a compressão dos membros inferiores, essencialmente no tratamento de doenças do sistema venoso

Características
As meias de compressão médica exercem uma pressão gradual decrescente (diminuindo da extremidade do membro inferior em direção ao coração).

Indicações
Doenças venosas crónicas

- Melhoria de sintomas venosos
- Melhoria da qualidade de vida no caso de doenças venosas crónicas
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Prevenção e terapia de alterações venosas da pele
- Eczema e pigmentação
- Dermatolipoesclerose e atrofia branca
- Terapia da úlcera de perna venosa
- Terapia da úlcera de perna mixta (arteriais e venosas) (tendo em conta as contraindicações)
- Prevenção da recorrência de úlcera de perna venosa
- Diminuição da dor em caso de úlcera de perna venosa
- Varicose
- Fase inicial após o tratamento da varicose
- Insuficiência venosa funcional (em caso de obesidade, trabalhar muito tempo em pé ou sentado)
- Malformações venosas
- Insuficiência venosa crónica grave

Doenças venosas tromboembólicas
- Trombose venosa superficial
- Trombose venosa profunda da perna
- Condição após trombose
- Síndrome pós-trombótico
- Profilaxia da trombose para pacientes com mobilidade

Edemas
- Linfedema
- Edema durante a gravidez
- Edema pós-traumático
- Edema pós-operatório
- Edema de reperfusão pós-operatório
- Edema cíclico idiopático
- Lipedemas
- Congestões resultantes da imobilidade (síndrome de congestão artrogénica, parésia e hemiparesia do membro)
- Edema decorrente da profissão (trabalho exercido sentado, de pé)
- Edema resultante da medicação, quando não é possível a suspensão

Outras indicações
- Adiposidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatória das pernas
- Náuseas, tonturas durante a gravidez
- Perturbações congestivas durante a gravidez
- Condição após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

Geralmente, a medi recomenda meias de compressão tricotadas circulares para doenças de origem venosa e meias de compressão tricotadas planas para doenças do sistema linfático. No entanto, tendo em conta determinadas condições e perante decisão médica, o tratamento com malha plana pode ser a terapia apropriada para uma doença de origem venosa. (p. ex., alterações evidentes de volume ou sulcos profundos dos tecidos). Por isso, as características específicas do paciente, como o peso corporal, o tipo e a gravidade do edema e a natureza do tecido conjuntivo desempenham um papel importante.

Contraindicações
- Doença arterial obstrutiva periférica avançada (caso se verifique algum dos seguintes parâmetros IPTB < 0,5, pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg, pressão no pé < 30mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dorso do pé). Poderão ser aplicados materiais inelásticos para uma pressão arterial do tornozelo entre 50 e 60 mmHg se o paciente estiver sob supervisão clínica frequente.
- Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebite séptica
- Flegmasia coerulea dolens

Nos casos que se seguem, a decisão terapêutica deve ser tomada depois de ponderados os benefícios e os riscos e da escolha do método de compressão mais adequado:
- Dermatoses húmidas pronunciadas
- Intolerância a material de compressão
- Distúrbios sensoriais graves das extremidades
- Neuropatia periférica avançada (p. ex., na diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica primária

Riscos/efeitos secundários
As meias de compressão medicinais, principalmente quando manuseadas de forma inadequada, podem provocar
- Necroses de pele e
- Lesões nos nervos periféricos resultantes da pressão. Em peles sensíveis, os produtos de compressão podem causar prurido, descamação e sinais de inflamação. Por isso, é aconselhável um cuidado adequado da pele no âmbito do tratamento de compressão. A medi dispõe de produtos de cuidado da pele especialmente concebidos para meias de compressão (medi day, medi night). Consulte o seu fornecedor especializado em produtos médicos para obter aconselhamento sobre este assunto.

Os sintomas que se seguem devem levar à remoção imediata do material de compressão e à verificação das manifestações clínicas:
Cianose ou palidez dos dedos dos pés, formigueiros e dormência, dores, dificuldade respiratória e sudorese, restrições agudas de movimentação, bem como inchaços no pé.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Período de utilização e vida útil
Salvo indicação contrária do seu médico, utilize diariamente a sua meia de compressão mediven, de manhã à noite. No caso de meias de compressão com banda de fixação de silicone, podem ocorrer irritações em pessoas com pele sensível. Mesmo em casos excecionais, nos quais o tempo de utilização normal é significativamente excedido, ao usar uma meia até à raiz da coxa, a banda de fixação deve ser movimentada várias vezes ou, alternativamente, considerar-se usar uma meia-calça. Ao longo do tempo, o desgaste diário e a lavagem podem reduzir a pressão e a elasticidade medicamente necessárias da sua meia de compressão. O período de utilização recomendado é, no máximo, de 6 meses. Depois, no caso de uma prescrição de acompanhamento de uma meia de compressão medicinal, terá de ser feita uma nova avaliação da massa corporal por parte de um fornecedor especializado em produtos médicos. A data junto do símbolo de ampulheta (etiqueta) indica o período máximo de utilização de 6 meses.

Nota importante
A etiqueta têxtil não pode ser removida, pois, caso contrário, é anulado o direito à reclamação de garantia ou troca.

Instruções de colocação
Calce as meias imediatamente depois de se levantar. As

luvas de tecido ou de borracha protegem a malha de danos, ajudam a vestir e a distribuir a malha. Informe-se também sobre os auxiliares para calçar como o medi Butler ou o medi 2in1. No caso de meias de compressão com biqueira aberta, passe primeiro o seu pé por dentro do auxiliar para calçar fornecido.

- Pegue na meia de compressão e segure a parte do calcanhar. Segure bem a parte do calcanhar e vire a meia de compressão do avesso.
- A parte do pé, que ficou dentro da meia, apresenta agora uma abertura. Use ambas as mãos para expandir ligeiramente a abertura.
- Insira o pé pela abertura (com biqueira aberta, juntamente com o auxiliar para calçar) e puxe cuidadosamente a meia de compressão sobre o pé até ao calcanhar.
- A seguir, estique o material uniformemente ao longo da perna sem deixar enrugar e, gradualmente, suba a meia sem esticá-la demasiado. Verifique se está bem ajustada na ponta dos dedos do pé e no calcanhar. Corrija, se for necessário, alisando um pouco a meia para baixo.

Após este passo, nas meias de compressão com biqueira aberta, retire o auxiliar para calçar, dobrando para cima a parte do pé da meia no sentido do calcanhar e removendo o auxiliar para calçar. Puxe depois a parte do pé novamente sobre o seu pé e estique o tecido de malha uniformemente até à base dos dedos do pé.

- Para finalizar, verifique se a sua meia de compressão ficou bem ajustada. Uma meia até ao joelho deve ficar cerca de um centímetro abaixo da fossa poplítea, uma meia até à raiz da coxa a cerca de dois centímetro abaixo da fenda interglútea. A meia-calça deve ser confortável na cintura e a entretela justa nas entrepernas.

Com uma meia sem parte do pé (IBD): Segurar com as mãos a abertura com a etiqueta têxtil na fita e passar primeiro com o pé, a partir de cima, pelas duas aberturas no tecido de malha. Posicionar a fita inferior, mais estreita, do tecido de malha compressivo aprox. 1 cm acima do tornozelo. Fixar a fita superior até aprox. 1 cm abaixo da fossa poplítea. Assegurar que o tecido não tem dobras e alisar quaisquer dobras no tecido de malha.

Sugestões
Ao colocar a meia, segure cuidadosamente no tecido de malha e não na costura da banda de fixação.

Instruções de cuidados
Lave a sua meia diariamente, após a utilização. Recomendamos a utilização de um saco de rede para lavagem. Os amaciadores, gorduras, óleos, pomadas e resíduos de sabão podem ter um efeito prejudicial ao material e provocar irritações na pele. Lave-a isoladamente ou com peças de roupa da mesma cor.

- Lave o produto à mão, preferencialmente com o detergente medi clean, ou no ciclo de lavagem suave, a 40 °C, com detergente para roupas delicadas, sem amaciador.
- Não usar lixívia.
- Secar ao ar livre/secador em ciclo suave
- Não engomar.
- Não limpar com químicos.

Responsabilidade civil
A responsabilidade civil do fabricante é anulada em caso de uso indevido (inclusive a própria reparação ou de terceiros).

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIENISCH / ITALIANO
duomed®

Scopo
Indumento compressivo a maglia circolare per la compressione degli arti inferiori, impiegato principal mente nel trattamento di malattie del sistema venoso

Caratteristiche
La calza compressiva medicale esercita pressione sugli arti in maniera graduata (decrescente dal basso verso l'alto).

Indicazioni
Patologie vascolari croniche

- Trattamento dei sintomi delle patologie venose Miglioramento della qualità della vita in caso di patologie vascolari croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle lesioni cutanee da insufficienza venosa
- Eczema e alterazioni della pigmentazione
- Lipodermatosclerosi e atrofia bianca
- Terapia dell'ulcera venosa della gamba
- Terapia delle ulcere miste (venose e arteriose) (tenendo conto delle controindicazioni)
- Prevenzione dell'ulcera venosa recidiva della gamba
- Riduzione del dolore in caso di ulcera venosa della gamba
- Varicosi
- Fase iniziale successiva a terapia delle vene varicose
- Insufficienza venosa funzionale (in caso di obesità, professioni che costringono a stare in piedi o seduti)
- Malformazioni venose
- Grave insufficienza venosa cronica

Patologie vascolari tromboemboliche

- Trombosi venosa superficiale
- Trombosi venosa profonda della gamba
- Condizione successiva a trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti

Edema

- Linfedema
- Edema in gravidanza
- Edema post-traumatico

- Edema postoperatorio
- Edema da riperfusione postoperatorio
- Edema ciclico idiopatico
- Lipedema
- Disturbi da stasi dovuti a periodi di immobilità (paresi e paresi parziale delle estremità)
- Edema indotto da professioni che costringono a stare in piedi o seduti
- Edema indotto da farmaci che non è possibile sostituire

Altre indicazioni d'uso
- Obesità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatite infiammatoria della gamba
- Nausea e vertigini in gravidanza
- Disturbi da stasi durante la gravidanza
- In seguito a ustioni
- Trattamento delle cicatrici

In linea generale medi raccomanda indumenti compressivi a maglia circolare per i disturbi venosi e indumenti compressivi a maglia piana per i disturbi del sistema linfatico. Tuttavia, in presenza di determinati fattori e previo consulto medico, il trattamento con tessuto a maglia piana può rivelarsi una terapia appropriata anche ad es. per una malattia venosa (ad esempio in caso di notevoli differenze circonferenziali negli arti o pieghe tissutali profonde). Da tenere particolarmente in considerazione sono fattori individuali del paziente come il peso corporeo, la natura e la gravità dell'edema e le caratteristiche del tessuto connettivo.

Controindicazioni
- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60 mmHg, pressione all'alluce < 30 mmgH o TcPO2 < 20 mmHg sul dorso del piede). Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva anche con una pressione arteriosa della caviglia compresa tra 50 e 60 mmHg, sotto stretto controllo clinico.
- Insufficienza cardiaca scompensata (classe NYHA III + IV)
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens

Nei seguenti casi la terapia appropriata dovrebbe essere decisa dopo aver preso in considerazione eventuali rischi e benefici e dopo aver scelto l'indumento compressivo più adatto:
- Dermatite essudante grave
- Intolleranza al materiale compressivo
- Forte parestesia degli arti
- Neuropatia periferica avanzata (ad esempio correlata al diabete mellito)
- Poliartrite cronica primaria

Rischi / effetti collaterali
Specialmente in caso di uso improprio, gli indumenti compressivi medicali possono causare
- necrosi della pelle e
- danni dovuti alla pressione sui nervi periferici. In caso di sensibilità cutanea si potrebbero avvertire prurito, desquamazione e segni di infiammazione sulla pelle coperta dall'indumento compressivo. È pertanto opportuno provvedere a un'adeguata cura della pelle coperta dall'indumento compressivo. Per questo motivo medi offre prodotti per la cura della pelle appositamente studiati per chi indossa indumenti compressivi (medi day, medi night). Si prega di chiedere informazioni al riguardo a un rivenditore specializzato di prodotti sanitari.

I seguenti sintomi dovrebbero portare a un'immediata rimozione dell'indumento compressivo e a un'analisi delle evidenze cliniche:
Colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, parestesia e sensazione di intorpidimento, dolori crescenti, alterazioni della respirazione e della sudorazione, difficoltà nei movimenti nonché gonfiore del piede.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Durata dell'utilizzo
Indossare l'indumento compressivo mediven quotidianamente da mattina a sera, salvo diverse disposizioni del medico curante. Gli indumenti compressivi con banda elastica al silicone possono causare irritazioni cutanee negli individui con pelle sensibile. Anche in casi eccezionali, in cui il tempo di utilizzo raccomandato viene significativamente superato, quando si indossano calze alla coscia occorre spostare la banda elastica più volte, o in alternativa considerare l'uso di un collant. La pressione e l'elasticità fondamentali per assicurare l'effetto terapeutico dell'indumento compressivo possono diminuire nel tempo, se questo viene indossato e lavato quotidianamente. Si consiglia di utilizzare l'indumento per non più di 6 mesi. Nel caso venisse prescritto successivamente un prolungamento dell'uso dell'indumento compressivo, occorre fare effettuare un nuovo controllo della massa corporea da un rivenditore specializzato di articoli sanitari. La data riportata accanto al simbolo della clessidra (etichetta) contempla una durata d'uso massima di 6 mesi.

Avvertenza importante
Non è consentito rimuovere l'etichetta in tessuto, pena la decadenza del diritto a garanzia e sostituzione.

Istruzioni per l'applicazione
Indossare l'indumento compressivo al risveglio, subito dopo essersi alzati. L'uso di guanti in tessuto o in gomma consente di evitare il danneggiamento del tessuto a maglia, facilita l'applicazione e la distribuzione del tessuto. Informarsi anche sull'eventuale utilizzo di ausili come medi Butler o medi 2in1. Nel caso di calze compressive senza punta, infilare il piede prima nell'ausilio per l'applicazione fornito in dotazione.
- Infilare la mano nella calza compressiva e afferrare il tallone. Tenere saldamente il tallone e rivoltare la calza compressiva.
- La parte rimasta all'interno della calza forma ora

un'apertura. Con entrambe le mani, allargare leggermente l'apertura.
- Infilare il piede nell'apertura (in caso di calza aperta in punta servirsi dell'ausilio per l'applicazione) e tirare con attenzione la calza compressiva sopra il piede fino al tallone.
- Quindi stendere il tessuto uniformemente sulla gamba senza creare grinze, tirandolo verso l'alto in maniera graduale e delicata. Verificare il corretto posizionamento della calza sulla punta del piede e sul tallone. Se necessario, correggerlo stendendo la calza leggermente verso il basso.

Nel caso di calze compressive senza punta rimuovere a questo punto l'ausilio ripiegando la porzione di calza che ricopre il piede verso l'alto in direzione del tallone e tirando via l'ausilio. Srotolare nuovamente la calza sul piede e stendere il tessuto uniformemente fino alla base delle dita del piede.

- Verificare infine il corretto posizionamento della calza compressiva. Un gambaletto compressivo dovrebbe arrivare a circa 1 cm sotto l'incavo del ginocchio, la calza alla coscia a circa 2 cm dalla piega del gluteo. Un collant deve calzare comodamente in vita e il tassello deve aderire al cavallo.

In caso di calza senza piede (IBD): Con le mani allargare l'apertura con l'etichetta sul bordo e inserire il piede dall'alto spingendolo attraverso le due aperture del tessuto a maglia. Posizionare il bordo inferiore più stretto del capo compressivo a maglia circa 1 cm al di sopra della caviglia. Tirare il bordo superiore fino a circa 1 cm al di sotto dell'incavo del ginocchio. Assicurarsi che non si siano formate grinze ed eventualmente lisciare le pieghe del tessuto.

Suggerimenti
Indossare la calza afferrando delicatamente il tessuto e non la cucitura della banda elastica.

Avvertenze per la cura dell'indumento compressivo
Lavare la calza quotidianamente dopo averla indossata. Consigliamo l'uso di una rete per il bucato. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono intaccare il materiale e causare irritazioni cutanee. Lavare separatamente o con capi di abbigliamento di colori simili.

- Lavare il prodotto a mano, preferibilmente con il detergente medi clean, o con un programma per capi delicati a 40°C con un detergente delicato, senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Lasciare asciugare all'aria / in asciugatrice con programma delicato
- Non stirare.
- Non lavare a secco.

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato (inclusa la riparazione effettuata in proprio o da fornitori di servizi terzi). A questo proposito osservare anche le relative avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni contenute nelle esaurienti istruzioni per l'uso elettroniche (v. codice QR nella prima pagina).

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NIEDERLÄNDISCH / NEDERLANDS
duomed®

Beoogd doel
Ronde gebreide medische compressiekousen voor druk op de onderste ledematen, vooral in de Behandeling van veneuze ziekten

Eigenschappen
Een medische compressiekous oefent met een gegradueerd (van beneden naar boven verminderend) drukverloop compressie uit op de ledematen.

Indicaties
Chronische veneuze ziektes
- Verbetering van veneuze symptomen
- Verbetering van de levenskwaliteit bij chronische veneuze ziektes
- Preventie en therapie bij veneuze oedemen
- Preventie en therapie bij veneuze huidveranderingen
- Eczeem en pigmentering
- Dermato- en liposclerosis en atrophie blanche
- Therapie van Ulcus cruris venosum
- Therapie van gemengd (arterieel en veneus) Ulcus cruris (rekening houdend met contra-indicaties)
- Preventie van Ulcus cruris venosum - recidief
- Pijnbestrijding bij Ulcus cruris venosum
- Spataderen
- Beginfase na therapie van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie (bij adipositas, zittende en staande beroepen)
- Veneuze malformaties
- Ernstige chronische veneuze insufficiëntie

Trombo-embolische veneuze ziektes
- Oppervlakkige veneuze trombose
- Diep-veneuze trombose in de benen
- Toestand na trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Tromboseprofylaxe bij mobiele patiënten

Oedemen
- Lymfoedemen
- Oedemen tijdens de zwangerschap
- Posttraumatische oedemen
- Postoperatieve oedemen
- Postoperatieve reperfusie-oedemen
- Cyclisch idiopathische oedemen
- Lipoedemen
- Stuwingsituaties door immobiliteit (artrogeen stuwingsyndroom, parese en gedeeltelijke parese van ledematen)

- Oedemen door uitoefening van beroep (staande, zittende beroepen)
- Oedemen door medicatie, als omschakeling niet mogelijk is

Andere indicaties
- Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatosen van de benen
- Misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap
- Stuwingsklachten tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

medi adviseert meestal rondgebreide compressiekousen bij veneuze aandoeningen en vlakgebreide compressiekousen bij lymfeaandoeningen. Bij bepaalde factoren kan de arts echter besluiten dat bijv. ook bij een veneuze aandoening een vlakgebreide voorziening de geschikte therapie is (bijv. bij erg grote veranderingen van de omvang of bij diepe huidplooien). Vooral factoren afhankelijk van de patiënt – zoals lichaamsgewicht, soort en omvang van het oedeem en de toestand van het bindweefsel – spelen een rol.

Contra-indicaties
- Vergevorderd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: enkel-armindex < 0,5, arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30mmHg of TcPO2 < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Gedecompenseerd hartfalen (NYHA III + IV)
- Septische flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

In de volgende gevallen moeten bij de beslissing voor een therapie de voordelen en risico's afgewogen worden en moet het meest geschikte compressiemiddel gekozen worden:
- Uitgesproken dragende dermatosen
- Onverdraagzaamheid voor compressiemateriaal
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
- Vergevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus)
- Primair chronische polyartritis

Risico's/bijwerkingen
Medische compressiekousen kunnen bij ondeskundig gebruik
- huidnecrose en
- drukschade op perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen onder de compressiemiddelen jeuk, afschilfering en ontsteking optreden. Daarom is gepaste huidverzorging onder de compressievoorziening zinvol. medi biedt speciaal voor compressiekousen ontwikkelde producten voor huidverzorging (medi day, medi night). Vraag hierover advies in uw medische vakhandel.

Bij de volgende symptomen moet u de compressievoorziening meteen verwijderen en een klinische diagnose laten stellen:
Tenen die blauw of wit worden, tintelingen en gevoelloosheid, meer pijn, kortademigheid en zweetaanvallen, acute bewegingsbeperkingen en gezwollen voeten.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draag- en gebruiksduur
Draag uw mediven-compressiekous dagelijks van 's ochtends tot 's avonds, tenzij uw arts anders bepaalt. Bij compressiekousen met silicone bovenband kunnen bij mensen met een gevoelige huid huidirritaties optreden. Als in uitzonderlijke gevallen de normale draagtijd aanzienlijk overschreden wordt, moet bij het dragen van een dijkous de bovenband herhaaldelijk verplaatst worden of een compressiepanty als alternatief overwogen worden. Door de compressiekousen dagelijks te dragen en te wassen, kunnen de medisch vereiste druk en elasticiteit ervan geleidelijk verminderen. De aanbevolen gebruiksduur is maximum 6 maanden. Bij een volgend voorschrift voor medische compressiekousen moet de medische vakhandel opnieuw de lichaamsmaten opnemen. De datum naast het symbool van de zandloper (op het etiket) omvat de maximale gebruiksduur van 6 maanden.

Belangrijke opmerking
Het ingenaaide etiket van textiel mag niet verwijderd worden, aangezien anders de aanspraak op garantie en omwisseling vervalt.

Handleiding voor het aantrekken
Trek uw kousen direct na het opstaan aan. Textielen of rubberen handschoenen beschermen het weefsel tegen schade en maken het veel eenvoudiger om de kous aan te trekken en het weefsel gelijkmatig te verdelen. Vraag ook naar aantrekhulp, zoals de medi Butler of medi 2in1. Bij compressiekousen met open punt steekt u uw voet eerst in de meegeleverde aantrekhulp.
- Steek uw hand in de compressiekous en neem de hiel vast. Houd de hiel vast en keer de compressiekous binnenstebuiten.
- Het voetdeel, dat in de kous gebleven is, heeft nu een opening. Trek die opening met beide handen wat open.
- Steek uw voet in de opening (bij open punt met de aantrekhulp) en trek de compressiekous voorzichtig tot uw hiel en over uw voet.
- Verdeel daarna het materiaal gelijkmatig en zonder vouwen over uw been door de kous geleidelijk – niet te hard – naar boven te trekken. Controleer of de kous juist zit aan uw tenen en hiel. Corrigeer evt. door de kous wat naar beneden te schuiven.

Bij compressiekousen met open punt verwijdert u na deze stap de aantrekhulp door het voetdeel van de kous in de richting van de hiel omhoog te klappen en de aantrekhulp weg te nemen. Trek daarna het voetdeel weer over uw voet en verdeel het weefsel gelijkmatig tot aan uw tenen.
- Controleer tot slot of uw compressiekous goed zit. Een kniekous eindigt ca. 1 cm onder de knieholte, een dijkous ca. 2 cm onder de bilplooi. Een panty

moet comfortabel rond de taille zitten, de stof rond het bovenbeen moet bij het stappen goed zitten.

Bij een kous zonder voetdeel (IBD): Houd met uw handen de opening met het textiellabel aan de rand vast en steek uw voet langs boven door de beide openingen in het weefsel. Plaats de onderste, smallere rand van het compressieweefsel ca. 1 cm boven de enkel. Trek de bovenste rand tot ca. 1 cm onder de knieholte. Zorg dat er geen vouwen zijn en trek evt. vouwen in het weefsel glad.

Tips
Neem bij het aantrekken van de kous voorzichtig het weefsel vast en niet de naad van de bovenband.

Aanwijzingen voor verzorging
Was uw kous dagelijks na het dragen. We adviseren een wasnetje te gebruiken. Wasverzachter, vetten, oliën, lotions, zalf en zeepresten kunnen het materiaal aantasten en huidirritatie veroorzaken. Was de compressiekous afzonderlijk of met kledingstukken van dezelfde kleur.

- Was het product, bij voorkeur met medi cleanwasmiddel, op de hand of in het fijnwasprogramma op 40 °C met een fijnwasmiddel, zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Droog aan de lucht of in een programma voor fijne was van uw wasdroger.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik (incl. eigen reparatie of reparatie door derden).

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

DÄNISCH / DANSK
duomed®

Formål
Rundstrikket medicinsk kompressionsstrømpe til kompression af de nedre ekstremiteter, hovedsageligt ved behandling af sygdomme i venesystemet.

Egenskaber
En medicinsk kompressionsstrømpe udøver kompression på ekstremiteterne gennem et gradueret (nedefra og opefter aftagende) trykforløb.

Indikationer
Kroniske venesygdomme
- Forbedring af venøse symptomer
- Forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme
- Forebyggelse og behandling af venøst betinget ødem
- Forebyggelse og behandling af venøse betingede hudforandringer
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrophie blanche
- Behandling af venøse bensår.
- Behandling af blandingssår (arterielt og Venøst)
- Forebyggelse af tilbagefald ved ophelede venøse bensår.
- Reduktion af smerter ved venøse bensår.
- Åreknuder
- Behandling efter åreknude kirurgi
- Funktionel venøs insufficiens (ved adipositas, siddende/stående arbejde).
- Venøse malformationer
- Alvorlig kronisk venøs insufficiens

Tromboemboliske venesygdomme
- Overfladisk blodprop i venen
- Dyb veneblodprop
- Behandling efter veneblodprop
- Posttrombotisk syndrom
- Forebyggelse af veneblodprop ved mobile patienter/borgere.

Ødemer
- Lymfødem, kronisk ødem
- Graviditetsbetingede ødemer
- Posttraumatiske ødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusionsødemer
- Cyklisk idiopatiske ødemer
- Lipødem
- Blokadetilstande som følge af immobilitet (artrogent blokadesyndrom, pareser og delpareser af ekstremiteten)
- Arbejdsbetingede ødemer (stående, siddende arbejde)
- Medikamentøst betingede ødemer, når en medicinændring ikke er mulig

Andre indikationer
- Adipositas med funktionel venøs insufficiens
- Hudsygdomme med betændelsestilstande
- Kvalme, svimmelhed i graviditeten
- Blokadebesvær i graviditeten
- Brandsårsbehandling
- Arbehandling

I tilfælde af venesygdomme anbefaler medi som regel rundstrikkede kompressionsstrømper, mens fladstrikkede strømper anbefales ved sygdomme i lymfekarsystemet. Ved bestemte faktorer kan dog efter lægens afgørelse en behandling med en fladstrikket strømpe være den egnede terapi også ved en venøs lidelse. (F.eks. ved meget store ændringer i omfanget hhv. fordybede vævfolder) Således spiller især patientindividuelle faktorer som kropsvægt, ødemets art og grad og bindevævets beskaffenhed en rolle.

Kontraindikationer
- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre holder stik: ABPI < 0,5, trykket i ankelarterien < 60 mmHg, trykket i tæerne < 30 mmHg

eller TcPO2 < 20 mmHg fodryg). Ved ankeltryk mellem 50-60 mmHg kan der, under specialist behandling og hyppig kontrol, anlægges kompressionsbehandling med u-elastiske kompressionsbandager.
- Dekompenseret hjerteinsufficiens.
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

I følgende tilfælde skal beslutning vedrørende behandlingen træffes med afsæt i fordele og ulemper samt valg af det bedst egnede kompressionsprodukt:
- Stærkt væskende hudlidelser
- Intolerans over for kompressionsstrømpematerialet.
- Alvorlige føleforstyrrelser i benene
- Fremskreden neuropati
- Primær kronisk polyartritis

Risici / bivirkninger

Medicinske kompressionsstrømper kan især ved forkert brug bevirke
- hudnekroser og
- trykskader på perifære nerver. Ved følsom hud kan der optræde kløe, skældannelse og tegn på betændelse under kompressionsmidlerne. Derfor er en passende hudpleje under kompressionsproduktet hensigtsmæssig. medi tilbyder en hudpleje, der er specielt tilpasset til kompressionsstrømper (medi day, medi night). Få også vejledning herom i de medicinske specialforretninger.

Følgende symptomer skal føre til omgående fjernelse af kompressionsmidlet og til kontrol af den kliniske diagnose.

Blå eller hvid farvning af tæerne, misfornemmelser og en fornemmelse af følelsesløshed, tiltagende smerter, stakåndethed og svedudbrud, akutte bevægelsesindskrænkninger samt hævelser på foden.

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Bære- og anvendelsestid

Såfremt lægen ikke har sagt andet, bær din mediven kompressionsstrømpe hver dag fra morgen til aften. Ved kompressionsstrømper med silikone-holdebånd kan der hos personer med følsom hud optræde hudirritationer. Også i undtagelsestilfælde, hvor den regulære tid for at bære den overskrides betydeligt, skal man ved en benstrømpe flytte holdebåndet flere gange eller overveje at bruge strømpebukser som alternativ. Når din kompressionsstrømpe bæres og vaskes hver dag, kan dens i medicinsk henseende nødvendige tryk og elasticitet blive mindre med tiden. Det anbefalede tidsrum, i hvilken den kan bruges, er maksimalt 6 måneder. Derefter det ved en efterfølgende forordning af en medicinsk kompressionsstrømpe nødvendigt, at den medicinske specialforhandler igen foretager en kontrol af kropsmålene. Datoen ved siden af sandur-symbolet (etiket) indeholder den maksimale anvendelsestid på 6 måneder.

Påklædning

Tag dine strømper på med det samme, så snart du er stået op. Tekstil- eller gummihandsker beskytter strikvaren mod beskadigelser og gør det væsentligt nemmere at tage den på og at fordele den. Spørg også efter en påtagningshjælp som medi Butler eller medi 2in1. Ved kompressionsstrømper med åben spids før først foden ind i den vedlagte påtagningshjælp.
- Grib ind i kompressionsstrømpen, og tag fat i hælen. Hold fast i hælen og vend kompressionsstrømpens vrang ud.
- Foddelen, som er blevet tilbage i strømpens indre, danner nu en åbning. Udvid nu åbningen lidt med begge hænder.
- Før nu foden ind i åbningen (ved åben spids sammen med påtagningshjælpen) og træk kompressionsstrømpen forsigtigt over foden og hen til hælen.
- Fordel efterfølgende materialet jævnt og uden folder langs benet ved at lægge det opad stykke for stykke uden herved at udvide strømpen for meget. Kontoller, at den sidder rigtigt på fodens spids og hæl. Ret i givet fald ved at stryge strømpen en smule nedefter.

Ved kompresssionsstrømper med åben spids fjern efter dette skridt påtagningshjælpen ved at klappe strømpens foddel op i retning mod hælen for så at trække påtagningshjælpen af. Træk så igen foddelen over din fod og fordel strikvaren jævnt hen til tåansatsen.
- Kontroller til slut, hvordan din kompressionsstrømpe sidder. En knæstrømpe skal ende cirka en centimeter under knæhasen, en lårstrømpe skal ende cirka to centimeter under analfuren. Strømpebukser skal sidde bekvemt ved taljen og sviklen skal sidde fast i skridtet.

Ved en strømpe uden foddel (IBD): Hold med dine hænder åbningen med tekstiletiketten fast i linningen, og stig oppefra med foden først gennem de to åbninger i strikvaren. Positionér den kompressive strikvares nedre, smalle linning cirka 1 cm oven over ankelknoen. Træk den øvre linning op til cirka 1 cm under knæhasen. Kontrollér for korrekt sæde uden folder, og glat eventuelt opståede folder i strikvaren ud.

Gode råd

Grib forsigtigt i strikvaren og ikke i holdebåndets søm, når du tager strømpen på.

Pleje

Vask strømpen hver dag, efter at du har haft den på. Vi anbefaler at bruge et vaskenet. Blødgøringsmidler, fedt, olier, lotioner, salver og sæberester kan angribe materialer og fremkalde hudirritationer. Vask den særskilt eller sammen med beklædningsgenstande med samme farve.

- Vask produktet i hånden, helst med medi clean vaskemiddel, eller med skånevask ved 40°C med finvaskemiddel uden blødgøringsmiddel.
- Må ikke bleges.
- Lufttørres / tørretumblers skåneprogram
- Må ikke stryges.
- Må ikke renses kemisk.

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse (inkl. egen reparation eller fremmed serviceyder).

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i passformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SCHWEDISCH / SVENSKA
duomed®

Ändamål
Medicinska kompressionsstrumpor av rundstickad textilvara används för komprimering av den nedre delen av extremiteter, främst för behandling av sjukdomar i extremiteterna, och i det venösa systeme

Egenskaper
Med hjälp av ett graderat tryck (nedifrån och upp) utövar en medicinsk kompressionsstrumpa tryck (kompression) på extremiteterna.

Indikationer
Kroniska vensjukdomar
- Förbättring av venösa symtom
- Förbättring av livskvaliteten vid kroniska vensjukdomar
- Prevention och behandling av venösa ödem
- Prevention och behandling av venösa hudförändringar
- Eksem och pigmentering
- Dermatoliposkleros och atrophie blanche
- Behandling av venöst bensår
- Behandling av blandad (arteriellt och venöst betingad) bensår (med beaktande av kontraindikationer)
- Prevention av nya venösa bensår
- Smärtlindring vid venöst bensår
- Initial fas efter åderbråcksbehandling
- Venös insufficiens (vid obesitas, vid stillasittande eller stillastående yrken)
- Vaskulära malformationer
- Svår kronisk venös insufficiens

Tromboemboliska vensjukdomar
- Ytlig ventrombos
- Djupt liggande ventrombos
- Tillstånd efter trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Trombosprofylax hos rörliga patienter

Ödem
- Lymfödem
- Ödem i samband med graviditet
- Posttraumatiska ödem
- Postoperativa ödem
- Cykliskt idiopatiska ödem
- Lipödem
- Inaktivitetsödem
- Yrkesrelaterade ödem (vid stillastående eller stillasittande yrken)
- Läkemedelsrelaterade ödem

Övriga indikationer
- Obesitas med funktionell venös insufficiens
- Inflammatoriska bendermatoser
- Illamående, svindel i samband med graviditet
- Problem med blodstockning i samband med graviditet
- Tillstånd efter brännskada
- Behandling av ärr

medi rekommenderar i regel rundstickade kompressionsstrumpor vid venösa sjukdomar och plattstickade kompressionsstrumpor vid sjukdomar i lymfsystemet. På grund av vissa faktorer händer det emellertid att läkaren ordinerar att man även ska använda en plant stickad protes vid t.ex. venös sjukdom. (t.ex. vid mycket stora skillnader i omkrets eller djupa vävnadsveck). Till exempel har särskilt faktorer som gäller enskilda patienter som kroppsvikten, typen av ödem och allvarsgraden samt bindvävens egenskaper betydelse.

Kontraindikationer
- I följande fall är det inte tillåtet att använda den medicinska kompressionsstrumpan:
- Framskriden perifer arteriell ocklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna ABPI < 0,5, vristartärtryck< 60 mmHg, tåtryck < 30mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg). Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60 mmHg och man genomför ingående kontroller.
- Dekompenserad hjärtinsufficiens (NYHA III + IV)
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

I de nedanstående fallen ska beslutet om behandlingen fattas på grundval av en avvägning mellan nyttan och risken samt valet av bästa möjliga kompressionshjälpmedel:
- Uttalat vätskande dermatoser
- Intolerans mot kompressionsmaterial
- Allvarliga känselstörningar i extremiteten
- Framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Primär kronisk polyartrit

Risker/ biverkningar
Medicinska kompressionsstrumpor kan, i synnerhet om de hanteras felaktigt, orsaka
- hudnekros och
- tryckskador på perifera nerver. Vid känslig hud kan man drabbas av klåda, fjällning och tecken på inflammation under kompressionshjälpmedlet. Därför kan man beställa kan man en särskilt anpassad hudvårdsserie från medi att användas under kompressionsprodukter. Medi erbjuder hudvård som är särskilt anpassad för dig som använder kompressionsstrumpa (medi day, medi night). Kontakta en återförsäljare av medicintekniska produkter.

Om något av de nedanstående symtomen uppträder måste man omgående ta bort kompressionsprodukten och göra en klinisk bedömning.
Blå- eller vitfärgade tår, obehagskänslor och domningar, tilltagande smärta, svårighet att andas eller svettningar samt akuta rörelsebegränsningar samt svullnader.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Användningstid
Såvida läkaren inte har föreskrivit något annat ska du använda mediven kompressionsstrumpa dagligen, från morgon till kväll,. Kompressionsstrumpor med silikonband kan orsaka irritation hos personer med känslig hud. Om man i undantagsfall, använder strumporna betydligt längre än rekommenderat ska man, om man använder långa kompressionsstrumpor, flytta på häftbandet flera gånger eller överväga att istället använda en strumpbyxa. Vid daglig användning och tvättning kan kompressionsstrumpans medicinska nödvändiga tryck och elasticiteten försvagas med tiden. Den rekommenderade användningstiden är maximalt 6 månader. Därefter krävs det en ny kontroll av kroppsmåttet av den medicinska återförsäljaren för att ett uppföljande recept ska kunna utfärdas på en medicinsk kompressionsstrumpa. Datumet bredvid timglassymbolen (etiketten) anger den maximala användningstiden på 6 månader.

Viktig information
Den insydda tygetiketten får inte avlägsnas, eftersom det i annat fall inte är möjligt att göra anspråk på/förverkliga garanti och byte.

Anvisning för att ta på sig produkten
Ta på dig strumporna direkt när du har stigit upp. Textil- eller gummihandskar skyddar det stickade materialet från skador och gör det mycket lättare att ta på och anpassa det stickade materialet över huden. Hör också efter om det finns praktiska påtagningshjälpmedel som medi Butler eller medi 2in1. För kompressionsstrumpor med öppen spets, börja med att sticka in foten i det medlevererade påtagningshjälpmedlet.

- Ta tag i kompressionsstrumpan och fatta tag i hälen. Håll fast hälen och vänd samtidigt kompressionsstrumpan åt vänster.
- Den fotdel som är kvar inuti strumpan skapar nu en öppning. Tänj försiktigt upp öppningen med händerna.
- Glid in med foten i öppningen (med öppen spets och tillsammans med påtagningshjälpmedlet) och dra försiktigt kompressionsstrumpan över foten fram till hälen.
- Fördela sedan materialet jämnt och utan några veck utmed benet genom att placera det högre upp bit för bit utan att tänja ut strumpan för mycket. Kontrollera att strumpan sitter korrekt vid fotspetsen och hälen. Stryk strumpan något nedåt för att vid behov korrigera i efterhand.

För kompressionsstrumpor med öppen spets, tar du efter det här momentet bort påtagningshjälpmedlet genom att vika upp strumpans fotdel i hälens riktning och dra av påtagningshjälpmedlet. Dra sedan upp fotdelen över foten igen och fördela den stickade delen så att den ligger jämnt fram till där tårna börjar.

- Kontrollera till sist att kompressionsstrumpan sitter korrekt. En knästrumpa ska sluta ungefär 1 cm under knävecket medan en lång strumpa ska sluta ungefär 2 cm under stjärten. En strumpbyxa ska sitta bekvämt kring midjan med kilen fast i grenen.

För en strumpa utan fotdel (IBD): Håll i öppningen med tygetiketten på kanten med händerna och gå igenom de två öppningarna i den stickade delen med foten först, uppifrån. Placera den nedre, smalare kanten på den stickade kompressionsdelen ca 1 cm ovanför fotleden. Dra upp det övre midjebandet till ca 1 cm under knävecken. Kontrollera att tyget ligger slätt och släta ut eventuella veck i den stickade delen.

Tips

Fatta försiktigt tag i den stickade delen och inte i häftbandets söm för att skona sömmen.

Skötselanvisningar

Tvätta strumpan varje dag efter användningen. Vi rekommenderar att du använder ett tvättnät. Sköljmedel, fetter, oljor, lotioner, salvor och tvålrester kan annars angripa materialet och orsaka hudirritation. Tvätta den separat eller med plagg i samma färg.

- Tvätta produkten för hand, helst med medi cleantvättmedlet, eller i skontvätt vid 40 °C med fintvättmedel och utan sköljmedel.
- Inget blekmedel.
- Lufttorkning/torktumlare på skonsamt program
- Ingen strykning.
- Ingen kemtvätt.

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid felaktig användning (inkl. egen reparation eller tredjepartsleverantör).

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

TSCHECHISCH / ČEŠTINA
duomed®

Informace o účelu použití
Zdravotní kompresivní punčocha z hadicové pleteniny ke kompresi dolních končetin, hlavně k léčbě onemocnění žilního systému.

Význačné vlastnosti
Zdravotní kompresivní punčocha vyvíjí stupňovaným (zespodu nahoru klesajícím) průběhem tlaku stlačení končetin.

Indikace
Chronická onemocnění žil
- Zlepšení žilních symptomů
- Zlepšení kvality života při chronických onemocnění žil
- Prevence a terapie žilních edémů
- Prevence a terapie venózních kožních změn
- Ekzém a pigmentace
- Dermatoliposkleróza a bílá atrofie
- Terapie venózního bércového vřed
- Terapie bércového vředu smíšené etiologie (arteriální a venózní) (se zohledněním kontraindikací)
- Prevence recidivy venózního bércového vředu
- Redukce bolesti u venózního bércového vředu
- Varikóza
- Počáteční fáze po terapii varikózy
- Funkční žilní nedostatečnost (při adipozitě, práce ve stoje, vsedě)
- Žilní malformace
- Závažná chronická žilní nedostatečnost

Tromboembolická onemocnění žil
- Povrchová žilní trombóza
- Trombóza hlubokých žil na nohou
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndrom
- Profylaxe trombózy u mobilních pacientů

Edémy
- Lymfedémy
- Edémy v těhotenství
- Posttraumatické edémy
- Pooperační edémy
- Pooperační reperfuzní edémy
- Cyklicky idiopatické edémy
- Lipedémy
- Stázy v důsledku nehybnosti (artrogenní městnavý syndrom, parézy a částečné parézy končetin)
- Profesně podmíněné edémy (práce ve stoje, vsedě)
- Medikamentózně podmíněné edémy, pokud není možné převedení na jiný lék

Jiné indikace
- Adipozita s funkční žilní nedostatečností
- Zánětlivé dermatózy nohou
- Nevolnost, závratě v těhotenství
- Potíže s městnáním v těhotenství
- Stav po popáleninách
- Ošetření jizev

medi zpravidla doporučuje kompresivní punčochy s kulatým švem u onemocnění žil a kompresivní punčochy s plochým švem u onemocnění lymfatického systému. Při určitých faktorech však může být podle rozhodnutí lékaře např. i při žilním onemocnění vhodnou terapií punčocha s plochým švem. (např. při hodně velkých změnách obvodu, příp. hlubokých záhybech vazivové tkáně). Roli zde hrají zejména individuální faktory pacienta jako je tělesná hmotnost, druh a závažnost edému a vlastnost vazivové tkáně.

Kontraindikace
- V následujících případech se zdravotní kompresivní návleky na paži nesmí nosit:
- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní ABPI < 0,5, kotníkový tlak < 60 mmHg, palcový tlak < 30 mmHg nebo TcPO2 < 20 mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresivní péče zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60 mmHg s častou klinickou kontrolou.
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost (NYHA III + IV)
- Septický zánět žil
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)

V následujících případech by se při rozhodování o terapii měl zvážit užitek a riziko, jakož i výběr nejvhodnějšího kompresivního prostředku:
- Při výrazně mokvajících dermatózách
- Při nesnášenlivosti kompresního materiálu
- Při těžkých poruchách citlivosti končetin
- Při pokročilé periferní neuropatii např. při diabetes mellitus)
- Při primárně chronické polyartritidě

Rizika / vedlejší účinky
Zdravotní kompresivní punčochy mohou zejména při nesprávné manipulaci způsobit
- kožní nekrózy
- a poškození periferních nervů tlakem. U citlivé pokožky může pod kompresivními prostředky docházet ke svědění, olupování a zánětlivým projevům. Proto je smysluplná adekvátní péče o pokožku pod kompresivní pomůckou. medi nabízí péči o pokožku speciálně přizpůsobenou na kompresivní punčochy (medi day, medi night). Nechejte si ohledně toho poradit ve specializovaném zdravotnickém obchodě.

Následující symptomy by měly vést k okamžitému odstranění kompresivní péče a ke kontrole klinického nálezu:
Modrání nebo zbělení prstů na nohou, pocity necitlivosti a hluchoty, narůstající bolesti, dušnost a návaly pocení, akutní omezení hybnosti, jakož i otoky nohou.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Délka nošení a používání
Není-li lékařem nařízeno jinak, noste svou kompresivní punčochu mediven každý den od rána do večera. Kompresivní punčochy se silikonovým adhezním lemem mohou u lidí s citlivou pokožkou způsobovat podráždění. Pokud bude ve výjimečných případech výrazně překročena regulérní doba nošení, měli byste při nošení stehenní punčochy několikrát posunout adhezní lem nebo použít punčochové kalhoty jako alternativu. Každodenním nošením a praním může medicínsky potřebný tlak a elasticita Vaší kompresivní punčochy časem klesat. Doporučená doba používání činí maximálně 6 měsíců. Pak při dalším předpisu zdravotní kompresivní punčochy je nutná opakovaná kontrola tělesných rozměrů ve specializovaném zdravotnickém obchodě. Datum vedle symbolu přesýpacích hodin (na etiketě) zahrnuje maximální dobu používání 6 měsíců.

Důležité upozornění
Našitá textilní etiketa nesmí být odstraněna, protože jinak zaniká nárok na reklamaci/záruku a výměnu.

Návod k nasazení
Nasaďte si své punčochy hned poté, co vstanete. Textilní nebo gumové rukavice chrání pleteninu před poškozením a výrazně usnadňují navlékání a rozhrnování pleteniny. Poptejte se také po praktické pomůcce pro nasazování jako je medi Butler nebo medi 2in1. U kompresivních punčoch s otevřenou špičkou vklouzněte nohou nejdříve do přiložené pomůcky pro nasazování.

- Zasuňte ruku do kompresivní punčochy a uchopte patu. Držte patu a obraťte kompresivní punčochu naruby.
- Spodní část, která zůstala uvnitř punčochy, nyní tvoří otvor. Otvor mírně roztáhněte oběma rukama.
- Vklouzněte nohou do otvoru (při otevřené špičce společně s pomůckou pro nasazování) a natáhněte kompresivní punčochu opatrně na nohu až k patě.
- Pak rovnoměrně rozhrňte materiál bez záhybů po noze tak, že postupujete kousek po kousku směrem nahoru, aniž by se punčocha přitom přetáčela. Zkontrolujte, zda punčocha správně sedí na špičce nohy a na patě. Případnou korekci proveďte posunutím punčochy trochu dolů.

U kompresivních punčoch s otevřenou špičkou po tomto kroku odstraňte pomůcku pro nasazování tak, že spodní část punčochy vyhrnete směrem k patě a pomůcku vytáhnete. Pak natáhněte spodní část punčochy zase na nohu a rovnoměrně rozhrňte pleteninu až k prstům.

- Na závěr se přesvědčte, že Vám kompresivní punčocha dobře sedí. Kompresivní podkolenka by měla končit cca 1 cm pod podkolenní jamkou, stehenní punčocha cca 2 cm pod gluteální rýhou. Punčochové kalhoty by měly pohodlně sedět v pase a klínek pevně v rozkroku.

U punčochy bez spodní části (IBD): Přidržte rukama otvor s textilním štítkem na okraji a vsuňte nohu skrz oba otvory v úpletu. Umístěte spodní užší okraj kompresního úpletu asi 1 cm nad kotník. Vytáhněte horní okraj asi 1 cm pod podkolenní jamku. Ujistěte se, že nikde nejsou žádné záhyby a případně vzniklé záhyby na úpletu vyhlaďte.

Tipy
Při nasazování uchopte punčochu opatrně za pleteninu a ne za šev adhezního lemu.

Pokyny pro ošetřování
Perte svou punčochu každý den po nošení. Doporučujeme používat síťku na prádlo. Avivážní prostředky, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdla mohou mít nežádoucí vliv na materiál a způsobovat podráždění pokožky. Perte ji samostatně nebo s částmi oděvů stejné barvy.

- Perte výrobek v ruce, přednostně mycím prostředkem medi clean nebo v pračce (šetrný program při 40 °C) pracím prostředkem pro ruční praní bez avivážních prostředků.
- Nebělte.
- Sušení na vzduchu / v bubnové sušičce na šetrný cyklus
- Nežehlete.
- Nečistěte chemicky.

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání (včetně vlastní opravy nebo externího servisu).

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

KROATISCH / HRVATSKI
duomed®

Namjena
Kružne pletene medicinske kompresijske čarape za kompresiju donjih ekstremiteta u liječenju bolesti Venski sustav

Karakteristike djelovanja
Medicinska kompresijska čarapa postupnim postupkom pritiska (smanjuje se odozdo prema gore) vrši kompresiju ekstremiteta.

Indikacije
Kronične bolesti vena

- Smanjenje simptoma bolesti vena
- Poboljšanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevencija i terapija venskih edema
- Prevencija i terapija venskih promjena na koži
- Ekcem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroza i bijela atrofija
- Terapija čira ulcus cruris venosum
- Terapija miješanog čira (arterijski i venski uvjetovan) ulcus cruris (uz pridržavanje kontraindikacija)
- Prevencija čira ulcus cruris venosum-recidiv
- Ublažavanje bolova kod čira ulcus cruris venosum
- Varikoza

- Inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija (kod pretilosti, sjedećih i stajaćih zanimanja)
- Malformacije vena
- Teška kronična venska insuficijencija

Tromboemboličke bolesti
- Površinska tromboza vena
- Duboka venska tromboza
- Stanja nakon tromboze
- Posttrombotički sindrom
- Profilaksa za trombozu kod pokretnih pacijenata

Edemi
- Limfedem
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatski edemi
- Postoperativni edemi
- Postoperativni reperfuzijski edemi
- Ciklički idiopatski edemi
- Lipoedemi
- Ukočena stanja uslijed nepokretnosti (pareze i djelomične pareze ekstremiteta)
- Edemi uvjetovani zanimanjem (sjedeća i stajaća zanimanja)
- Edemi uvjetovani lijekovima, kada nije moguć premještaj

Druge indikacije
- Pretilost uz funkcionalnu vensku insuficijenciju
- Upalne deramtoze nogu
- Mučnina i vrtoglavica u trudnoći
- Ukočenost u trudnoći
- Stanja nakon opeklina
- Liječenje ožiljaka

medi u pravilu preporučuje kružno pletene kompresijske čarape za bolesti vena, a ravno pletene kompresijske čarape za bolesti limfnog sustava. Prema odluci liječnika, kod određenih čimbenika, npr. kod bolesti vena, čak i ravno pletena čarapa može biti prikladna terapija. (npr. u slučaju vrlo velikih razlika u obujmu ili produbljenih nabora tkiva). Tako posebno veliku ulogu igraju individualni čimbenici svakog pacijenta, kao što je: tjelesna težina, vrsta i ozbiljnost edema te svojstva vezivnog tkiva.

Kontraindikacije
- Uznapredovala bolest perifernih arterija (kada jedan od ovih parametara iznosi ABPI < 0,5, arterijski tlak u gležnjevima < 60 mmHg, tlak u nožnim prstima < 30mmHg ili TcPO2 < 20 mmHg rist stopala). Prilikom upotrebe ne-elastičnih materijala u slučaju arterijskog tlaka u gležnjevima između 50 i 60 mmHg moguć je pokušaj kompresijskog liječenja uz strogu kliničku kontrolu.
- Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV)
- Septički flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

U sljedećim je slučajevima prilikom odluke o terapiji potrebno razmotriti korist i rizik te odabir najprikladnijeg kompresijskog sredstva:
- Izražena vlažeća dermatoza
- Nepodnošenje materijala kompresijskog sredstval
- Teški osjetilni poremećaji ekstremiteta
- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. Kod dijabetesa mellitusa)
- Primarni kronični poliartritis

Rizici / nuspojave
Osobito ako se njima nepravilno rukuje, medicinske kompresijske čarape mogu uzrokovati
- nekrozu kože i
- oštećenja perifernih živaca uslijed pritiska. Kod osjetljive kože može prilikom upotrebe kompresijskih sredstava doći do svraba, perutanja i znakova upale. Stoga je potrebna prikladna njega kože tijekom kompresijske terapije. medi nudi sredstva za njegu kože posebno namijenjena kod upotrebe kompresijskih čarapa (medi day, medi night). Savjetujte se o tome u specijaliziranoj trgovini medicinskim proizvodima.

Kod pojave sljedećih simptoma potrebno je odmah ukloniti kompresijsko sredstvo i provesti kontrolu kliničkog nalaza:
Plava ili bijela boja nožnih prstiju, poremećaji u osjetu i neosjetljivost, pojačavanje bolova, nedostatak daha, iznenadno znojenje, akutna ograničenost kretanja i oticanje stopala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.
Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Trajanje nošenja i upotrebe
Ako liječnik nije drukčije propisao, nosite svoju mediven kompresijsku čarapu svakodnevno od jutra do večeri. Kompresijske čarape sa silikonskom trakom mogu izazvati iritaciju kod osoba s osjetljivom kožom. I u izuzetnim slučajevima kod kojih se uobičajeno vrijeme nošenja značajno prekorači, potrebno je više puta premjestiti traku koja drži čarapu ako čarapa seže do bedra ili nositi hulahop-čarape kao alternativu. Svakodnevnim nošenjem i pranjem moguće je da medicinski potreban tlak i elastičnost vaših kompresijskih čarapa mogu se s vremenom sniziti. Preporučeno vrijeme upotrebe iznosi najviše 6 mjeseci. Nakon toga potrebna je nova provjera tjelesnih mjera od strane specijalizirane medicinske trgovine za naknadni recept za medicinske kompresijske čarape. Datum pored ikone pješčanog sata (etiketa) označava maksimalno vrijeme korištenja od 6 mjeseci.

Važna napomena
Ušivena tekstilna etiketa ne smije se uklanjati, jer će u suprotnom zahtjev za jamstvo i zamjenu biti ništavan.

Upute za stavljanje
Navucite svoje čarape najbolje odmah kada ustanete. Tekstilne ili gumene rukavice štite pletivo od oštećenja, znatno olakšavaju navlačenje i raspoređivanje pletiva. Zamolite i za praktična pomagala za obuvanje, poput medi Butler ili medi 2in1. Kod kompresijskih čarapa s otvorenim vrhom, nogu prvo stavite u priloženo pomagalo za obuvanje.

- Stavite ruku u kompresijsku čarapu i uhvatite petu. Čvrsto držite petu i okrenite kompresijsku čarapu nalijevo.
- Dio stopala koji je ostao unutar čarape sada tvori otvor. Rukama lagano proširite otvor.
- Stopalo stavite u otvor (kod otvorenog vrha pomoću pomagala za obuvanje) i kompresijsku čarapu pažljivo povucite preko pete i na nogu.
- Zatim podjednako i bez nabora raširite materijal na nozi tako da ga navlačite dio po dio preko noge bez da previše rastegnete čarapu. Provjerite da vam vrh čarape i peta dobro stoje. Ako morate ispravljati, lagano povucite čarapu malo prema dolje.

Kod kompresijskih čarapa s otvorenim vrhom nakon ovog koraka uklonite pomagalo za obuvanje tako da donji dio čarape podignete u smjeru pete i odmaknete pomagalo. Zatim donji dio čarape opet navučete preko stopala i tkaninu ravnomjerno rasporedite sve do nožnih prstiju.

- Na kraju provjerite kako vam kompresijska čarapa stoji. Čarape dokoljenice bi trebale biti završiti 1 cm ispod koljena, a natkoljenice otprilike 2 cm ispod stražnjice. Hulahop-čarape bi trebale udobno sjediti oko struka i međunožja.

Za čarape bez nožnog dijela (IBD): Rukama uhvatite otvor s tekstilnom etiketom na pojasu i odozgo umetnite nogu kroz otvore u tkanini. Postavite donji, uži pojas kompresivne tkanine otprilike 1 cm iznad gležnja. Povucite gornji pojas do otprilike 1 cm ispod stražnje strane koljena. Provjerite je li tkanina bez nabora i izravnajte sve moguće nabore.

Savjeti

Prilikom obuvanja čarape pažljivo uhvatite tkaninu, a ne šav pri gumiji na vrhu čarape.

Upute za njegu

Svakodnevno perite svoje čarape nakon nošenja. Preporučujemo upotrebu mrežice za pranje. Omekšivači, masti, ulja, losioni, masti i ostaci sapuna mogu napasti materijal i izazvati iritaciju kože. Perite ih odvojeno ili s odjećom sličnih boja.

- Perite proizvod ručno, po mogućnosti s medi clean, ili na nježnom ciklusu na 40 °C s blagim deterdžentom bez omekšivača.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku / u sušilici na osjetljivom programu
- Ne peglati.
- Nemojte kemijski čistiti.

Jamstvo

Odgovornost proizvođača prestaje u slučaju nestručne uporabe (uključujući vlastite popravke ili pružatelje usluga treće strane).

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

RUSSISCH / Русский
duomed®

Назначение

Кругловязаный медицинский компрессионный чулок для компрессии нижних конечностей, в основном при лечении заболеваний венозной системы

Характеристики

Медицинский компрессионный чулок выполняет компрессию конечностей с точной градацией изменения давления (снижение по направлению снизу вверх).

Показания

Хронические венозные заболевания

- Улучшение венозных симптомов
- Улучшение качества жизни при хронических венозных заболеваниях
- Профилактика и лечение венозных отеков
- Профилактика и лечение венозных кожных изменений
- Экзема и пигментация
- Дерматолипосклероз и белая атрофия
- Лечение варикозной язвы
- Лечение смешанной (артериально и венозно обусловленной) язвы нижних конечностей (с учетом противопоказаний)
- Профилактика рецидива варикозной язвы
- Уменьшение болей при варикозной язве
- Варикоз
- Начальная фаза после варикозной терапии
- Функциональная венозная
- недостаточность (при ожирении, «сидячих», «стоячих» профессиях)
- Венозные мальформации
- Тяжелая хроническая венозная недостаточность

Тромбоэмболические венозные заболевания

- Поверхностный венозный тромбоз
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей
- Посттромбозное состояние
- Посттромботический синдром
- Профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки

- Лимфедемы
- Отеки во время беременности
- Посттравматические отеки
- Послеоперационные отеки
- Послеоперационные реперфузионные отеки
- Циклические идиопатические отеки
- Жировые отеки
- Застои в результате неподвижности (артрогенная хроническая венозная недостаточность, парезы и частичные парезы конечностей)
- Отеки, обусловленные профессией («стоячие», «сидячие» профессии)
- Отеки, обусловленные приемом медикаментов, если невозможен перевод на прием других препаратов

Другие показания

- Ожирение с функциональной венозной недоста-

точностью
- Воспалительные дерматозы ног
- Тошнота, головокружение во время беременности
- Жалобы на застойные явления во время беременности
- Состояние после ожогов
- Лечение рубцов

Как правило, компания medi рекомендует использование кругловязаных компрессионных чулок при заболеваниях вен и плосковязаных компрессионных чулок при заболеваниях лимфатической системы. Однако при наличии определенных факторов в случае соответствующего решения врача, например, при заболевании вен, плосковязаное изделие также может являться подходящим средством лечения (к примеру, при очень большой разнице в объеме или углубленных складках тканей). Таким образом, значение имеют индивидуальные факторы, связанные с конкретным пациентом, такие как вес, вид и тяжесть отека, а также особенности соединительной ткани.

Противопоказания
- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий (если имеет место один из следующих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). При использовании неэластичных материалов компрессионное изделие может быть опробовано при давление в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст. под тщательным клиническим контролем.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность (Нью-Йоркская кардиологическая ассоциация: стадии III + IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия В следующих случаях решение о лечении должно приниматься после взвешивания пользы и риска, а также выбора наиболее подходящего компрессионного средства:
- Выраженные влажные дерматозы
- Непереносимость компрессионного материала
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферийная невропатия (напр., при сахарном диабете)
- Ревматоидный полиартрит

Риски/побочные эффекты

Медицинские компрессионные чулки, в частности, при неправильном использовании, могут вызывать:
- некрозы кожи
- компрессионные повреждения периферических нервов. При чувствительной коже под компрессионными средствами могут возникать зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому целесообразным является адекватный уход за кожей под компрессионным изделием. Компания medi предлагает специально предназначенные для использования с компрессионными чулками средства по уходу за кожей (medi day, medi night). Соответствующую консультацию Вы можете получить в специализированном магазине.

Следующие симптомы требуют незамедлительного снятия компрессионного изделия и контроля клинической картины:
посинение или побеление пальцев ног, неприятные ощущения и чувство онемения, усиливающиеся боли, одышка и повышенное потоотделение, внезапные ограничения подвижности, а также опухание стоп.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Продолжительность ношения и использования

Если врачом не предписано иное, носите компрессионный чулок mediven ежедневно с утра до вечера. При использовании компрессионных чулок с силиконовой фиксирующей лентой у людей с чувствительной кожей могут возникать раздражения. Даже в исключительных случаях, когда обычное время ношения значительно превышается, при ношении чулка до бедра фиксирующую ленту нужно смещать несколько раз или в качестве альтернативы следует рассмотреть применение колготок. Из-за ежедневного ношения и стирки необходимое для медицинских целей давление и эластичность Вашего компрессионного чулка со временем снижаются. Рекомендованное время использования составляет не более 6 месяцев. После этого при последующем назначении медицинского компрессионного чулка необходимо выполнить повторный контроль размеров тела в специализированном магазине. Дата рядом с символом песочных часов (этикетка) включает в себя максимальный срок применения, составляющий 6 месяцев.

Важное указание

Запрещено удалять вшитую текстильную этикетку, так как это ведет к утрате гарантии и права на замену.

Инструкция по надеванию

Лучше всего надевать чулки сразу же после подъема с кровати. Тканевые или резиновые перчатки защищают трикотаж от повреждений, а также значительно облегчают надевание и расправление изделия. Также рекомендуем Вам проконсультироваться касательно использования приспособлений для надевания, таких как medi Butler или medi 2in1. При применении компрессионных чулок с открытым мыском сначала продвиньте стопу в поставленное в комплекте приспособление для надевания.
- Просуньте руку в компрессионный чулок и возьмитесь за пятку. Удерживая пятку, выверните компрессионный чулок наизнанку.

- Теперь стопная часть, которая осталась внутри чулка, образует отверстие. Слегка растяните отверстие двумя руками.
- Продвиньте стопу в отверстие (при открытом мыске вместе с приспособлением для надевания) и осторожно натяните компрессионный чулок на стопу до пятки.
- Затем равномерно распределите материал, не допуская образования складок, на ноге. Для этого поднимайте чулок понемногу вверх, не натягивая его слишком сильно. Проверяйте, правильно ли надеты мысок и пятка чулка. При необходимости скорректируйте их положение, немного спустив чулок вниз.

При применении компрессионных чулок с открытым мыском после этого этапа удалите приспособление для надевания. Для этого поверните стопную часть чулка в направлении пятки и удалите приспособление для надевания. Затем снова натяните стопную часть на стопу и равномерно распределите ткань до пальцев.

- В завершение проверьте, правильно ли надет компрессионный чулок. Чулок до колена должен заканчиваться примерно на 1 см ниже подколенной впадины, чулок до бедра – примерно на 2 см ниже ягодичной складки. Колготки должны удобно сидеть на талии, а ластовица должна плотно прилегать к промежности.

При использовании чулка без стопной части (IBD): Удерживайте обеими руками отверстие с текстильной этикеткой за подвязку и продвиньте стопу сверху через оба отверстия в изделии. Разместите нижнюю, более узкую подвязку компрессионного изделия на расстоянии ок. 1 см над щиколоткой. Верхнюю подвязку подтяните до уровня на ок. 1 см ниже подколенной впадины. Убедитесь в отсутствии складок и разгладьте складки при наличии.

Советы
При надевании чулка осторожно беритесь за ткань, а не за шов фиксирующей ленты.

Указания по уходу
Ежедневно стирайте чулок после ношения. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ополаскиватели, смазки, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут негативно влиять на свойства материала и вызывать раздражения кожи. Стирайте изделие отдельно или с одеждой такого же цвета.

- Стирайте изделие вручную, желательно с использованием моющего средства medi clean, или в стиральной машине в режиме деликатной стирки с мягким моющим средством без ополаскивателя при температуре 40° C.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе/сушить в сушильной машине в щадящем режиме
- Не гладить.
- Не подвергать химчистке.

Ответственность
Производитель не несет ответственности в случае использования не по назначению (включая самостоятельный ремонт или ремонт сторонними организациями).

TÜRKISCH / TÜRKÇE
duomed®

Kullanım amacı
Yuvarlak örme medikal kompresyon çorabı özellikle alt ekstremitelerin sıkıştırılması için hastalıklarının tedavisinde Venöz sistem.

Performans özellikleri
Tıbbi bir kompresyon çorabı, kol ve bacaklara (aşağıdan yukarıya doğru azalan) kademeli bir basınç dağılımıyla kompresyon uygular.

Endikasyonlar
Kronik damar hastalıkları
- Damar belirtilerinde iyileşme
- Kronik damar hastalıklarında yaşam kalitesinde iyileşme
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve terapisi
- Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve terapisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Lipodermatoskleroz ve atrofi blanche
- Ulcus cruris venosum terapisi
- (Kontrendikasyonlar dikkate alınarak) karışık (arteriyel ve venöz kaynaklı) Ulcus cruris terapisi
- Ulcus cruris venosum'un nüksetmesinin önlenmesi
- Ulcus cruris venosum'da ağrıyı azaltma
- Varis
- Varis terapisinden sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetersizlik (obezitede, ayakta veya oturarak yapılan mesleklerde)
- Venöz malformasyonlar
- Ağır kronik damar yetersizliği

Tromboembolik damar hastalıkları
- Yüzeysel damar trombozu
- Derin bacak damarı trombozu
- Trombozdan sonraki durum
- Post trombotik sendrom
- Ayaktaki hastalarda tromboproflaksi

Ödemler
- Lenf ödemleri
- Gebelikteki ödemler
- Posttravmatik ödemler
- Postoperatif ödemler
- Postoperatif reperfüzyon ödemleri
- Periyodik idiopatik ödemler
- Lipödemler
- Hareketsizlik sonucunda oluşan tıkanıklık durumları (artrojen tıkanıklık sendromu, kolun felci veya kısmi felci)
- Meslekten kaynaklanan ödemler (ayakta veya oturarak yapılan meslekler)
- Değiştirmek mümkün olmadığında, ilaçlardan kaynaklanan ödemler

Diğer endikasyonlar
- Fonksiyonel venöz yetersizlikli obezite

- Bacakların iltihaplı dermatozları
- Gebelikte mide bulantısı, baş dönmesi
- Gebelikte kabızlık şikayetleri
- Yanıklardan sonraki durum
- Yara izi tedavisi

medi, normalde damar hastalıklarında yuvarlak örgülü kompresyon çoraplarını, lenf damar sistemi hastalıklarındaysa yassı örgülü kompresyon çoraplarını tavsiye eder. Ancak belli faktörlerdeyse, örneğin venöz bir hastalıkta da doktorun kararına bağlı olarak, yassı örgülü bir ürün, uygun terapi olabilir. (örneğin çok büyük çevre değişikliklerinde veya derinleşmiş doku kırışıklıklarında). Böylece özellikle vücut ağırlığı, ödemin türü ve ağırlığı ve bağ dokusunun yapısı gibi, hastaya özel faktörlerin de bir rolü bulunur.

Kontrendikasyonlar
- İlerlemiş periferik arteriyel tıkanma hastalığı (bu parametrelerden birisi geçerliyse: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayağın üst kısmı). Esnek olmayan malzemeler kullanıldığında, daha 50 ile 60 mmHg arasındaki bir ayak bileği arter basıncında bile yakın klinik kontrolü altında bir kompresyon ürünü denenebilir.
- Dekompanse edilmiş kalp yetmezliği (NYHA III + IV)
- Septik flebit
- Flegmasia coerulea dolens

Aşağıdaki durumlarda terapi kararının, fayda ile risk tartılarak ve en uygun kompresyon ürünü seçilerek verilmesi gerekir.
- Belirgin şekilde sızan dermatozlar
- Kompresyon materyaliyle uyumsuzluk
- Kol ve bacaklardaki ileri derece duyarlılık bozuklukları
- İlerlemiş periferik nöropati (örneğin Diabetes mellitus'ta)
- Primer kronik poliartrit

Riskleri / yan etkileri
Tıbbi kompresyon çorapları, özellikle de yanlış kullanıldıklarında
- Cilt nekrozlarına ve
- Perifer sinirler üzerinde basınç hasarlarına neden olabilir. Hassas ciltlerde kompresyon ürünlerinin altında kaşıntı, deri soyulması ve iltihaplanma belirtileri görülebilir. Bu nedenle kompresyon desteğinin altında yeterli bir cilt bakımı yapılması mantıklı olur. Medi, kompresyon çorapları için özel olarak hazırlanmış bir cilt bakımı ürünü sunar (medi day, medi night). Bu konuda tıbbi bayilere danışın.

Aşağıdaki belirtilerde kompresyon ürünü hemen çıkartılmalı ve klinik bulgu kontrol edilmelidir:
Ayak parmaklarının morarması veya soluklaşması, karıncalanma veya yanma hissi, uyuşma, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, akut hareket kısıtlamaları ve ayakta şişlik.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır.
Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Giyme ve kullanım süresi
Doktor tarafından aksi belirtilmediği sürece, mediven kompresyon çorabınızı her gün sabahtan akşama kadar kullanın. Silikon yapışkanlı bandı olan kompresyon çoraplarında, hassas ciltli insanlarda ciltte tahrişler oluşabilir. İstisna durumlarında da, normal kullanım süresi çok fazla aşıldığında, bir kadın çorabı kullanılırken yapışkanlı bandı birkaç kez kaydırılmalı veya alternatif olarak bir külotlu çorap kullanılması düşünülmelidir. Her gün giyilmesi ve yıkanması sonucunda, kompresyon çorabınızın tıbbi açıdan gerekli basıncı ve esnekliği zamanla azalabilir. Tavsiye edilen kullanım süresi maksimum 6 aydır. Sonra tekrar bir tıbbi kompresyon çorabı kullanılması gerektiğinde, tıbbi bayi tarafından vücut ölçüsünün yeniden kontrol edilmesi gerekir. Kum saati sembolünün (etiket) yanındaki tarih, 6 ay olan maksimum kullanım süresini içerir.

Önemli uyarı
Dikili kumaş etiketi sökülmemelidir, yoksa garanti ve değişim hakkı kaybolur.

Takma talimatları
Çorabınızı uyanır uyanmaz giyin. Kumaş veya lastik eldivenler, örgüyü hasarlardan korur ve örgüyü giymeyi ve dağıtmayı büyük ölçüde kolaylaştırır. Ayrıca medi Butler veya medi 2in1 gibi giymeye yardımcı aksesuarları da sorun. Ucu açık kompresyon çoraplarında ayağınızı önce yanındaki giymeye yardımcı aksesuarın içine geçirin.
- Ellerinizi kompresyon çorabının içine sokun ve topuğunuzu tutun. Topuğunuzu sıkı tutun ve kompresyon çorabını sola çevirin.
- Ayağınızın, çorabın içinde kalan kısmı artık bir boşluk oluşturur. Bu boşluğu iki elinizle de hafifçe genişletin.
- Ayağınızı (ucu açıkken giymeye yardımcı aksesuarla birlikte) boşluğa sokun ve kompresyon çorabını dikkatli bir şekilde topuğuna kadar ayağınızın üzerine geçirin.
- Sonra malzemesini parça parça yukarıya doğru döşeyerek, onu orantılı ve kırışıksız bir şekilde bacağınıza yaydırın ve bu sırada çorabı fazla gerdirmeyin. Ayak ucunuza ve topuğunuza tam yerleşip yerleşmediğini de kontrol edin. Gerekirse çorabı biraz aşağıya doğru iterek, onu düzeltin.

Ucu açık kompresyon çoraplarında bu adımdan sonra giymeye yardımcı aksesuarı çıkartmak için, çorabın ayak kısmını topuk yönünde yukarı katlayın ve giymeye yardımcı aksesuarı çekip çıkartın. Sonra ayak kısmını tekrar ayağınızın üzerine doğru çekin ve örgüyü topuğun başlangıcına kadar orantılı bir şekilde yaydırın.
- Son olarak, kompresyon çorabınızın yerine tam oturup oturmadığını kontrol edin. Bir diz çorabının, diz boşluğunun yaklaşık 1 cm altında, bir kadın çorabınınsa popo kıvrımının yaklaşık 2 cm altında bitmesi gerekir. Bir külotlu çorabın beli rahat olmalı, ağı ise adım atarken tam oturmalıdır.

Ayak bölümü olmayan bir çorapta (inflamatuar bağırsak hastalığı): Çorabın tekstil etiketinin bulunduğu üst

manşet kısmını ellerinizle açın ve ayağınızı çoraba üst kısmından sokup her iki manşetten geçirin. Kompresyon çorabının açık ayak bölümünün manşet kısmını, ayak bileğinin yaklaşık 1 cm üzerinde kalacak şekilde konumlandırın. Çorabın üst manşetini diz çukurunun yaklaşık 1 cm altına kadar yukarıya çekin. Çorabın kırışıksız bir şekilde oturmasını sağlayın ve olası kırışıklıkları elinizle üzerlerinden geçerek giderin.

İpuçları
Çorabı giyerken tutma bandının dikişinden değil, dikkatli bir şekilde örgüsünden tutun.

Bakım uyarıları
Çorabınızı kullandıktan sonra her gün yıkayın. Bir yıkama filesi kullanmanız tavsiye edilir. Yumuşatıcılar, gresler, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi tahriş edebilir ve ciltte tahrişlere neden olabilir. Onu ayrı veya benzer renkteki giysilerle birlikte yıkayın.

- Ürünü tercihen medi clean deterjan ile elde veya narin yıkama programıyla 40 °C sıcaklıkta yumuşatıcı kullanmadan hafif deterjan ile yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın.
- Havada kurutma / narin programında kurutucu
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizlemeye vermeyin.

Sorumluluk
Amacına uygun kullanılmadığında (kendisi veya yabancı bir servis tarafından tamir edilmesi de dahil), üreticinin sorumluluğu kalmaz.

POLNISCH / POLSKI
duomed®

Przeznaczenie
Medyczna pończocha uciskowa okrągłodziana służy do ucisku kończyn dolnych, głównie w ramach leczenia chorób układu żylnego.

Właściwości
Medyczna pończocha uciskowa wywiera progresywny (zmniejszający się od dołu do góry) nacisk na kończyny.

Wskazania
Przewlekłe choroby żył
- Poprawa objawów ze strony układu żylnego
- Poprawa jakości życia w przypadku przewlekłych chorób żył
- Zapobieganie i terapia obrzęków żylnych
- Zapobieganie i terapia żylnych zmian skórnych
- Egzema i pigmentacja
- Lipodermatoskleroza i zanik biały
- Leczenie owrzodzeń żylnych nóg
- Leczenie mieszanych (tętniczych i żylnych) owrzodzeń nóg (z uwzględnieniem przeciwwskazań)
- Zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych nóg
- Redukcja bólu w przypadku owrzodzeń żylnych nóg
- Żylaki
- Faza początkowa choroby żylnej
- Niewydolność żylna związana z otyłością, pracą siedzącą lub stojącą
- Malformacje żylne
- Poważna przewlekła niewydolność żylna

Tromboembolityczne choroby żył
- Zakrzepica żył powierzchownych
- Zakrzepica żył głębokich kończyn dolnych
- Stan po zakrzepicy
- Zespół pozakrzepowy
- Zapobieganie zakrzepicy u pacjentów aktywnych

Obrzęki
- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki w trakcie ciąży
- Obrzęki pourazowe
- Obrzęki pooperacyjne
- Obrzęki poreperfuzyjne
- Nawracające obrzęki idiopatyczne
- Obrzęki lipidowe
- Zastoje żylne na skutek unieruchomienia (zespół zastoju żylnego pochodzenia stawowego, niedowłady i częściowe niedowłady kończyn)
- Obrzęki uwarunkowane zawodowo (praca stojąca, praca siedząca)
- Obrzęki wynikające z leczenia farmakologicznego, gdy zmiana terapii jest niemożliwa

Pozostałe wskazania
- Niewydolność żylna związana z otyłością
- Dermatozy kończyn dolnych o charakterze zapalnym
- Mdłości, zawroty głowy w ciąży
- Dolegliwości związane z zastojami w ciąży
- Stan po oparzeniach
- Leczenie blizn

W przypadku chorób układu żylnego firma medi z reguły zaleca pończochy uciskowe dziane na okrągło, a w przypadku chorób układu limfatycznego pończochy uciskowe dziane na płasko. W przypadku określonych czynników w oparciu o decyzję lekarza właściwą terapią na przykład przy chorobach żył może być także pakiet dziany na płasko (np. przy bardzo dużych zmianach obwodu lub pogłębionych zmianach w tkankach). Istotną rolę odgrywają w szczególności takie czynniki, jak masa ciała, rodzaj i stopień obrzęku, a także właściwości tkanki łącznej.

Przeciwwskazania
- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden z warunków jest spełniony: ABPI < 0,5, ciśnienie w tętnicy skokowej < 60 mmHg, ciśnienie w palcach < 30 mmHg lub TcPO2 < 20 mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować produkt uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60 mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną.
- Zdekompensowana niewydolność serca (NYHA III + IV)
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczy

W poniższych przypadkach należy podjąć decyzję o terapii przy uwzględnieniu korzyści i ryzyka oraz doborze najlepiej dopasowanego produktu uciskowego:
- Wyraźne dermatozy sączące

- Uczulenie na materiał kompresyjny
- Poważne zaburzenia czucia w kończynie
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. przy cukrzycy)
- Przewlekłe reumatoidalne zapalenie stawów

Zagrożenia / działania niepożądane
Szczególnie w razie nieprawidłowego stosowania medyczne pończochy uciskowe
- mogą powodować martwicę skóry oraz
- uszkodzenie nerwów obwodowych w wyniku ucisku. W przypadku wrażliwej skóry pakiet uciskowy może powodować świąd, złuszczanie się skóry i objawy zapalenia. Dlatego należy zadbać o prawidłową pielęgnację skóry pod wyrobem uciskowym. Firma medi oferuje produkty do pielęgnacji skóry dostosowane do pończoch uciskowych (medi day, medi night). Informacji na ten temat udzielają specjalistyczne sklepy medyczne.

W przypadku wystąpienia poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pakiet uciskowy i dokonać kontroli oceny klinicznej:
Zabarwienie palców stóp na niebiesko lub biało, parestezje i drętwienie, narastający ból, spłycony oddech i uderzenia gorąca, nagłe ograniczenie ruchu oraz obrzęki stóp.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Okres noszenia i użytkowania
Jeśli lekarz nie zaleci inaczej, pończochę uciskową mediven należy nosić codziennie od rana do wieczora. W przypadku pończoch uciskowych z silikonową taśmą przyczepną u osób o wrażliwej skórze mogą wystąpić podrażnienia skóry. Także w wyjątkowych przypadkach, w których zostanie znacznie przekroczony regularny czas noszenia, w razie stosowania pończoch udowych należy kilkakrotnie poprawiać położenie taśmy przyczepnej lub alternatywnie rozważyć zastosowanie rajstop. Codzienne noszenie i pranie mogą z czasem zmniejszyć konieczny z medycznego punktu widzenia ucisk oraz elastyczność pończoch uciskowych. Zalecany czas użytkowania wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po tym okresie w razie kontynuacji zalecenia stosowania medycznej pończochy uciskowej konieczne jest przeprowadzenie ponownej kontroli wymiarów ciała we współpracy ze specjalistycznym sklepem medycznym. Data wskazana obok symbolu klepsydry (etykieta) wskazuje maksymalny czas użytkowania o długości 6 miesięcy.

Ważna wskazówka
Nie wolno usuwać etykiety tekstylnej, ponieważ w przeciwnym razie przepada prawo do rękojmi i wymiany.

Instrukcja zakładania
Pończochę uciskową należy zakładać bezpośrednio po wstaniu z łóżka. Rękawiczki tekstylne lub gumowe chronią dzianinę przed uszkodzeniem, znacznie ułatwiają zakładanie i równomierne rozkładanie dzianiny. Warto także zaopatrzyć się w urządzenie wspomagające zakładanie, jak medi Butler czy medi 2in1. W przypadku pończoch uciskowych bez palców najpierw należy włożyć stopę do urządzenia wspomagającego zakładanie.
- Wsunąć rękę do pończochy uciskowej i chwycić za piętę. Przytrzymać piętę i wywinąć pończochę na lewą stronę.
- Część na stopę, która pozostała wewnątrz pończochy, tworzy teraz otwór. Lekko rozszerzyć otwór obiema rękami.
- Wsunąć stopę w otwór (w przypadku pończochy bez palców wraz z urządzeniem wspomagającym zakładanie) i ostrożnie przeciągnąć pończochę uciskową przez stopę aż do pięty.
- Następnie równomiernie rozłożyć materiał bez pomarszczeń na całej nodze, przesuwając go kawałek po kawałku w górę bez nadmiernego rozciągania pończochy. Sprawdzić prawidłową pozycję pończochy na czubku stopy i na pięcie. W razie potrzeby skorygować położenie pończochy, przesuwając ją nieco w dół.

W przypadku pończoch uciskowych bez palców po tym etapie zdjąć urządzenie wspomagające zakładanie, unosząc część na stopę w kierunku pięty, a następnie wysuwając urządzenie wspomagające zakładanie. Następnie ponownie nałożyć część na stopę na własną stopę i równomiernie rozłożyć dzianinę w stronę palców stopy.
- Na koniec sprawdzić pozycję pończochy uciskowej. Podkolanówka powinna kończyć się ok. 1 cm poniżej okolicy podkolanowej, a pończocha udowa ok. 2 cm poniżej pośladka. Rajstopy powinny wygodnie owijać talię, a klin powinien znajdować się w kroku.

W przypadku pończochy bez części na stopę (IBD): Przytrzymać rękami otwór z etykietą tekstylną na ściągaczu i przełożyć stopę od góry przez oba otwory w dzianinie. Ułożyć dolny, węższy ściągacz dzianiny kompresyjnej około 1 cm powyżej kostki. Podciągnąć górny ściągacz do około 1 cm poniżej okolicy podkolanowej. Upewnić się, że pończocha jest założona bez pomarszczeń, a w razie potrzeby wygładzić zmarszczki powstałe w dzianinie.

Porady
Podczas zakładania pończochy należy ostrożnie chwycić za dzianinę, a nie za szew taśmy przyczepnej.

Wskazówki pielęgnacyjne
Pończochę należy wyprać każdego dnia po użyciu. Zalecamy używanie siatki do prania. Płyny do płukania, tłuszcze, olejki, balsamy, maści i pozostałości mydła mogą uszkodzić materiał i powodować podrażnienia skóry. Pończochę należy prać oddzielnie lub z tkaninami o podobnych kolorach.
- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej przy użyciu środka piorącego medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temp. 40°C przy użyciu proszku do tkanin delikatnych bez płynu do

płukania.

Nie wybielać.

Suszyć na powietrzu / w suszarce w trybie do tkanin delikatnych

Nie prasować.

Nie czyścić chemicznie.

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (obejmuje to naprawę we własnym zakresie lub zlecaną u zewnętrznego usługodawcy).

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

GRIECHISCH / ΕΛΛΗΝΙΚΑ

duomed®

Ενδεδειγμένη χρήση

Ιατρική κάλτσα συμπίεσης στρογγυλής πλέξης, για τη συμπίεση των κάτω άκρων, κυρίως κατά την αντιμετώπιση παθήσεων του φλεβικού συστήματος

Χαρακτηριστικά απόδοσης

Η ιατρική κάλτσα συμπίεσης ασκεί συμπίεση στα άκρα με μια βαθμιαία (από κάτω προς τα πάνω φθίνουσα) πίεση.

Ενδείξεις

Χρόνιες φλεβικές παθήσεις

- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων
- Βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων
- Έκζεμα και αποχρωματισμός
- Λιποδερματοσκλήρυνση και λευκή ατροφία
- Θεραπεία φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Θεραπεία μεικτού (αρτηριακά και φλεβικά) έλκους κάτω άκρου (λαμβάνοντας υπόψη τις αντενδείξεις)
- Πρόληψη υποτροπής φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Μείωση πόνου σε περιπτώσεις φλεβικού έλκους κάτω άκρων
- Φλεβίτιδα
- Αρχική φάση μετά από θεραπεία φλεβίτιδας
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (σε παχυσαρκία, καθιστικά επαγγέλματα και επαγγέλματα με ορθοστασία)
- Φλεβώδεις διαμαρτίες
- Σοβαρή χρόνια φλεβική ανεπάρκεια

Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις

- Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση
- Βαθιά φλεβική θρόμβωση ποδιού
- Κατάσταση μετά από θρόμβωση
- Μεταθρομβωτικό σύνδρομο
- Προληπτική αντιθρομβωτική αγωγή σε ασθενείς που κινούνται

Οιδήματα

- Λεμφοιδήματα
- Οιδήματα στην εγκυμοσύνη
- Μετατραυματικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα
- Μετεγχειρητικά οιδήματα από επαναιμάτωση
- Κυκλικά ιδιοπαθή οιδήματα
- Λιποιδήματα
- Καταστάσεις συμφόρησης λόγω ακινησιών (αρθρογενές σύνδρομο συμφόρησης, παρέσεις και μερικές παρέσεις των άκρων)
- Οιδήματα που οφείλονται σε συγκεκριμένα επαγγέλματα (επαγγέλματα με ορθοστασία, καθιστικά επαγγέλματα)
- Οιδήματα εξαιτίας φαρμάκων, εάν δεν είναι εφικτή η προσαρμογή της θεραπείας

Άλλες ενδείξεις

- Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεγμονώδεις δερματικές παθήσεις των ποδιών
- Ναυτία, ζάλη στην εγκυμοσύνη
- Ενοχλήσεις συμφόρησης στην εγκυμοσύνη
- Κατάσταση μετά από εγκαύματα
- Θεραπεία ουλών

Η medi συνιστά γενικά κάλτσες συμπίεσης κυκλικής πλέξης για παθήσεις των φλεβών και κάλτσες συμπίεσης επίπεδης πλέξης για παθήσεις του λεμφικού συστήματος. Υπό συγκεκριμένες συνθήκες, πάντως, και κατόπιν απόφασης του γιατρού, μπορεί ακόμη π.χ. και σε μια φλεβική νόσο να ενδείκνυται η κάλτσα επίπεδης πλέξης. (π.χ. σε περίπτωση πολύ μεγάλων αλλαγών στο μέγεθος ή βαθιών πτυχών του ιστού). Έτσι, λοιπόν, κυρίως διαφορετικοί για κάθε ασθενή παράγοντες, όπως π.χ. το σωματικό βάρος, το είδος και η σοβαρότητα του οιδήματος και η σύνθεση του συνδετικού ιστού, παίζουν σημαντικό ρόλο.

Αντενδείξεις

- Προχωρημένη περιφερική αρτηριακή αγγειακή νόσος (εάν ισχύει μια εξ αυτών των παραμέτρων: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους < 60 mmHg, πίεση στα δάχτυλα του ποδιού < 30mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg καμάρα ποδιού). Σε περίπτωση χρήσης ανελαστικών υλικών, μπορείτε να προσπαθήσετε με μια κάλτσα συμπίεσης ακόμη και με αρτηριακή πίεση στους αστραγάλους μεταξύ 50 και 60 mmHg, υπό στενό κλινικό έλεγχο.
- Συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV)
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Phlegmasia cerulea dolens [Κυανή επώδυνη φλεγμονή]

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η θεραπεία θα πρέπει να αποφασίζεται ζυγίζοντας τα οφέλη και τους κινδύνους, καθώς και επιλέγοντας το καλύτερο δυνατό μέσο συμπίεσης:

- Δερματικές λοιμώξεις
- Μη ανοχή στο υλικό συμπίεσης
- Σοβαρές διαταραχές ευαισθησίας του άκρου
- Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακχα-

ρώδης διαβήτης)
• Χρόνια πολυαρθρίτιδα

Κίνδυνοι / παρενέργειες
Ειδικά εάν ο χειρισμός τους δεν είναι ο ενδεδειγμένος, οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μπορούν να προκαλέσουν
• νέκρωση του δέρματος και
• βλάβες λόγω πίεσης στα περιφερικά νεύρα. Σε περίπτωση ευαίσθητης επιδερμίδας, ενδέχεται να παρουσιαστεί κάτω από τα μέσα συμπίεσης κνησμός, απολέπιση και σημάδια φλεγμονής. Επομένως, η κατάλληλη φροντίδα του δέρματος κάτω από το ένδυμα συμπίεσης έχει νόημα. Η medi προσφέρει φροντίδα του δέρματος ειδικά προσαρμοσμένη στις κάλτσες συμπίεσης (medi day, medi night). Ενημερωθείτε από τα ειδικά καταστήματα του εμπορίου.

Τα ακόλουθα συμπτώματα θα πρέπει να οδηγήσουν σε άμεση αφαίρεση της κάλτσας συμπίεσης και έλεγχο του κλινικού ευρήματος:
Μπλε ή άσπρος χρωματισμός των δαχτύλων, μη φυσιολογικές αισθήσεις και μουδιάσματα, αυξανόμενοι πόνοι, αναπνευστική δυσχέρεια και εφιδρώσεις, οξείς περιορισμοί των κινήσεων, καθώς και πρηξίματα στο πόδι.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Διάρκεια εφαρμογής και χρήσης
Εκτός και εάν άλλως έχει συνταγογραφηθεί από τον γιατρό, φοράτε την κάλτσα συμπίεσης mediven καθημερινά, από το πρωί έως το βράδυ. Οι κάλτσες συμπίεσης με αντιολισθητική ταινία σιλικόνης μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό σε άτομα με ευαίσθητη επιδερμίδα. Ακόμη και σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπου υπάρχει σημαντική υπέρβαση της κανονικής διάρκειας εφαρμογής, θα πρέπει κατά την εφαρμογή μιας κάλτσας μηρού να μετατοπίζεται αρκετές φορές το αντιολισθητικό άκρο ή να μην αποκλείεται η χρήση ενός καλσόν ως εναλλακτική. Με την καθημερινή χρήση και το πλύσιμο, η ιατρικώς απαιτούμενη πίεση και η ελαστικότητα της κάλτσας συμπίεσης μπορεί να μειωθούν με την πάροδο του χρόνου. Η προτεινόμενη διάρκεια χρήσης ανέρχεται το μέγιστο σε 6 μήνες. Μετά από αυτό, είναι απαραίτητος ένας νέος έλεγχος σωματομέτρησης από τον ειδικό ιατρό για τη συνταγογράφηση μιας ιατρικής κάλτσας συμπίεσης. Η ημερομηνία δίπλα στο σύμβολο της κλεψύδρας (ετικέτα) περιλαμβάνει τον μέγιστο χρόνο χρήσης των 6 μηνών.

Σημαντική υπόδειξη
Η ραμμένη υφασμάτινη ετικέτα δεν επιτρέπεται να αφαιρείται, διαφορετικά η αξίωση / εγγύηση και η επιστροφή δεν θα ισχύουν.

Οδηγίες εφαρμογής
Φοράτε τις κάλτσες σας απευθείας μόλις σηκωθείτε. Τα υφασμάτινα ή λαστιχένια γάντια προστατεύουν το πλεκτό ύφασμα από ζημιές, διευκολύνουν πολύ την εφαρμογή και την κατανομή του πλεκτού υφάσματος. Ενημερωθείτε, επίσης, για τα βοηθήματα εφαρμογής, όπως τα medi Butler ή medi 2in1. Για κάλτσες συμπίεσης με ανοιχτό δάχτυλο, βάλτε το πόδι πρώτα στο παρεχόμενο βοήθημα.
• Πιάστε από μέσα την κάλτσα συμπίεσης και πιάστε τη φτέρνα. Κρατήστε τη φτέρνα σταθερή και γυρίστε την κάλτσα συμπίεσης από την ανάποδη.
• Το τμήμα του ποδιού, το οποίο έχει μείνει στο εσωτερικό της κάλτσας, σχηματίζει τώρα ένα άνοιγμα. Εκτείνετε ελαφρώς το άνοιγμα με τα δύο χέρια.
• Περάστε το πόδι σας μέσα στο άνοιγμα (με ανοιχτά δάχτυλα μαζί με το βοήθημα εφαρμογής) και τραβήξτε προσεκτικά την κάλτσα συμπίεσης μέχρι τη φτέρνα πάνω στο πόδι.
• Περάστε, στη συνέχεια, το υλικό ομοιόμορφα και χωρίς ζάρες στο πόδι, στρώνοντας κομμάτι-κομμάτι προς τα επάνω, χωρίς να τεντώσετε υπερβολικά την κάλτσα. Ελέγξτε τη σωστή έδραση στην άκρη του ποδιού και τη φτέρνα. Διορθώστε, εάν χρειαστεί, τραβώντας την κάλτσα ελαφρώς προς τα κάτω.

Για κάλτσες συμπίεσης με ανοιχτό δάχτυλο, βγάλτε το βοήθημα εφαρμογής μετά από αυτό το βήμα, ανασηκώνοντας το τμήμα του ποδιού της κάλτσας προς την κατεύθυνση της φτέρνας και βγάζοντας το βοήθημα εφαρμογής. Στη συνέχεια, τραβήξτε το τμήμα του ποδιού πάνω από το πόδι σας και περάστε το πλεκτό ομοιόμορφα μέχρι την αρχή των δαχτύλων.
• Ελέγξτε, στη συνέχεια, τη θέση της κάλτσας συμπίεσης. Η κάλτσα γόνατος θα πρέπει να τελειώνει περίπου ένα εκατοστό κάτω από τον αυχένα του γονάτου, ενώ η κάλτσα μηρού δύο εκατοστά κάτω από τη γλουτιαία σχισμή. Το καλσόν θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στη μέση και τον καβάλο.

Για κάλτσες χωρίς τμήμα ποδιού (IBD): Κρατήστε το άνοιγμα με την υφασμάτινη ετικέτα στη ζώνη με τα χέρια σας και περάστε με το πόδι σας από πάνω μέσα από τα δύο ανοίγματα στο πλεκτό ύφασμα. Τοποθετήστε την κάτω, στενότερη ζώνη του συμπιεστικού πλεκτού υφάσματος περίπου 1 εκατοστό πάνω από τον αστράγαλο. Τραβήξτε την επάνω ζώνη μέχρι περίπου 1 εκατοστό κάτω από τον αυχένα του γονάτου. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τσακίσεις και εξομαλύνετε τυχόν τσακίσεις που μπορεί να υπάρχουν στο πλεκτό ύφασμα.

Συμβουλές
Όταν φοράτε την κάλτσα, πιάνετε προσεκτικά το πλεκτό ύφασμα και όχι τη ραφή της αντιολισθητικής ταινίας.

Υποδείξεις περιποίησης
Πλένετε καθημερινά την κάλτσα σας μετά την εφαρμογή. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε δίχτυ πλυντηρίου. Τα μαλακτικά, τα λίπη, τα έλαια, οι λοσιόν, οι αλοιφές και τα υπολείμματα σαπουνιού μπορούν να καταστρέψουν το υλικό και να προκαλέσουν ερεθισμό του δέρματος. Πλένετε την κάλτσα χωριστά ή με ρούχα ίδιου χρώματος.

40 Πλένετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με απορρυπαντικό medi clean, ή στο πρόγραμμα για ευαίσθητα στους 40°C με ένα ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.

Να μην χρησιμοποιούνται λευκαντικά.

Στέγνωμα στον αέρα / Στεγνωτήριο σε ήπιο πρόγραμμα
Να μην σιδερώνεται.
ΝΝα μην γίνεται χημικός καθαρισμός.

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης (συμπεριλαμβανομένης επισκευής από εσάς ή υπηρεσιών τρίτων).

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

UNGARISCH / MAGYAR
duomed®

Rendeltetés
Kör alakú kötött orvosi kompressziós harisnya az alsó végtagok összenyomására betegségek kezelésében a Vénás rendszer.

Jellemzők
Egy gyógyászati kompressziós harisnya fokozatos (lentről felfelé csökkenő) kompresszióval nyomást fejt ki a végtagokra.

Javallatok
Krónikus visszérbetegségek
- Visszeres tünetek enyhítése
- Életminőség javítása krónikus visszérbetegségek esetén
- Vénás ödémák megelőzése és terápiája
- Vénás bőrelváltozások megelőzése és terápiája
- Ekcéma és pigmentálódás
- Dermatoliposclerosis és atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum terápiája
- Kevert típusú (artériás és vénás) ulcus cruris terápiája (az ellenjavallatok figyelembevétele mellett)
- Ulcus cruris venosum recidívájának megelőzése
- Fájdalomcsökkentés ulcus cruris venosum esetén
- Varikozitás
- Varikozitás terápiája utáni kezdeti szakasz
- Funkcionális vénás elégtelenség (adipositas, ülő- és állómunka esetén)
- Vénás malformáció
- Súlyos krónikus vénás elégtelenség

Tromboembolikus visszérbetegségek
- Felületes vénás trombózis
- Láb mélyvénás trombózisa
- Trombózis utáni állapot
- Poszttrombotikus szindróma
- Trombózis profilaxis járóképes betegeknél

Ödémák
- Nyiroködéma
- Terhesség alatti ödéma
- Poszttraumás ödéma
- Posztoperatív ödéma
- Posztoperatív reperfúziós ödéma
- Ciklikus idiopátiás ödéma
- Zsíröd éma
- Immobilitásból eredő pangásos állapotok (artrogén stasis szindróma, végtagok parézise vagy részleges parézise)
- Foglalkozásból eredő ödéma (ülő- és állómunka)
- Gyógyszer indukálta ödéma, ha átállás nem lehetséges

Egyéb javallatok
- Adipositas funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábak gyulladásos dermatózisa
- Terhesség alatti émelygés, szédülés
- Pangásos panaszok a terhesség alatt
- Égési sérülések utáni állapot
- Sebkezelés

A medi visszérbetegségek esetén rendszerint körkötött kompressziós harisnyák, a nyirokedényrendszer betegségei esetén pedig síkkötött kompressziós harisnyák használatát javasolja. Azonban bizonyos tényezők fennállásakor az orvos dönthet úgy, hogy pl. visszérbetegség esetén is egy síkkötött termék biztosítja a megfelelő terápiás ellátást. (pl. nagyon nagy kerületváltozás, ill. mély szövetredők esetén). Ily módon elsősorban a beteg egyéni állapota játszik szerepet, így a testsúly, az ödéma típusa és súlyossága, valamint a kötőszövet tulajdonsága.

Ellenjavallatok
- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: ABPI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 mmHg, lábujjnyomás < 30 mmHg vagy TcPO2 < 20 mmHg lábhát). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 mmHg közötti artériás bokanyomás esetén.
- Dekompenzált szívelégtelenség (NYHA III + IV)
- Szeptikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Az alábbi esetekben az előnyök és hátrányok mérlegelésével, valamint a leginkább megfelelő kompressziós eszköz kiválasztásával kell dönteni a terápiáról:
- Súlyos nedvedző dermatózis
- Allergia a kompressziós harisnya anyagával szemben
- Súlyos végtagi érzészavarok
- Előrehaladott perifériás neuropátia (pl. cukorbetegség)
- Primer krónikus polyarthritis

Kockázatok / mellékhatások
A gyógyászati kompressziós harisnyák, különösen szakszerűtlen használat esetén,
- bőrnekrózist és
- a perifériás idegek nyomásos károsodását okozhatják. Érzékeny bőr esetén viszketés, hámlás és gyulladás léphet fel a kompressziós eszközök alatt. Ezért

megfelelő bőrápolásra van szükség a kompressziós harisnya alatti területeken. A medi kifejezetten a kompressziós harisnyákhoz kifejlesztett bőrápoló termékeket kínál (medi day, medi night). Kérjen tanácsot a gyógyászati szakkereskedésben.

Az alábbi tünetek esetén azonnal abba kell hagyni a kompressziós termék használatát és meg kell vizsgálni a klinikai leletet:

A lábujjak kék vagy fehér elszíneződése, fonákérzés és zsibbadás, növekvő fájdalom, légszomj és verejtékezés, akut mozgáskorlátozottság, valamint duzzanatok a lábfejen.

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.

Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Viselési és használati időtartam

Amennyiben orvosa másként nem írja elő, minden nap, reggeltől estig viselje a mediven kompressziós harisnyát. Szilikon tapadópánttal ellátott kompressziós harisnyák esetén az érzékeny bőrű embereknél irritáció léphet fel. Kivételes esetekben is, amikor a rendes viselési időtartamot jelentősen túllépik, a tapadópánt többszöri áthelyezésére lehet szükség combharisnya viselésekor, vagy alternatívaként harisnyanadrág alkalmazását is meg lehet fontolni. A napi viselés és mosás következtében idővel csökkenhet a kompressziós harisnya gyógyászati szempontból szükséges nyomása és rugalmassága. Az ajánlott használati időtartam legfeljebb 6 hónap. Ezt követően, ha továbbra is gyógyászati kompressziós harisnya viselése szükséges, a gyógyászati szakkereskedésnek újra le kell vennie a méreteket. A homokóra szimbólum melletti dátum (címke) a 6 hónapos maximális használati időtartamot jelöli.

Fontos megjegyzés

A bevarrt címkét nem szabad eltávolítani, ellenkező esetben megszűnik a szavatosságra és cserére vonatkozó jog.

Felhelyezési útmutató

A harisnyát közvetlenül a felkelés után vegye fel. A textil- és gumikesztyű védi a harisnya anyagát a sérülésektől, és nagyban megkönnyíti a harisnya felvételét és kisimítását. Keresse a medi Butler vagy medi 2in1 harisnyafelhúzókat is. Nyitott orrú kompressziós harisnyák esetén először a mellékelt harisnyafelhúzóba bújtassa be a lábát.

- Nyúljon be a kompressziós harisnyába és fogja meg a sarokrészt. Tartsa szorosan a sarokrészt és fordítsa ki a kompressziós harisnyát.
- A harisnya belsejében maradt lábfejrész ekkor egy nyílást képez. Két kézzel kissé tágítsa ki a nyílást.
- Bújtassa be a lábát a nyílásba (nyitott orr esetén a harisnyafelhúzóval együtt), és óvatosan húzza fel a kompressziós harisnyát a sarkáig.
- Ezután simítsa ki egyenletesen és ráncmentesen az anyagot a lábán, lépésről lépésre haladva anélkül, hogy túlnyújtaná a harisnyát. Ellenőrizze a megfelelő illeszkedést a lábujjaknál és a saroknál. Szükség esetén korrigálja a pozíciót azáltal, hogy kissé lejjebb hajtja a harisnyát.

Nyitott orrú kompressziós harisnyák esetén e lépést követően távolítsa el a harisnyafelhúzót; ehhez hajtsa fel a harisnya lábfejrészét a sarok irányába és húzza ki a harisnyafelhúzót. Ezután húzza vissza a lábfejrészt a lábára, majd simítsa ki egyenletesen az anyagot egészen a lábujjak kezdetéig.

- Végezetül ellenőrizze a kompressziós harisnya illeszkedését. Egy térdharisnyának kb. 1 centiméterrel a térdhajlat alatt, egy combharisnyának kb. 2 centiméterrel a farredő alatt kell végződnie. Harisnyanadrág esetében fontos a derékon való kényelmes illeszkedés és a lépésbetét szorossága.

Lábfejrész nélküli harisnya esetén (IBD): Fogja meg a szegélyt a textilcímkés nyílásnál, majd felülről dugja át a lábfejét a kelme két nyílásán. Pozicionálja a kompressziós kelme alsó, vékonyabb szegélyét kb. 1 cm-rel a boka felett. A felső szegélyt húzza fel kb. 1 cm-rel a térdhajlat alá. Ügyeljen a ráncmentes illeszkedésre és simítsa ki az esetlegesen kialakultráncokat a kelmén.

Tippek

A harisnya felvételekor a kelmébe nyúljon be óvatosan, ne pedig a tapadópánt varrásába.

Ápolási tudnivalók

Mossa ki naponta a harisnyát a viselést követően. Mosóháló használatát javasoljuk. Az öblítők, zsírok, olajok, lotionok, kenőcsök és szappanmaradványok károsíthatják az anyagot és bőrirritációt okozhatnak. Külön vagy hasonló színű ruhadarabokkal együtt mossa.

- A terméket, lehetőleg medi clean mosószert használva, kézzel, vagy 40 °C-os kímélő programon, finommosószerrel, öblítő nélkül mossa.
- Ne fehérítse.
- Levegőn / szárítógépe kímélő programján szárítsa
- Ne vasalja.
- Ne tisztítsa vegyileg.

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén (ideértve a saját javítást vagy külső szolgáltató igénybevételét). Ide vonatkozóan vegye figyelembe a megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is a részletes elektronikus használati útmutatóban (lásd QR-kód az első oldalon).

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

UKRAINISCH / УКРАЇНСЬКА
duomed®

Призначення
Медичні компресійні панчохи круглого плетіння для компресії нижніх кінцівок, переважно для лікування
захворювань венозної системи.

Особливості роботи
Медичні компресійні вироби спричиняють фізіологічно розподілений тиск на нижні кінцівки, градієнт тиску зменшується знизу догори.

Показання
Хронічні венозні захворювання
- Поліпшення венозних симптомів
- Поліпшення якості життя при хронічних венозних захворюваннях
- Профілактика та терапія венозних набряків
- Профілактика та терапія венозних змін шкіри
- Екзема та пігментація
- Дерматоліпосклероз та атрофія бланш
- Терапія венозної виразки гомілки
- Терапія змішаної (артеріальної та венозної) виразки гомілки (з урахуванням протипоказань)
- Запобігання рецидиву венозної виразки гомілки
- Зменшення болю при венозній виразці гомілки
- Варикоз
- Початкова фаза після терапії варикозу
- Функціональна венозна недостатність (при ожирінні, сидінні, стоячих роботах)
- Венозні вади розвитку
- Тяжка хронічна венозна недостатність

Тромбоемболічні венозні захворювання
- Тромбоз поверхневої венозної системи
- Тромбоз глибоких вен ніг
- Стан після тромбозу
- Посттромботичний синдром
- Профілактика тромбозів у мобільних пацієнтів

Набряк
- Лімфедема
- Набряки при вагітності
- Посттравматичний набряк
- Післяопераційний набряк
- Післяопераційний реперфузійний набряк
- Циклічний ідіопатичний набряк
- Ліпедема
- Застій через нерухомість (парез і частковий парез кінцівки)
- Професійний набряк (стоячі та сидячі професії)
- Медикаментозний набряк, якщо зміни не можливі

Інші показання
- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю
- Запальні дерматози ніг
- Нудота, запаморочення під час вагітності
- Проблеми із застоєм під час вагітності
- Стан після опіків
- Лікування рубців

medi зазвичай рекомендує компресійні панчохи круглого плетіння при захворюваннях вен і компресійні панчохи плоского плетіння при захворюваннях лімфатичної системи. Однак, при певних умовах, лікар може вирішити, що використання засобів з плоским плетінням може бути доречною терапією, навіть у випадку венозного захворювання. (Наприклад, у випадку дуже великих змін окружності або глибоких шарів тканин). Зокрема, певну роль відіграють специфічні для пацієнта фактори, такі як маса тіла, тип та вираженість набряку та характер сполучної тканини.

Протипоказання
- Розширена облітерація периферійних артерій (якщо підпадає будь-який з цих параметрів ABPI <0,5, гомілковостопний артеріальний тиск <60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги <30 мм рт.ст. або TcPO2 <20 мм рт.ст. на тильній частині стопи). При використанні нееластичних матеріалів компресійне лікування все ще можна здійснити при гомілковостопному артеріальному тиску від 50 до 60 мм рт.ст. під ретельним клінічним контролем.
- Декомпенсована серцева недостатність (NYHA III–IV)
- Септичний флебіт

Циркуляторна венозна гангрена (флегмазія) У наступних випадках рішення про терапію слід приймати з урахуванням переваг та ризиків, а також вибору найбільш підходящого компресійного засобу:
- виражені дерматози, які сочаться
- непереносимість компресійного матеріалу
- тяжкі порушення чутливості кінцівки
- розвинена периферична нейропатія (наприклад, при цукровому діабеті)
- первинний хронічний поліартрит

Ризики / побічні ефекти
Медичні компресійні панчохи можуть, зокрема при неправильному поводженні з ними, призвести до
- некрозу шкіри та
- пошкоджень периферичних нервів під тиском. При чутливій шкірі компресійних засоби можуть викликати свербіж, лущення та ознаки запалення. Тому адекватний догляд за шкірою під компресійною білизною є доречним. medi пропонує догляд за шкірою, спеціально підібраний до компресійних панчіх (medi day - денний, medi night - нічний). Отримайте поради з цього питання у спеціалізованих медичних постачальників.

Наступні симптоми повинні призводити до негайного припинення компресійного лікування та контролю клінічних результатів:
Синє або біле забарвлення пальців ніг, дискомфорт і оніміння, посилення болю, задишка і пітливість, гострі раптові обмеження рухів і набряк стопи.

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Час носіння та використання
Якщо лікарем не призначено інше, щодня з ранку до вечора носіть компресійні панчохи mediven. Компресійні панчохи з силіконовою резинкою можуть викликати подразнення шкіри у людей з чутливою шкірою. При користуванні панчохами у виняткових випадках, коли звичайний час носіння значно перевищено, липку резинку слід кілька разів переміщувати чи , як альтернативу, слід використовувати панчохи довжиною до стегон або колготки. При щоденному використанні та пранні необхідний медичний тиск та еластичність ваших компресійних панчіх можуть зменшуватися з часом. Рекомендований час використання – максимум 6 місяців. Після цього необхідна нова перевірка розмірів тіла спеціалізованим медичним постачальником для подальшого призначення медичного компресійного трикотажу. Дата біля символу пісочного годинника (на етикетці) містить максимальний час використання 6 місяців.

Важлива вказівка
Вшиту текстильну етикетку не можна видаляти, інакше скарга/гарантія та обмін будуть недійсними.

Інструкція з надягання
Надягайте свої панчохи відразу після того, як встали. Текстильні або гумові рукавички захищають трикотажну тканину від пошкоджень, значно полегшують надягання та розподілення трикотажного полотна. Запитайте також про допоміжні засоби для надягання, такі як medi Butler або medi 2in1. Для компресійних панчох з відкритим носком спочатку всуньте ступню у допоміжний засіб, що додається.

- Простягніть руку всередину компресійної панчохи і схопіть п'ятку. Міцно тримайте п'ятку і виверніть компресійну панчоху.
- Частина стопи, що залишилася всередині панчохи, тепер утворює отвір. Злегка збільшить отвір тягнучи його обома руками.
- Просуньте ступню у отвір (з відкритим носком і допоміжним засобом) і обережно потягніть компресійну панчоху до п'ятки.
- Потім розподіліть матеріал рівномірно і без зморшок на нозі, спочатку склавши його і не розтягуючи панчоху. Тим часом переконайтесь, що пальці ніг та п'ятка правильно посаджені. Якщо потрібно, виправляйте, трохи зсунувши панчоху вниз.

Якщо ви використовуєте компресійні панчохи з відкритим носком - після цього зніміть засіб для надягання, підігнувши частину панчохи до п'яти та витягнувши засіб для надягання. Потім знову натягніть на стопу ділянку стягнутої панчохи і рівномірно розподіліть трикотажну тканину до пальців ноги.

- Нарешті, перевірте чи комфортно ви одягнули ваші компресійні панчохи. Гольфи повинні закінчуватися приблизно на 1 см нижче задньої частини коліна, панчохи – приблизно на 2 см нижче складки сідниць. Колготки повинні щільно прилягати до талії і в промежині.

Для панчіх без стопи (IBD): Візьміться руками за отвір із текстильним ярликом на резинці та спочатку ступніть ногою зверху через два отвори в трикотажі. Розмістіть нижню, вузьку резинку компресійного трикотажу приблизно на 1 см вище щиколотки. Потягніть верхню частину резинки приблизно на 1 см нижче задньої частини коліна. Переконайтеся, що посадка не має зморшок, і розгладьте будь-які складки, які можуть з'явитися на трикотажній тканині.

Поради
Коли надягаєте панчохи, обережно тягніть за трикотажну тканину, а не за шов резинки.

Догляд за виробом
Панчохи треба прати щодня після їх використання. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Кондиціонери, жири, олії, лосьйони, мазі та залишки мила можуть пошкодити матеріал і викликати подразнення шкіри. Прати окремо або з одягом одного кольору.
Періть виріб вручну бажано з використанням засобу medi clean,.або в режимі делікатного .

- Періть виріб вручну бажано з використанням засобу medi clean,.або в режимі делікатного прання при 40°C з м'яким миючим засобом без кондиціонера для білизни.
- Не відбілюйте.
- Сушить на повітрі / сушить в сушильній машині на делікатному циклі
- Не прасуйте.
- Не піддавайте хімчистці.

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням (включаючи ремонт власний або виконаний сторонніми постачальниками послуг). Будь ласка, також зверніть увагу на відповідну інформацію про безпеку та вказівки в детальних електронних інструкціях з використання (див. QR-код на першій сторінці).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.

medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1, 95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1, 95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

SLOWENISCH / SLOVENŠČINA
duomed®

Predvidena uporaba
Krožno pletena medicinska kompresijska nogavica se uporablja za kompresijo spodnjih udov, v glavnem pri oskrbi obolenj venskega sistema

Lastnosti
Medicinska kompresijska nogavica s stopnjujočim pritiskom (vedno manjšim od spodaj navzgor) izvaja kompresijski učinek na ude.

Indikacije
Kronične venske bolezni
- Izboljšanje venskih simptomov
- Izboljšanje pri kroničnih venskih boleznih
- Preventiva in terapija venskih edemov
- Preventiva in terapija venskih sprememb kože
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatoliposkleroza in bela atropija
- Terapija venske golenske razjede
- Terapija mešane (arterijske in venske) golenske razjede (z upoštevanjem kontraindikacij)
- Preprečevanje ponovitve venske golenske razjede
- Zmanjšanje bolečine pri venski golenski razjedi
- Varikoza
- Začetna faza po terapiji varikoze
- Funkcionalna venska insuficienca (pri adipoznosti, pri sedečih in stoječih poklicih)
- Venske malformacije
- Težka kronična venska insuficienca

Trombembolične venske bolezni
- Površinska venska tromboza
- Globoka venska tromboza na nogi
- Stanje po trombozi
- Potrombozni sindrom
- Preprečevanje tromboze pri mobilnih pacientih

Edemi
- Limfedemi
- Edemi v nosečnosti
- Posttravmatski edemi
- Pooperativni edemi
- Pooperativni reperfuzijski edemi
- Ciklični idiopatski edemi
- Lipedemi
- Stanja zastoja zaradi negibljivosti (artrogeni zastojni sindrom, omrtvelost in delna omrtvelost udov)
- Poklicno pogojeni edemi (stoječi, sedeči poklici)
- Z zdravili pogojeni edemi, če zamenjava zdravila ni mogoča

Druge indikacije
- Adipoznost s funkcionalno vensko insuficienco
- Vnetna dermatoza nog
- Slabost, vrtoglavica v nosečnosti
- Težave z zastajanjem v nosečnosti
- Stanje po opeklinah
- Oskrba brazgotin

medi pri venskih obolenjih praviloma priporoča krožno pletene kompresijkse nogavice, pri obolenjih limfnega sistema pa plosko pletene kompresijske nogavice. Pri določenih dejavnikih pa je po odločitvi zdravnika, npr. tudi pri venski bolezni, primerna terapija s plosko pletenim pripomočkom (npr. pri zelo velikih spremembah obsega ali globokih gubah tkiva). Tako igrajo veliko vlogo zlasti dejavniki posameznih pacientov, na primer teža pacienta, vrsta in resnost edema ter struktura vezivnega tkiva.

Kontraindikacije
- Razvita periferna arterijska bolezen (če ustreza eden od teh parametrov: ABPI < 0,5, tlak gleženjske arterije < 60 mmHg, tlak prstov na nogi < 30 mmHg ali TcPO2 < 20 mmHg na narti). Pri uporabi neelastičnih materialov se lahko pri pogostem kliničnem nadzoru poskusi kompresijska oskrba še pri tlaku gleženjske arterije med 50 in 60 mmHg.
- Dekompenzirana srčna insuficienca (NYHA III + IV)
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

V naslednjih primerih se pri odločitvi za terapijo presojajo koristi in tveganja ter izbira najprimernejšega kompresijskega pripomočka:
- Dermatoza z izrazitim močenjem
- Intoleranca na kompresijski material
- Težke občutljivostne motnje udov
- Razvita periferna nevropatija (npr. pri sladkorni bolezni)
- Primarni kronični artritis

Tveganja/stranski učinki
Medicinske kompresijske nogavice lahko zlasti pri nepravilnem ravnanju povzročijo nekroze kože in poškodbe perifernih živcev zaradi pritiska.
- nekroze kože in
- poškodbe perifernih živcev zaradi pritiska. Pri občutljivi koži se lahko pod kompresijskimi pripomočki pojavijo srbenje, luščenje kože in vnetni znaki. Zato je smiselna primerna nega kože pod kompresijskim pripomočkom. Znamka medi ponuja pripomočke za nego kože, posebej prilagojene kompresijskim nogavicam (medi day, medi night). Glede tega se posvetujte z medicinskim strokovnim osebjem.

Pri naslednjih simptomih morate takoj odstraniti kompresijski pripomoček in izvesti klinični pregled:
Prsti na nogi so modre ali bele barve, neprijetni občutki in občutki gluhosti, vedno močnejše bolečine, kratka sapa in znojenje, akutne omejitve gibanja in oteklo stopalo.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov
Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.
Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Čas nošenja in uporabe
Če zdravnik ne predpiše drugače, nosite kompresijsko nogavico mediven vsak dan od jutra do večera. Pri kompresijskih nogavicah s silikonskim oprijemalnim trakom lahko pri ljudeh z občutljivo kožo pride do draženja kože. Tudi v izjemnih primerih, pri katerih občutno prekoračite normalen čas nošenja, morate pri nošenju visokostegenskih nogavic večkrat prestaviti oprijemalni trak ali razmisliti o možnosti uporabe hlačnih nogavic. Z vsakodnevnim nošenjem in pranjem se lahko sčasoma zmanjšata za medicinsko oskrbo potrebna pritisk in elastičnost kompresijske nogavice. Priporočeni čas uporabe je največ 6 mesecev. Zatem je treba pri naslednji izdaji medicinskih kom-

presijskih nogavic izvesti ponoven pregled telesnih mer v specializirani trgovini z medicinskimi pripomočki. Datum ob simbolu peščene ure (na etiketi) predstavlja najdaljši čas uporabe 6 mesecev.

Pomembno opozorilo
Všite tekstilne etikete ne smete odstraniti, saj v nasprotnem primeru izgubite pravico do garancijskega zahtevka in zamenjave.

Navodila za namestitev
Nogavice si nadenite, takoj ko vstanete. Tekstilne ali gumijaste rokavice ščitijo pletenino pred poškodbami, močno olajšajo obuvanje in porazdelitev pletenine. Vprašajte tudi po pripomočkih za obuvanje, na primer medi Butler ali medi 2in1. Pri kompresijskih nogavicah z odprto konico stopalo najprej vstavite v priložen pripomoček za obuvanje.

- Z roko sezite v notranjost kompresijske nogavice in primite peto. Držite peto in kompresijsko nogavico zasukajte z notranjo stranjo navzven.
- Del stopala, ki je ostal v notranjosti nogavice, zdaj oblikuje odprtino. Z obema rokama nekoliko raztegnite odprtino.
- Stopalo vstavite v odprtino (pri odprti konici skupaj s pripomočkom za obuvanje) in kompresijsko nogavico previdno povlecite do pete preko stopala.
- Nato material enakomerno in brez gub porazdelite po nogi tako, da ga postopoma dvigujete, ne da bi ga pri tem preveč raztegovali. Preverjajte, ali sta konica prstov in peta na pravem mestu. Po potrebi ju popravite tako, da nogavico nekoliko pogladite navzdol.

Pri kompresijskih nogavicah z odprto konico po tem koraku odstranite pripomoček za obuvanje tako, da stopalni del nogavice zavihate v smeri pete in izvlečete pripomoček za obuvanje. Nato stopalni del ponovno povlecite preko stopala in pletenino enakomerno porazdelite do začetka prstov.

- Nazadnje preverite položaj kompresijske nogavice. Dokolenska nogavica se mora končati približno 1 cm pod kolenskim sklepom, visokostegenska nogavica pa približno 2 cm pod zadnjičnim jarkom. Hlačne nogavice morajo biti v pasu udobne, všitek pa se v koraku ne sme premikati.

Pri nogavici brez stopalnega dela (IBD): Z rokama dobro držite odprtino s tekstilno etiketo za obrobo in s stopalom stopite z zgornje strani skozi obe odprtini v pleteni-ni. Spodnjo, ozko obrobo kompresijske pletenine poravnajte tako, da bo približno 1 cm nad gležnjem. Zgornjo obrobo povlecite do približno 1 cm pod kolenski zgib. Pazite, da pletenina ne nagubana; zgladite morebitne gube.

Nasveti
Pri obuvanju nogavice previdno primite pletenino in ne šiva oprijemalnega traku.

Navodila za nego
Nogavico operite vsak dan po nošenju. Priporočamo vam uporabo mrežice za perilo. Mehčalci, maščobe, olja, losjoni, kreme in ostanki mila lahko načnejo material in povzročijo draženje kože. Perite jo ločeno ali z oblačili enake barve.

- Izdelek operite ročno, po možnosti z detergentom medi clean ali s programom za občutljivo perilo pri 40 °C z blagim detergentom brez mehčalca.
- Ne beliti.
- Sušiti na zraku/v sušilnem stroju s programom za občutljivo perilo.
- Ne likati.
- Ne čistiti kemično.

Garancija
Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe (vklj. s popravili uporabnika ali drugega izvajalca storitev). V ta namen upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v podrobnih elektronskih navodilih za uporabo (glejte QR-kodo na prvi strani).

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

SLOWAKISCH / SLOVENČINA
duomed®

Určenie účelu
Do kruhu pletená zdravotnícka kompresívna pančucha na kompresiu dolných končatín, hlavne pri liečbe ochorení žilového systému.

Znaky výkonnosti
Zdravotnícka kompresívna pančucha vyvíja odstupňovaným tlakom (znižujúcim sa zdola nahor) kompresiu na končatiny.

Indikácie
Chronické choroby žíl

- Zlepšenie venóznych symptómov
- Zlepšenie kvality života pri chronických chorobách žíl
- Prevencia a terapia venóznych edémov
- Prevencia a terapia venóznych zmien na koži
- Ekzém a pigmentácia
- Dermatoliposkleróza a biela atrofia
- Liečba Ulcus cruris venosum
- Liečba zmiešaného (arteriálne a venózne podmieneného) Ulcus cruris (so zohľadnením kontraindikácií)
- Prevencia recidívy Ulcus cruris venosum
- Redukcia bolesti pri Ulcus cruris venosum
- Varikóza
- Iniciálna fáza po liečbe varikózy
- Funkčná venózna insuficiencia (pri obezite, sedavých, stojatých zamestnaniach)
- Venózne malformácie
- Ťažká chronická venózna insuficiencia

Tromboembolické choroby žíl

- Povrchová žilová trombóza

- Hlboká žilová trombóza dolných končatín
- Stav po trombóze
- Posttrombotický syndróm
- Profylaxia proti trombóze u mobilných pacientov

Edémy
- Lymfedémy
- Edémy v tehotenstve
- Posttraumatické edémy
- Pooperačné edémy
- Pooperačné reperfúzne edémy
- Cyklické idiopatické edémy
- Lipedémy
- Stavy zápchy v dôsledku imobility (artrogénny syndróm zápchy, parézy a čiastočné parézy končatín)
- Zamestnaním podmienené edémy (stojaté, sedavé zamestnania)
- Medikamentózne podmienené edémy, ak nie je možná zmena

Iné indikácie
- Obezita s funkčnou venóznou insuficienciou
- Zápalové dermatózy dolných končatín
- Nevoľnosť, závrat v tehotenstve
- Ťažkosti so zápchou v tehotenstve
- Stav po popáleninách
- Liečba jaziev

medi odporúča spravidla do kruhu pletené kompresívne pančuchy pri ochoreniach žíl a plocho pletené kompresívne pančuchy pri ochoreniach systému lymfatických ciev. Pri určitých faktoroch môže však byť podľa rozhodnutia lekára napr. aj pri venóznom ochorení produkt z plochej pleteniny vhodnou liečbou. (napr. pri veľmi veľkých rozdieloch objemu resp. prehĺbených záhyboch tkaniva). Takto zohrávajú rolu obzvlášť faktory individuálne pre pacienta ako telesná hmotnosť, druh a závažnosť edému a vlastnosti väzivového tkaniva.

Kontraindikácie
- Pokročilá periférna arteriálna obštrukčná choroba (ak je jeden z týchto parametrov splnený ABPI < 0,5, členkový arteriálny tlak < 60 mmHg, tlak v prstoch na nohách < 30mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg priehlavok). Pri použití neelastických materiálov sa môže vyskúšať kompresívny produkt ešte pri členkovom tlaku medzi 50 a 60 mmHg pri častej klinickej kontrole.
- Dekompenzovaná srdcová insuficiencia (NYHA III + IV)
- Septická flebitída
- Phlegmasia coerulea dolens

V nasledujúcich prípadoch by sa rozhodnutie o liečbe malo uskutočniť so zvážením úžitku a rizika a výberu najvhodnejšieho kompresívneho prostriedku:
- Výrazné mokvajúce dermatózy
- neznášanlivosť na kompresívny materiál
- Ťažké poruchy senzibility končatiny
- Pokročilá periférna neuropatia (napr. pri diabetes mellitus)
- Primárna chronická polyartritída

Riziká / vedľajšie účinky
Zdravotné kompresívne pančuchy môžu obzvlášť pri nesprávnom zaobchádzaní
- spôsobiť nekrózy kože a
- poškodenia perférnych nervov v dôsledku tlaku. Pri citlivej pokožke môže pod kompresívnymi prostriedkami dochádzať k svrbeniu, šúpaniu a príznakom zápalu. Preto je zmysluplná adekvátna starostlivosť o kožu pod kompresívnym produktom. medi ponúka starostlivosť o kožu špeciálne prispôsobenú kompresívnym pančuchám (medi day, medi night). Dajte si v tom poradiť v špecializovanej predajni zdravotníckych pomôcok.

Nasledujúce symptómy musia viesť k okamžitému odstráneniu kompresívneho produktu a ku kontrole klinického nálezu:
Sfarbenie prstov na nohe do modra alebo biela, necitlivosť a pocity stŕpnutia, zväčšujúce sa bolesti, dušnosť a vyrážanie potu, akútne obmedzenia pohybu a opuchy nohy.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní.
Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Doba nosenia a používania
Pokiaľ lekár neurčí inak, noste kompresívnu pančuchu mediven každodenne od rána do večera. Pri kompresívnych pančuchách so silikónovým priľnavým okrajom sa u ľudí s citlivou pokožkou môžu vyskytnúť podráždenia kože. Aj vo výnimočných prípadoch, pri ktorých sa normálna doba nosenia výrazne predĺži, mala by sa pri nosení pančuchy poloha priľnavého okraja viackrát zmeniť alebo ako alternatíva by sa mohli zvážiť pančuchové nohavice. Každodenným nosením a praním sa môže zdravotnícky potrebný tlak a elasticita vašej kompresívnej pančuchy časom znížiť. Odporúčaná doba používania je maximálne 6 mesiacov. Po nich je pri nasledujúcom predpísaní zdravotnej kompresívnej pančuchy potrebná opätovná kontrola telesných rozmerov v špecializovanej predajni zdravotníckych potrieb. Dátum vedľa symbolu presýpacích hodín (etiketa) zahŕňa maximálnu dobu používania 6 mesiacov.

Dôležité upozornenie
Všitá textilná etiketa sa nesmie odstrániť, lebo inak sa stráca nárok na záruku a výmenu.

Návod na natiahnutie
Pančuchy si navlečte ihneď ako vstanete. Textilné alebo gumené rukavice chránia pleteninu pred poškodením, značne uľahčujú navliekanie a rozloženie pleteniny. Opýtajte sa aj na navliekače ako medi Butler alebo medi 2v1. Pri kompresívnych pančuchách s otvorenou špicou vojdite s nohou najprv do priloženého navliekača.
- Vojdite s rukami do kompresívnej pančuchy a uchopte pätu. Pätu pevne držte a prevráťte kompresívnu pančuchu naruby.
- Časť pre chodidlo, ktorá ostala vo vnútri pančuchy, tvorí teraz otvor. Otvor obidvoma rukami mierne

roztiahnite.
- Vojdite s nohou do otvoru (pri otvorenej špici spolu s navliekačom) a kompresívnu pančuchu opatrne natiahnite cez nohu až po pätu.
- Následne materiál rovnomerne a bez záhybov rozložte po dolnej končatine tak, že ho kúsok po kúsku dávate nahor bez toho, aby ste pančuchu pritom skrútili. Skontrolujte, či špička a päta správne sedia. V prípade potreby to napravte tak, že pančuchu zosuniete o kúsok nadol.

Pri kompresívnych pančuchách s otvorenou špicou po tomto kroku odstráňte navliekač tak, že časť pančuchy pre chodidlo vyklopíte dohora smerom k päte a navliekač stiahnete. Časť pre chodidlo potom znova natiahnite na nohu a pleteninu rovnomerne rozložte až po začiatok prstov na nohe.

- Nakoniec skontrolujte, či kompresívna pančucha dobre sedí. Podkolienka by mala končiť cca dva centimetre pod zákolennou jamou, stehenná pančucha cca dva centimetre pod zhybom sedacieho svalu. Pančuchové nohavice majú pohodlne sedieť v drieku a klin má pevne sedieť v rozkroku.

Pri pančuche bez časti pre chodidlo (IBD): Rukami pevne držte otvor s textilnou etiketou na okraji a s nohou vstúpte zhora cez obidva otvory v pletenine. Spodný, užší okraj kompresívnej pleteniny umiestnite cca 1 cm nad členkom. Horný okraj vytiahnite hore cca 1 cm pod zákolennú jamu. Dbajte na to, aby pančucha sedela bez záhybov a prípadné vzniknuté záhyby v pletenine vyhlaďte rukou.

Tipy
Pri navliekaní pančuchy siahnite opatrne do pleteniny a nie do švíka priľnavého pásika.

Pokyny na ošetrovanie
Pančuchu vyperte každý deň po nosení. Odporúčame používať sieťku na bielizeň. Aviváže prostriedky, tuky, oleje, emulzie, krémy a zvyšky mydla môžu materiál napadnúť a vyvolať podráždenia kože. Perte ju osobitne alebo s oblečením rovnakej farby.

- Produkt odporúčame prať ručne, prednostne s pracím prostriedkom medi clean, alebo šetrne na pračke pri teplote 40°C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu / sušička na šetriacom programe
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu.

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

ARABIC / عربي
duomed®

غرض الاستعمال
ستخدم المشد الطبي الضاغط المحبوك حبكا دائري للضغط على الأطراف السفلى لمعالجة أمراض جهاز الدوران بشكل أساسي.

خصائص الأداء
يولد المشد الطبي ضغطًا متدرجًا على الأطراف (يقل من الأسفل إلى الأعلى).

دواعي الاستعمال
الأمراض المزمنة
- تحسين أعراض المشكلات الوريدية
- تحسين جودة الحياة في حالات الأمراض الوريدية المزمنة
- الوقاية من الوذمة الوريدية وعلاجها
- الوقاية من تغير لون الجلد بسبب الأمراض الوريدية وعلاجه
- الأكزيما وتصبغ الجلد
- تصلب الجلد والضمور الأبيض
- علاج قرحة الساق الوريدية
- علاج قرحة الساق المختلطة (في الشرايين والأوردة) (مع مراعاة موانع الاستعمال)
- الوقاية من تكرار الإصابة بقرحة الساق الوريدية
- الحد من الألم في حالة الإصابة بقرحة الساق الوريدية
- الدوالي الوريدية
- المراحل الأولى بعد علاج الدوالي
- القصور الوريدي الوظيفي (في حالات السمنة وعند الوقوف والجلوس)
- حالات التشوه الوريدي
- القصور الوريدي المزمن الشديد

الأمراض الوريدية الانصمامية الخثارية
- الخثار الوريدي السطحي
- الوقاية من الخثار في وريد الساق العميق
- بعد الإصابة بالخثار
- المتلازمة التالية للخثار
- الوقاية من التخثر لدى المرضى القادرين على الحركة

الوذمات
- الوذمات اللمفية
- الوذمات عند الحمل
- الوذمات التالية للإصابات
- الوذمات التالية للعمليات الجراحية
- وذمات إعادة التروية الدموية بعد العمليات الجراحية
- الوذمات مجهولة السبب
- الوذمات الشحمية
- حالات الركود الناجمة عن عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفصلي، والشلل، والشلل النصفي في الأطراف)
- الوذمات الناجمة عن الوظائف (وظائف الجلوس أو الوقوف)
- الوذمات الطبية الناجمة عن الأدوية، إن لم يكن هناك بديل آخر للعلاج

تحول أصابع القدم إلى اللون الأبيض أو الأزرق، والتنميل والخدران، واشتداد الألم، وضيق التنفس والتعرق، والتقييد الشديد في الحركة، إضافة إلى التورم في القدم.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

مدة الارتداء والاستعمال
ما لم يحدد الطبيب خلاف ذلك، ارتدِ مشدات mediven الضاغطة من الصباح إلى المساء. يمكن أن تسبب الجوارب الضاغطة التي تحتوي على شريط لاصق من السيليكون تهيجًا في الجلد لدى الأشخاص ذوي البشرة الحساسة. إذا تم تجاوز مدة الارتداء المعتادة بشكل واضح في بعض الحالات الاستثنائية، فيجب عند ارتداء مشد الفخذ تحريك شريط التثبيت عدة مرات أو ارتداء سروال ضاغط بديل عن ذلك. يمكن أن يتسبب ارتداء المشدات وغسلها يوميًا بإضعاف خاصية الضغط والمرونة مع الوقت، واللازمة ليكون العلاج الطبي فعالاً. يجب استخدام المشدات مدة لا تزيد على ٦ أشهر. بعد ذلك، يجب متابعة المريض الذي يستخدم المشد الطبي الضاغط بإجراء فحص جديد لأخذ قياسات الجسم لدى أحد المتاجر المتخصصة باللوازم الطبية. يحدد التاريخ المكتوب إلى جانب رمز الساعة الرملية (ملصق المنتج) أقصى وقت للاستخدام وهو ٦ أشهر.

ملاحظة هامة
لا تجوز إزالة ملصق المنتج المخيط، كي لا تصبح المطالبة بالضمان والاستبدال باطلة.

تعليمات الارتداء
ارتد مشدك الضاغط بعد الاستيقاظ مباشرة. تحمي القفازات المنسوجة أو المطاطية النسيج المحبوك من التلف، وتسهِّل ارتداء القماش المحبوك وتوزيعه. اسأل عن medi Butler أو medi 2in1، الأداة العملية المساعدة على الارتداء.
عند ارتداء المشدات الضاغطة المفتوحة من المقدمة، أدخل قدمك في أداة المساعدة على الارتداء المرفقة أولاً.
- أدخل الجورب الضاغط في قدمك وأمسك الكعب. ثبت الكعب جيدًا واقلب المشد الضاغط من الداخل إلى الخارج.
- ستتشكل الآن فتحة من الجزء من القدم الذي بقي داخل المشد. مدّ الفتحة قليلاً بكلتا يديك.
- أدخل قدمك في الفتحة (بالاستعانة بأداة المساعدة على الارتداء عند ارتداء المشد المفتوح من الأمام) واسحب المشد الضاغط بحذر باتجاه الكعب فوق القدم.
- مدّ القماش على الرجل بالتساوي ودون ترك أي انثناءات، بوضعها رويدًا رويدًا دون الإفراط في شد المشد. تأكد من الوضعية الصحيحة لأصابع القدم والكعب. وعند اللزوم، صحح المشد بمده قليلاً نحو الأسفل.

عند ارتداء المشدات الضاغطة المفتوحة من المقدمة، أزِل الأداة المساعدة على الارتداء بعد هذه الخطوة بحيث يكون الجزء

دواعي الاستعمال الأخرى
- السمنة المقترنة بقصور وريدي وظيفي
- التهاب جلد الساقين
- الغثيان والدوار في حالات الحمل
- مشكلات الركود في حالات الحمل
- بعد الإصابة بالحروق
- علاج الندبات

توصي medi عمومًا بالمشدات الضاغطة ذات الحبكة الدائرية لأمراض الأوردة، وبالمشدات ذات الحبكة المسطحة لأمراض الجهاز الليمفاوي. وعند وجود بعض العوامل، يمكن وفقًا لقرار الطبيب أن تكون المشدات ذات الحبكة المسطحة علاجًا مناسبًا لبعض الأمراض الوريدية كذلك. (مثال: التغيرات الكبيرة جدًا في النطاق و/ أو التجاعيد العميقة في الأنسجة) تؤدي بعض العوامل الموجودة عند مريض دون آخر، مثل وزن الجسم، ونوع وشدة الوذمة، وطبيعة النسيج الضام دورًا خاصًا في تحديد نوع المشد.

موانع الاستعمال
- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٠,٥، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و٦٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاوض (التصنيف الوظيفي لجمعية القلب في نيويورك ٣ + ٤)
- الالتهاب الوريدي النتن
- الالتهاب الوريدي المزرِّق المؤلم

وفي الحالات التالية، ينبغي اتخاذ قرار العلاج مع الموازنة بين الفوائد والمخاطر، وكذلك اختيار أنسب وسيلة ضاغطة:
- التهاب الجلد الدامع الشديد
- عدم تحمل المواد المصنعة للمشد
- الخدران الشديد في الأطراف
- الاعتلال الشديد في الأعصاب الطرفية (عند الإصابة بالسكري مثلاً)
- التهاب المفاصل المزمن الأولي

المخاطر / الأعراض الجانبية
يمكن أن تؤدي المشدات الطبية الضاغطة عند التعامل معها على نحو خاطئ إلى
- نخر البشرة
- أضرار الضغط على الأعصاب الطرفية. وإذا كانت البشرة حساسة، فيمكن للمشدات أن تؤدي إلى الحكة وتقشر الجلد وعلامات الالتهاب. ولهذا السبب، لا بد من الاعتناء بالبشرة بصورة كافية عند ارتداء المشد الضاغط. ومن هنا تحرص medi على تقديم العناية للبشرة عند ارتداء المشد الضاغط على وجه الخصوص (medi day، medi night). توجه إلى أحد المتاجر المتخصصة بالمستلزمات الطبية للحصول على مشورته حول هذا الأمر.

يجب إزالة المشد الضاغط على الفور وإجراء الفحص الطبي اللازم ما أن تظهر أحد الأعراض التالية:

من المشد الخاص بالقدم مطويًا باتجاه الكعب واسحب الأداة المساعدة على الارتداء. ثم اسحب الجزء الخاص بالقدم فوق القدم مرة أخرى ومدّ القماش بالتساوي حتى قاعدة الأصابع.

• تحقق أخيرًا من موضع المشد الضاغط. يجب أن يكون مشد الركبة أسفل الحفرة المأبضية بنحو ١ سم، وأن يكون مشد الفخذ أسفل طية الأرداف بنحو ٢ سم. يجب أن يكون الجراب الطويل مريحًا حول الخصر والرقعة المحبوكة في مكانها الصحيح عند الفرج.

للمشد دون قدم: أمسك الفتحة التي تحمل ملصق النسيج على الحزام بإحكام، وتقدم بقدمك أولاً، من الأعلى، عبر الفتحتين في النسيج. ضع الحزام السفلي الأضيق للنسيج الضاغط فوق الكاحل بنحو ١ سم. شد الحزام العلوي بنحو ١ سم أسفل الحفرة المأبضية نحو الأعلى. تأكد من تسوية الانثناءات التي قد تظهر في النسيج.

نصائح

أمسك القماش بحذر عند ارتداء الجورب، وليس الدرزة من الشريط اللاصق.

تعليمات العناية

اغسل المشد يوميًا بعد ارتدائه. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي بقايا منعمات الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات والمراهم والصابون إلى تلف المواد، وتسبب التهيجات. اغسل المشد وحده أو مع أقمشة ذات ألوان مماثلة.

يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٤٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.

لا تستعمل المبيّض.

ارتكه ليجف طبيعيًا / في النشافة عند درجة حرارة منخفضة

لا تكوه.

لا تلجأ للتنظيف الكيميائي.

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له (بما في ذلك محاولة الإصلاح من قبل المستخدم أو مزود خدمة غير معتمد).

CHINESISCH / 简体中文

duomed®

用途

圆织医用压力袜可压缩下肢，主要用于治疗静脉系统疾病。

性能特征

医用压力袜可对肢体形成渐进式（自下而上递减）的压力分布。

适应症

慢性静脉疾病

- 改善静脉症状
- 改善慢性静脉疾病患者的生活质量
- 预防和治疗静脉水肿
- 预防和治疗静脉皮肤变化
- 湿疹和色素沉着
- 脂肪皮肤硬化和白色萎缩
- 治疗腿部静脉溃疡
- 治疗腿部（动静脉）混合性溃疡（须考虑禁忌症）
- 预防腿部溃疡复发
- 减少腿部静脉疼痛
- 静脉曲张
- 静脉曲张治疗后的初期阶段
- 功能性静脉功能不全（肥胖和从事久坐、久站职业情况下）
- 静脉畸形
- 严重慢性静脉功能不全

血栓栓塞性静脉疾病

- 浅表静脉血栓形成
- 腿部深静脉血栓形成
- 血栓形成后遗症
- 血栓形成后综合征
- 可活动患者的血栓形成预防

水肿

- 淋巴水肿
- 孕期水肿
- 创伤后水肿
- 术后水肿
- 术后再灌注水肿
- 周期性特发性水肿
- 脂质水肿
- 因无法活动引起的充血（医源性充血综合症、肢体麻痹和肢体局部麻痹）
- 由于职业原因造成的水肿（久站、久坐职业）
- 与药物有关的水肿（如果无法换用其他药物）

其他适应症

- 肥胖症伴有功能性静脉功能不全
- 腿部炎症性皮肤病
- 孕期恶心、眩晕
- 孕期瘀斑问题
- 灼伤症后
- 疤痕治疗

medi 通常建议将圆织压力袜用于治疗静脉疾病，将平织压力袜用于治疗淋巴系统疾病。但是，在某些因素的影响下，即使在静脉疾病的情况下，医生也可能会决定采用平织物作为合适的治疗方法。（例如在周长变化很大或组织褶皱变深的情况下。）其中尤其重要的是患者特异性因素例如体重、水肿类型和严重程度以及结缔组织的性质。

禁忌症

- 晚期外周动脉闭塞性疾病（如果符合以下任一参数：ABPI < 0.5，脚踝动脉压力 < 60 mmHg，脚趾压力 < 30 mmHg 或 TcPO2 < 20 mmHg（脚背））。使用非弹性材料时，当踝动脉压力为 50 至 60 mmHg，仍可在严格的临床监测下尝试加压治疗。
- 失代偿性心力衰竭 (NYHA III + IV)
- 脓毒性静脉炎
- 外周微循环肿

在以下情况下，应根据收益和风险，以及选择最合适的压力用具来做出治疗决策：

- 严重湿疹
- 对压力材料不耐受
- 严重的四肢敏感障碍
- 晚期外周神经病变（如糖尿病）
- 原发性慢性多发性关节炎

风险/副作用
医用压力袜，尤其是在操作不当的情况下，可能导致
- 皮肤坏死和
- 周围神经压力性损伤。对于敏感性皮肤，压力用具下可能会出现瘙痒、脱屑和炎症迹象。因此，建议在加压护理用具下进行充分的皮肤护理。medi 提供专门针对压力袜的皮肤护理用品（medi day、medi night）。对此请咨询专业医药经销商。

如果出现以下症状，应立即移除压力护理用具，并监测临床发现：
脚趾变蓝或变白、不适感和麻木感、疼痛加剧、呼吸急促和出汗、急性活动受限以及脚部肿胀。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴期与使用期
除非医生另有规定，否则每日从早到晚均须穿着 mediven 压力袜。使用带硅胶粘合带的压力袜时，敏感肤质的人可能出现皮肤刺激感。包括在特殊情况下，如果将会明显超出正常穿戴时间，则在穿着大腿袜时应将胶带移动几次，或考虑以连裤袜替代。每日的穿着和洗涤可能导致压力袜供医疗所需的压力和弹性下降。建议使用期最长不超过 6 个月。其后，医用压力袜的后续处方需要由专业医药经销商重新通过身体测量检查。沙漏符号（标签）旁边的日期包括 6 个月最长使用期在内。

重要提示
缝在产品上的织物标签切勿移除，否则三包服务或调换请求权将失效。

穿戴说明
在起床后立即戴上产品。织物或橡胶手套可防止针织物损坏，并可大大方便穿着及摊开针织物。另请垂询各种穿戴辅助用具，如 medi Butler 或 medi 2in1 等。
如果是露趾压力袜，请将脚滑入随附的穿戴辅助用具。
- 抓紧压力袜并抓住跟部。握紧跟部，将压力袜内面外翻。
- 留在压力袜内的足部件此时会形成一个开口。用双手轻轻拉开此开口。
- 将脚滑入开口（如果是露趾袜，则连同穿戴辅助用具一起滑入），然后小心地将压力袜拉到脚上，直至跟部。
- 然后将材料逐步向上抚平，其间不得使压力袜过度拉伸，从而使材料均匀且无褶皱地分布在腿上。检查脚趾和脚跟是否正确就位。如有必要，可稍微放下压力袜来纠正。

如果是露趾压力袜，请在此步骤后移除穿戴辅助用具，其方法是将压力袜足部件朝跟部向上翻起并脱下穿戴辅助用具。然后将足部件再次拉到脚上，并使针织物均匀分布，到脚趾根部为止。
- 最后请检查压力袜是否到位。及膝袜应位于腘窝下方大约 1 厘米处，大腿袜应位于尾骨下方约 2 厘米处。连裤袜应舒适贴合腰部，三角衬在行走时仍然牢固。

对于无足部部件的压力袜 (IBD)：用双手牢牢抓住开口（边缘上有纺织品标签）处然后向前伸脚，从上方穿过织物的两个开口。将压缩弹性织物下方的较窄边缘定位至脚踝上方约 1 厘米处。将上方边缘向上拉至腘窝下方大约 1 厘米处。请注意确保无褶皱贴合，必要时抚平任何可能出现的褶皱。

提示
在穿着压力袜时，请小心抓住针织物，不得抓住粘合带接缝处。

保养提示
每日穿戴后均须清洗压力袜。我们建议使用洗衣袋。柔顺剂、脂、油、洗液、油膏和肥皂残留可能会侵蚀到材质并引发皮肤过敏。请单独洗涤或与同色衣服一起洗涤。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 40°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干 / 使用轻柔模式烘干
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。

责任担保
不当使用时（包括自行修复或请第三方服务商修复之情形），制造商对此不承担责任。

RUMÄNISCH / ROMANĂ
duomed®

Destinația utilizării
Ciorap medical compresiv tricotat rotund pentru compresia extremităților inferioare, în principal la tratamentul îmbolnăvirilor sistemului venos.

Caracteristici funcționale
Un ciorap compresiv medical exercită o compresie cu derulare graduală a presiunii (crescătoare de jos în sus) asupra extremităților.

Indicații
Boli cronice ale venelor
- Ameliorarea simptomelor venoase
- Ameliorarea calității vieții la boli cronice ale venelor
- Prevenirde și terapia edemelor venoase
- Prevenirea și terapia modificărilor venoase la piele
- Eczeme și pigmentare
- Dermatoliposcleroză și atrofie albă
- Terapia Ulcus cruris venosum
- Terapia Ulcus cruris mixte (condiționate arterial și venos) (cu luarea în considerație a contraindicațiilor)
- Prevenirea Ulcus cruris venosum-Rezidivs
- Calmarea durerilor la Ulcus cruris venosum

- Varicoză
- Faza inițială după terapia varicozei
- Insuficiență venoasă funcțională (la adipozități, profesii cu ședere sau stat în picioare)
- Malformații venoase
- Insuficiență venoasă cronică gravă

Boli venoase tromboembolice
- Tromboză venoasă superficială
- Tromboză venoasă profundă a membrelor inferioare
- Stare după tromboză
- Sindrom posttrombotic
- Profilaxia trombozei la pacienți mobili

Edeme
- Eseme limfatice
- Edeme în sarcină
- Edeme posttraumatice
- Edeme postoperatorii
- Edeme de reperfuzie postoperatorii
- Edeme idiopatice ciclice
- Lipodeme
- Stări de retenție ca urmare a imobilității (sindrom de retenție, pareze și pareze parțiale ale extermităților)
- Edeme condiționate de profesie (profesii cu stat în picioare sau ședere)
- Edeme condiționate medicamentos, dacă nu este posibilă nici o schimbare

Alte indicații
- Adipozități cu insuficiență venoasă funcțională
- Dermatoze inflamatorii ale membrelor inferioare
- Greață, amețeală în timpul sarcinii
- Dureri de retenție în sarcină
- Stare după arsuri
- Tratamentul cicatricilor

medi recomandă de regulă la îmbolnăvirile venelor ciorapi compresivi tricotați rotund și la îmbolnăvirile sistemului limfatic ciorapi compresivi tricotați plat. La anumiți factori, totuși după decizia medicului, de exemplu și la o maladie venoasă, un tratament cu tricotaj plat poate fi terapia adecvată. (de ex. la diferențe foarte mari de circumferință respectiv cutări adânci ale țesuturilor). De asemenea joacă un rol în special factorii individuali ai pacientului, cum sunt greutatea corporală, tipul și gravitatea edemului precum și comportamentul țesutului conjunctiv.

Contraindicații
- Boală obstructivă arterială periferică înaintată (dacă unul dintre acești parametri corespunde ABPI < 0,5, presiunea arterială la gleznă < 60 mmHg, presiunea arterială la degetele picioarelor < 30mmHg sau TcPO2 < 20 mmHg la spatele labei piciorului). Prin utilizarea de materiale neelastice se poate în cerca un tratament compresiv și la o presiune arterială la gleznă între 50 și 60 mmHg, sub supraveghere clinică atentă.
- Insuficiență cardiacă decompensată (NYHA III + IV)
- Flebită septică
- Tromboză venoasă-phlegmasia coerulea dolens În următoarele cazuri decizia terapeutică trebuie luată prin cântărirea avantajelor și riscurilor precum și cu selectarea mijlocului de compresie cel mai potrivit:
- Dermatoze umede pronunțate
- Intoleranță la materialul compresiv
- Perturbări grave de sensibilitate ale extremității
- Neuropatie periferică avansată (de ex. la diabet mellitus)
- Poliaptrită cronică primară

Riscuri / efecte secundare
Ciorapii compresivi medicali pot cauza, în special la o manipulare necorespunzătoare,
- necroze ale pielii și
- vătămări prin presare ale nervilor periferici. La pielea sensibilă, mijloacele compresive pot cauza iritație, descuamare și semne de inflamație. Ca urmare este utilă o îngrijire adecvată a pielii sub mijloacele de tratament compresive. medi oferă mijloace de îngrijire a pielii special adaptate pentru ciorapii compresivi (medi day (de zi), medi night (de noapte)). Solicitați sfatul în comerțul medical de specialitate.

Următoarele simptome trebuie să conducă la eliminarea imediată a tratamentului compresiv și controlul constatărilor clinice:
Colorare albastră sau albă a degetelor picioarelor, parestezie și senzația de asurzire, dureri crescătoare, dificultăți de respirație și crize de transpirație, limitări acute ale mobilității precum și tumefacții la picior.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Durata de purtare și utilizare
În măsura în care nu este altfel prescris de către medic, purtați ciorapul compresiv mediven zilnic, de dimineața până seara. La ciorapii compresivi cu bandă adezivă de silicon pot surveni iritații la persoanele cu pielea sensibilă. Și în cazuri de excepție, la care se depășește evident timpul regulat de purtare, la purtarea unui ciorap pentru coapsă trebuie deplasată de mai multe ori banda adezivă sau avut în vedere ca alternativă îmbrăcarea unui ciorap pantalon. Prin purtarea zilnică și prin spălare, cu timpul se pot diminua presiunea necesară medical și elasticitatea ciorapului dumneavoastră compresiv. Timpul de folosință recomandat este maxim 6 luni. Apoi este necesar, în cazul unei prescrieri de continuare a unui ciorap compresiv medical, un nou control al dimensiunilor corporale de către comerțul de specialitate medical. Data de lângă simbolul clepsidrei (etichetă) cuprinde durata maximă de folosință de 6 luni.

Indicație importantă
Eticheta textilă cusută nu este permis să fie îndepărtată, deoarece în caz contrar se anulează solicitarea la garanție și înlocuire.

Instrucțiune de îmbrăcare
Îmbrăcați ciorapii imediat după ce vă sculați. Mănușile din material textil sau de cauciuc protejează tricotul de deteriorări și simplifică substanțial îmbrăcatul și repartizarea tricotului. Întrebați și de mijloace ajutătoare de îmbrăcare, cum sunt medi Butler sau medi 2in1. La ciorapii compresivi cu vârf deschis, strecurați mai întâi piciorul în dispozitivul ajutător de îmbrăcare alăturat.

- Apucați în interiorul ciorapul compresiv și prindeți călcâiul. Țineți călcâiul fix și întoarceți pe dos ciorapul compresiv.
- Partea de picior care a rămas în interiorul ciorapului, formează acum o deschidere. Întindeți ușor deschiderea cu ambele mâini.
- Strecurați piciorul în deschidere (cu vârful deschis cu ajutorul dispozitivului auxiliar de îmbrăcare) și trageți cu atenție ciorapul compresiv peste picior până la călcâi.
- În încheiere distribuiți uniform și fără cute materialul pe membrul inferior, prin așezare în sus bucată cu bucată, fără a supraîntinde ciorapul la această operație. Reverificați așezarea corectă pe vârful piciorului și călcâi. Corectați dacă este cazul prin alunecarea ciorapului puțin în jos.

La ciorapii compresivi cu vârf deschis, îndepărtați după acest pas dispozitivele auxiliare de îmbrăcare pentru care ridicați în sus piesa de picior a ciorapului în direcția călcâiului și extrageți dispozitivele auxiliare de îmbrăcare. După aceea trageți piesa de picior din nou peste picior și distribuiți tricotajul uniform până la rădăcina degetelor picioarelor.

- În încheiere verificați încă o dată așezarea ciorapului compresiv. Un ciorap până la genunchi trebuie să se termine la circa 1 centimetru dedesubtul scobiturii genunchiului, un ciorap pentru coapsă la circa 2 centimetri dedesubtul pliului interfesier. Un ciorap pantalon compresiv trebuie să se așeze confortabil pe talie și clinul să se stea fix la pășire.

La un bont fără parte de picior (IBD): Țineți cu mâinile dumneavoastră ferm de legătură deschiderea cu eticheta textilă și introduceți piciorul înainte de sus prin ambele deschideri în tricot. Poziționați legătura îngustă de jos a tricotului compresiv circa 1 cm deasupra gleznei. Partea superioară a legăturii o trageți în sus până la circa 1 cm sub îndoitura genunchiului (fosa poplitee). Acordați atenție unei așezări fără pliuri și neteziți plat eventualele pliuri generate în tricot.

Sfaturi
La aplicarea ciorapului apucați cu atenție de tricot și nu de cusătura benzii de prindere.
Indicații de îngrijire
Spălați ciorapul zilnic după purtare. Recomandăm utilizarea unei plase pentru spălare. Agenții de înmuiere a textilelor, vaselinele, uleiurile, loțiunile, unguentele și reziduurile de săpun pot ataca materialul și provoca iritații ale pielii. Spălați-l separat sau cu piese de îmbrăcăminte de aceeași culoare.

- Spălați produsul manual, folosiți de preferință detergent medi clean sau îl spălați cu mașina de spălat în regim de menajare la 40°C, utilizând un detergent neagresiv, fără agent de condiționare material textil.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscare cu aer / Uscător în regim de menajare
- Nu îl călcați.
- Nu îl curățați chimic.

Răspundere
Răspunderea producătorului se anulează în cazul unei utilizări neconforme cu scopul (incl. reparație proprie sau prestator de servicii terț).

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

עברית / HEBRÄISCH
duomed®

שימוש מיועד
גרב הלחץ הרפואי בסריגה מעגלית מיועד לכך לחץ על הגפיים התחתונות, המשמש בעיקר לטיפול במחלות של המערכת הוורידית

מאפיינים
גרב הלחץ הרפואי מפעילה לחץ על הגפיים בעזרת עקומת לחץ מדורגת (בלחץ יורד מלמטה למעלה).

התוויות
מחלות ורידים כרוניות
- לשיפור של תסמיני ורידים
- לשיפור איכות החיים במחלות ורידים כרוניות
- למניעה וטיפול בבצקת ורידית
- למניעה וטיפול בשינויים בעור ורידי
- אקזמה ופיגמנטציה
- Dermatoliposclerosis ו-atrophy blanche
- לטיפול בכיבים ורידיים ברגליים
- לטיפול בכיבים מעורבים (עורקיים ווריידיים) ברגליים (בהתחשב בהתוויות הנגד)
- למניעת הישנות כיב ורידי ברגל
- להפחתת כאב בכיבים ורידיים ברגליים
- דליות
- שלב ראשוני לאחר טיפול בדליות
- אי ספיקת ורידים תפקודית (בהשמנה, אצל עובדים בישיבה או בעמידה)
- מומים ורידיים
- אי ספיקת ורידים כרונית חמורה

מחלות ורידים תרומבואמבוליות
- פקקת ורידים שטחיים
- פקקת ורידים עמוקים
- מצב לאחר פקקת
- תסמונת פוסט-טרומבוטית
- מונע פקקת בחולים מתניידים

בצקת
- בצקת לימפה
- בצקת בהריון

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

משך הלבישה וזמן השימוש
אלא אם כן נקבע אחרת על ידי הרופא, יש ללבוש את גרבי הלחץ של mediven כל יום מהבוקר עד הערב. גרבי לחץ עם רצועת סיליקון עליונה עלולים לגרום לגירוי אצל אנשים בעלי עור רגיש. כמו כן, במקרים חריגים בהם קיימת חריגה משמעותית מזמן הלבישה הרגיל, כאשר לובשים גרב ירך, יש להזיז את רצועת ההדבקה מספר פעמים או לשקול שימוש בגרביונים כחלופה. לבישה וכיבוס של גרב הלחץ מדי יום, עשויים לגרום לירידה לאורך זמן ברמת הלחץ והאלסטיות ההכרחיים מבחינה רפואית. תקופת השימוש המומלצת היא 6 חודשים לכל היותר. לאחר מכן, יש צורך בבדיקת מדידת גוף חדשה על ידי המומחים הרפואיים לצורך קבלת מרשם המשך של גרב לחץ רפואית. התאריך שליד סמל שעון החול (על התווית) כולל את זמן השימוש המרבי של 6 חודשים.

הערה חשובה
אין להסיר את תווית הבד התפורה, אחרת תבוטל כל תביעה לאחריות ו/או החלפה.

הוראות לבישה
יש ללבוש את הגרבים מיד לאחר הקימה. כפפות בד או גומי מגינות על הבד הסרוג מפני נזקים, ומקילות מאד על הלבישה ופיזור הבד הסרוג בשווה על הרגל. חפשו גם את עזרי הלבישה כגון medi Butler או medi 2in1.
עבור גרבי לחץ עם בוהן פתוחה, החליקו תחילה את כף הרגל לתוך עזר הלבישה המצורף.
- הושיטו יד לתוך גרב הלחץ ואחזו בעקב. תפסו היטב את העקב הפכו החוצה את גרב הלחץ.
- חלק כף הרגל שנשאר בתוך הגרב יוצר כעת פתח. השתמשו בשתי האידיים כדי למתוח מעט את הפתח.
- החליקו את כף הרגל לתוך הפתח (כולל עזר הלבישה, בגרב בעלת בוהן פתוחה) ומשכו בזהירות את גרב הלחץ על כף הרגל עד לעקב.
- לאחר מכן החליקו את הבד באופן שווה וללא קמטים על הרגל, על ידי משיכתו בהדרגה כלפי מעלה, מבלי למתוח את הגרב יתר על המידה. בדקו את ההתאמה הנכונה בבוהן ובעקב. במידת הצורך תקנו את המיקום על ידי דחיפת הגרב מעט כלפי מטה.

במקרה של גרבי לחץ עם בוהן פתוחה, הסירו את עזר הלבישה לאחר שלב זה על ידי קיפול חלק הרגל של הגרב לכיוון העקב ומשיכה החוצה של עזר הלבישה. כעת משכו את קטע כף הרגל לאחור מעל כף הרגל והחליקו את הבד הסרוג באופן שווה עד לבסיס הבוהן.
- לבסוף, בדקו את התאמת גרב הלחץ שלכם. גרב ברך צריכה להסתיים בערך 1 ס"מ מתחת לחלקה האחורי של הברך, גרב ירך צריכה להסתיים בערך 2 ס"מ מתחת לקפל הישבן. את הגרבונים יש להתאים בנוחות באזור המותניים וללא לחץ באזור המפשעה.

לגרביים ללא אזור לכף הרגל (IBD): החזיקו בידיים את הפתח עם תווית הבד על חגורת המותן והכניסו תחילה את הרגל מלמעלה דרך שני הפתחים בבד הסרוג. מקמו את החלק הצר יותר בסריג הלחץ של חגורת המותן כ-1 ס"מ מעל הקרסול. משכו את חגורת המותן העליונה עד כ-1 ס"מ

- בצקת פוסט טראומטית
- בצקת לאחר ניתוח
- בצקת רפרפוזיה לאחר ניתוח
- בצקת אידיופטית מחזורית
- ליפאדמה
- מצבי גודש כתוצאה מחוסר תנועה (תסמונת גודש ארתרוגנית, פרזיס ופרזיס חלקי של הגפיים)
- בצקת תעסוקתית (אצל עובדים בעמידה או בישיבה)
- בצקת הנגרמת על ידי תרופות, אם אין אפשרות לשינוי

התוויות אחרות
- השמנת יתר עם אי ספיקת ורידים תפקודית
- דרמטוזות דלקתיות של הרגליים
- בחילות, סחרחורת בהריון
- בעיות גודש בהריון
- מצב לאחר כוויות
- טיפול בצלקות

medi ממליצה בדרך כלל על גרבי לחץ בסריגה מעוגלת למחלות ורידים וגרבי לחץ בסריגה שטוחה למחלות של מערכת הלימפה. עם זאת, במקרה של גורמים מסוימים, על פי החלטת רופא, גרביים בסריגה שטוחה עשויות להיות הטיפול המתאים גם במקרה של מחלות ורידים (כגון במקרה של הבדלים היקפיים גדולים מאוד או קפלי רקמות מעמיקים). גורמים ספציפיים למטופל ממלאים תפקיד במיוחד, כגון משקל גוף, סוג וחומרת הבצקת ואופי רקמת החיבור.

התוויות נגד
- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וקיים אחד הפרמטרים הבאים: ABPI < 0.5; לחץ עורק הקרסול < 60 מ"מ כספית; לחץ אצבעות < 30 מ"מ כספית או TcPO2 < 20 מ"מ כספית בגב הרגל). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לנסות טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- אי ספיקת לב (IV + III NYHA)
- שלפוחיתמזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)

במקרים הבאים, יש לקבל את ההחלטת לגבי הטיפול תוך שקילת התועלות והסיכונים וכן תוך בחירת אמצעי הלחץ המתאים ביותר:
- Pronounced weeping dermatoses
- חוסר סובלנות לחומרי לחץ
- הפרעות תחושתיות חמורות של הגפיים
- נוירופתיה היקפית מתקדמת (כגון בסוכרת)
- פוליארתריטיס כרונית ראשונית

סיכונים/תופעות לוואי
גרבי לחץ רפואיות, במיוחד אם אינן מטופלות כראוי, עלולות לגרום
- לנמק בעור וכן
- לנזקי לחץ לעצבים היקפיים. בעור רגיש עלולים להופיע גירוד, שינוי גודל וסימני דלקת תחת מוצרי הלחץ. מסיבה זו, מומלץ לטפל כראוי בעור הנמצא תחת גרב הלחץ. medi מציעה טיפוח עור המותאם במיוחד לגרבי לחץ (medi day, medi night). אנא פנו למשווק רפואי מומחה לקבלת ייעוץ בנושא.

במקרה של התסמינים הבאים יש להסיר מיידית את אמצעי הלחץ ולבדוק את הממצאים הרפואיים:
שינוי צבע לכחול או לבן באצבעות הרגליים, אי נוחות וחוסר תחושה, כאב מתגבר, קוצר נשימה והזעה, הגבלות חריפות בתנועה ונפיחות בכף הרגל.

מתחת לחלק האחורי של הברך. ודאו שהחבישה נטולת קמטים והחליקו את כל הקמטים שעלולים להופיע בסריג.

טיפים
כאשר לובשים את הגרב, יש להושיט יד בזהירות אל הבד הסרוג ולא אל התפר של רצועת ההדבקה.

הוראות טיפול
כבסו את הגרב מדי יום לאחר לבישתה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. מרככי כביסה, שומנים, שמנים, קרמים, משחות ושאריות סבון עלולים לתקוף את החומר ולגרום לגירוי בעור. יש לכבס אותה בנפרד או עם בגדים באותו צבע.
כבסו את המוצר ביד, רצוי עם חומר ניקוי medi clean, או במכונה בתכנית לכביסה עדינה ב-40°C עם חומר ניקוי עדין וללא מרכך כביסה.
אין להלבין.
ייבשו באוויר / במייבש כביסה בתכנית לכביסה עדינה
אין לגהץ.
אין לנקות בניקוי יבש.

אחריות
אחריות היצרן פוקעת במקרה של שימוש לא נכון (כולל תיקונים עצמיים או של ספקי שירות חיצוניים).

NORWEGISCH / NORSK
duomed®

Formål
Strikk med medisinsk kompresjonsstrømpe også komprimere nedre ekstremiteter, hovedsakelig rundt Behandling av sykdommer i venesystemet

Funksjoner
En medisinsk kompresjonsstrømpe utøver kompresjon på ekstremitetene med et gradert (avtakende nedenfra og oppover) trykkforløp.

Indikasjoner
Kroniske venesykdommer
- Forbedring av venøse symptomer
- Forbedring av livskvaliteten ved kroniske venesykdommer
- Forebygging og behandling av venøse ødemer
- Forebygging og behandling av venøse hudforandringer
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposklerose og atrofi blanche
- Behandling av venøst bensår
- Behandling av blandet (arterielt og venøst) leggsår (ulcus cruris) (og tar hensyn til kontraindikasjoner)
- Forebygging av tilbakevendende gjentakelse av bensår
- Smertereduksjon ved venøst leggsår
- Varikose
- Startfase etter åreknuterapi
- Funksjonell venøs insuffisiens (ved overvekt, sittende, stående yrker)
- Venøse misdannelser
- Alvorlig kronisk venøs insuffisiens

Tromboemboliske venesykdommer
- Overfladisk venetrombose
- Dyp benvenetrombose
- Tilstand etter trombose
- Post-trombotisk syndrom
- Tromboseprofylakse hos mobile pasienter

Ødemer
- Lymfeødemer
- Svangerskapsødemer
- Postoperative ødemer
- Postoperative reperfusjonsødemer
- Sykliske idiopatiske ødemer
- Lipødemer
- Tilstoppingstilstander pga. immobilitet (artrogent tilstoppingssyndrom, pareser og delpareser i ekstremiteten)
- Yrkesbetingede ødemer (stående og sittende yrker
- Medikamentindusert ødem hvis omstilling ikke er mulig

Andre indikasjoner
- Overvekt med funksjonell venøs insuffisiens
- Inflammatoriske dermatoser i benene
- Kvalme, svimmelhet under graviditet
- Tilstoppingsproblemer under graviditet
- Tilstand etter forbrenninger
- Arrbehandling

medi anbefaler som regel rundstrikkede kompresjonsstrømper til sykdommer i vener og flatstrikkede kompresjonsstrømper til sykdommer i lymfekjertelsystemet. Ved bestemte faktorer kan imidlertid legen bestemme at f.eks. en flatstrikket behandling kan være egnet, selv ved en venøs sykdom. (f.eks. ved svært store forskjeller i omkrets eller dypere vevsfolder). Spesielt spiller pasientspesifikke faktorer som kroppsvekt, type og alvorlighetsgrad på ødem og arten av bindevev, en rolle.

Kontraindikasjoner
- Fremskredet perifer arteriell sykdom (hvis en av disse parametrene gjelder ABPI <0,5, ankelarterietrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO2 <20 mmHg fotrygg). Når du bruker uelastiske materialer, kan det fortsatt forsøkes kompresjonsbehandling med et ankelarterietrykk mellom 50 og 60 mmHg under grundig klinisk kontroll.
- Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV)
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens

I følgende tilfeller bør behandlingsavgjørelsen tas med tanke på fordeler og risiko, samt valg av det best egnede kompresjonsmiddelet:
- Uttalte væskende dermatoser
- Intoleranse mot kompresjonsmateriale
- Alvorlige følsomhetsforstyrrelser i ekstremiteten
- Fremskredet perifer nevropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Primært kronisk polyartritt

Risiko/bivirkninger
Medisinske kompresjonsstrømper kan forårsake skade, spesielt hvis de håndteres feil
- hudnekroser og

- forårsaker trykkskade på perifere nerver. Ved sensitiv hud kan kløe, flass og tegn på betennelse forekomme blant kompresjonsmidlene. Derfor er tilstrekkelig hudpleie under kompresjonsplagget fornuftig. medi tilbyr hudpleie spesialtilpassede kompresjonsstrømper (medi day, medi night). Få råd om dette fra den medisinske faghandelen.

Følgende symptomer må føre til øyeblikkelig fjerning av kompresjonsbehandlingen og kontroll av de kliniske funnene:
Blå- eller hvitfarging av tær, manglende følelse og nummenhet, økende smerter, kortpustethet og svettetokter, akutte bevegelsesbegrensninger samt hevelser på foten.

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

Bære- og bruksvarighet
Med mindre noe annet er forskrevet av legen, kan du bruke mediven kompresjonsstrømpen hver dag fra morgen til kveld. Kompresjonsstrømper med klebebånd av silikon kan forårsake irritasjoner hos personer med sensitiv hud. Også i unntakstilfeller der den vanlige brukstiden klart overskrides, skal klebebåndet flyttes flere ganger når man bruker lårstrømper eller strømpebukser kan vurderes brukt som et alternativ. Ved å bruke og vaske daglig kan det medisinsk nødvendige trykket og elastisiteten til kompresjonsstrømpen med tiden avta. Anbefalt brukstid er derfor maksimalt 6 måneder. Deretter er det nødvendig å få utført en ny kroppsmålkontroll av den medisinske faghandelen for ny forskrivning av en medisinsk kompresjonsstrømpe. Datoen ved siden av timeglassikonet (etiketten) angir en maksimal brukstid på 6 måneder.

Viktig informasjon
Den innsydde tekstiletiketten må ikke fjernes, ellers vil et garantikrav og rett til bytte bortfalle.

Slik tas den på
Trekk på strømpene umiddelbart etter at du har stått opp. Tekstil- eller gummihansker beskytter strikkestoffet mot skader, gjør det mye lettere å ta på og fordele strikkestoffet. Be også om hjelpemidler til å ta på strømpen, f.eks. medi Butler eller medi 2in1. For kompresjonsstrømper stikker du først foten inn i det medfølgende hjelpemiddelet til å ta på strømpen.
- Grip inn i kompresjonsstrømpen og ta tak i hælen. Hold hælen fast og vreng kompresjonsstrømpen.
- Fotdelen som er igjen inni strømpen danner nå en åpning. Utvid åpningen litt med begge hender.
- Stikk foten inn i åpningen (ved åpen tå og hjelpemiddelet) og trekk forsiktig kompresjonsstrømpen over foten til hælen.
- Fordel deretter materialet jevnt og rynkefritt på benet ved å legge det opp stykkevis uten å strekke strømpen. Kontroller at strømpen sitter riktig ved tærne og hælen. Rett opp ved behov ved å stryke strømpen litt nedover.

For kompresjonsstrømper med åpen spiss må du etter dette trinnet fjerne hjelpemiddelet til å ta på strømpen ved å brette fotdelen på strømpen mot hælen og trekke av hjelpemiddelet. Trekk deretter fotdelen over foten din igjen, og fordel det strikkede stoffet jevnt til begynnelsen av tåen.
- Til slutt kontrollerer du passformen til kompresjonsstrømpen. En knestrømpe bør ende ca. 1 cm under baksiden av kneet, en lårstrømpe ca. 2 cm under seterynken. Strømpebukser skal passe tett rundt midjen og kilen fast i skrittet.

Til en strømpe uten fotdel (IBD): Hold åpningen med tekstiletiketten på linningen fast med hendene og trå med foten først, ovenfra, gjennom de to åpningene i strikkestoffet. Plasser den nedre, smalere linningen på kompresjonsstrikkestoffet ca. 1 cm over ankelknokkelen. Trekk den øvre linningen opp til ca. 1 cm under knehasen. Sørg for at passformen er rynkefri og stryk ut eventuelle bretter som kan oppstå i strikkestoffet.

Tips
Grip forsiktig tak i det strikkede stoffet når du tar på strømpen og ikke i sømmen på klebebåndet.

Pleieanvisninger
Vask strømpen hver dag når du tar den av. Vi anbefaler bruk av et vaskenett. Tøymyknere, fett, oljer, lotioner, salver og såperester kan angripe materialet og forårsake hudirritasjoner. Vask den separat eller med klær i samme farge.
- Vask produktet for hånd, fortrinnsvis med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 40 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørking / tørketrommel på skånsom syklus
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.

Ansvar
Produsentens ansvar bortfaller ved feil bruk (inkludert egne reparasjoner eller utført av tredjeparts tjenesteleverandører).

BULGARISCH / БЪЛГАРСКИ
duomed®

Предназначение
Кръгово изплетен медицински компресионен чорап за стягане на долните крайници, главно за лечение на заболявания на венозната система.

Характеристики
Медицинският компресионен чорап упражнява градуирано (намаляващо от долу на горе) налягане върху крайниците.

Показания

Хронични венозни болести

- Подобрение на венозни симптоми
- Подобряване на качеството на живот при хронични венозни болести
- Превенция и терапия на венозни отоци
- Превенция и терапия на венозни кожни изменения
- Екзема и пигментация
- Дерматолипосклероза и бяла атрофия
- Терапия на венозни язви на подбедрицата (ulcuscruris venosum)
- Терапия на смесени (артериално и венозно обусловени) язви на подбедрицата (ulcus cruris) (като се отчетат противопоказанията)
- Превенция на рецидив на венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Намаляване на болката при венозни язви на подбедрицата (ulcus cruris venosum)
- Варикоза
- Начална фаза след терапия на варикозни вени
- Функционална венозна недостатъчност (при затлъстяване, професии, изискващи седнало положение или стоене прав)
- Венозни малформации
- Тежка хронична венозна недостатъчност

Тромбоемболични венозни болести

- Повърхностна тромбоза на вените
- Дълбока тромбоза на вените на краката
- Състояние след тромбоза
- Посттромботичен синдром
- Профилактика на тромбоза при можещи да се движат пациенти

Отоци

- Лимфни отоци
- Отоци по време на бременност
- Посттравматични отоци
- Постоперативни отоци
- Постоперативни реперфузионни отоци
- Циклични идиопатични отоци
- Мастни отоци
- Състояния на застой вследствие на обездвижване (синдром на артрогенна конгестия, парези и частични парези на крайниците)
- Отоци в следствие на професията (професии, изискващи седнало положение или стоене прав)
- Причинени от медикаменти отоци, ако не е възможна замяна на медикаментите

Други показания

- Затлъстяване с функционална венозна недостатъчност
- Възпалителни дерматози на краката
- Прилошаване, световъртеж по време на бременност
- Оплаквания от застой по време на бременността
- Състояния след изгаряне
- Лечение на белези

По принцип при заболявания на вените медицината препоръчва кръгово изплетени компресионни чорапи, а при заболявания на лимфната система – плоско изплетени компресионни чорапи. Но при определени фактори, по решение на лекаря, плоско изплетените чорапи могат да са подходяща терапия и при венозни заболявания. (напр. при много големи разлики в обиколката или дълбоки гънки в тъканите). Така индивидуалните за пациента фактори като телесно тегло, вид и тежест на отока и качествата на съединителната тъкан играят особена роля.

Противопоказания

- Напреднала периферна артериална болест (ако е наличен един от следните параметри ABPI (индекс на налягането глезен-ръка) < 0,5, налягане на глезенната артерия < 60 mmHg, налягане на пръстите на краката < 30 mmHg или TcPO2 < 20 mmHg горната предна /извита/ част на стъпалото). При използване на нееластични материали може да се използва компресивна терапия още при налягане на глезенната артерия между 50 и 60 mmHg под строг клиничен контрол.
- Декомпенсирана сърдечна недостатъчност (NYHA III + IV)
- Септичен флебит

Синя флегмазия при остра венозна тромбоза (Phlegmasia coerulea dolens) В следните случаи решението за терапия трябва да се вземе, като се вземат предвид ползите и рисковете, както и изборът на най-подходящото компресионно средство:

- Изявени мокрещи дерматози
- Непоносимост към компресионния материал
- Тежки нарушения на чувствителността на крайника
- Напреднала периферна невропатия (напр. при захарен диабет)
- Първично хроничен полиартрит

Рискове/странични ефекти

Медицинските компресионни чорапи, особено при неправилно използване, могат да предизвикат

- некрози на кожата и
- увреждания от притискане върху периферните нерви. При чувствителна кожа под компресионното средство може да се появи сърбеж, лющене и признаци за възпаление. Поради това е целесъобразна адекватна грижа за кожата под компресионните чорапи. medi предлага грижа за кожата, специално свързана с използване на компресионни чорапи (medi day, medi night). Поискайте консултация по въпроса в специализиран медицински магазин.

При следните симптоми е необходимо незабавно отстраняване на компресионното средство и контрол на клиничните резултати:

Посиняване или побеляване на пръстите на краката, неестествени усещания и изтръпване, засилваща се болка, задух и изпотяване, остро ограничаване на движението и подуване на стъпалото.

Предвидени потребители и целеви групи на пациентите

Към предвидените потребители спадат работещи в професиите в здравеопазването и пациенти, включително помагащи в грижите лица, след съответно изясняване от служители в професиите в здравеопазването.

Целева група на пациенти: Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на размерите/

големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информациите от производителя.

Продължителност на носене и ползване
Ако лекарят не разпореди друго, носете Вашия компресионен чорап mediven ежедневно от сутрин до вечер. При използване на компресионни чорапи със силиконова лента за задържане при хора с чувствителна кожа може да се появи дразнене. Също така в изключителни случаи, при които обичайното време за носене е значително надвишено, при носенето на чорапи до бедрата лентата за задържане трябва да бъде преместена няколко пъти или като алтернатива да се облече чорапогащник. Поради ежедневното носене и пране необходимият от медицинска гледна точка натиск и еластичността на Вашия компресионен чорап може да отслабнат с времето. Препоръчителното време за ползване е най-много 6 месеца. След това за последващо предписване на медицински компресионен чорап се изисква повторна проверка на телесните размери от медицинския специалист. Датата до символа на пясъчен часовник (етикет) съдържа максималния срок на използване от 6 месеца.

Важни указания
Пришитият текстилен етикет не трябва да се отстранява, тъй като в противен случай отпада възможността за рекламация/гаранция и замяна.

Указания за обуване
Обувайте чорапите си веднага след ставане от сън. Текстилните или гумените ръкавици предпазват плетената материя от повреди, улесняват обуването и разпределянето на плетената материя. Запитайте също за помощни средства за обуване като medi Butler или medi 2in1. При компресионни чорапи с отворени пръсти първо вкарайте крака си в приложеното помощно средство за обуване.

- Брънкнете в компресионния чорап и хванете петата. Дръжте здраво петата и обърнете компресионния чорап наопаки.
- Частта от ходилото, която е останала в чорапа, сега образува отвор. Леко разтеглете отвора с две ръце.
- Вкарайте ходилото в отвора (при отворени пръсти заедно с помощното средство за обуване) и внимателно дърпайте компресионния чорап по крака до петата.
- След това разпределете материала равномерно и без гънки по крака, като го изтегляте малко по малко нагоре по крака, без да разтягате много чорапа. Проверете правилното положение на пръстите на крака и на петата. При необходимост коригирайте, като загладите леко чорапа надолу.

При компресионни чорапи с отворени пръсти след тази стъпка отстранете помощното средство за обуване като вдигнете ходилото на чорапа по посока на петата и издърпате помощното средство за обуване. След това издърпайте отново частта от ходилото по крака си и разпределете плетената тъкан равномерно до началото на пръстите на крака.

- Накрая проверете положението на Вашия компресионен чорап. Чорап до коляното трябва да завършва приблизително 1 cm под задколянната ямка, а чорап до бедрото – на около 2 cm под гънката на дупето. Чорапогащникът трябва да приляга плътно около талията и да не се смъква при вървене.

За чорапи без стъпало (IBD): Хванете с ръце отвора с текстилен етикет на крайната лента и първо стъпете с крак през двата отвора на плетената тъкан. Позиционирайте долната, по-тясна крайна лента на компресиращата плетена тъкан приблизително 1 cm над глезена. Издърпайте горната крайна лента до около 1 cm под задната част на коляното. Уверете се, че чорапът приляга плътно, като изгладите всички гънки на плетената тъкан, които е възможно да са се образували.

Съвети
При обличането на чорапа хващайте внимателно плетената тъкан, а не шева на лентата за задържане.

Указания за полагане на грижи
Перете чорапа си всеки ден след носене. Препоръчваме използването на мрежа за пране. Омекотители, мазнини, масла, лосиони, мехлеми и остатъци от сапун могат да повредят материала и да предизвикат кожни раздразнения. Перете го отделно или с бельо със същия цвят.

- Перете продукта на ръка, за предпочитане с перилен препарат medi clean или в пералня при деликатен режим на пране 40°C с фин перилен препарат без омекотител.
- Да не се избелва.
- Сушене на въздух/щадяща програма в сушилня
- Да не се глади.
- Да не се почиства химически.

Отговорност
Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба (вкл. самостоятелна поправка или от външен доставчик на услуги).

В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR).

ESTNISCH / EESTI
duomed®

Sihtotstarve
Ringkoes meditsiiniline survesukk/-vahend alajäsemete kompressiooniks, peamiselt venoosse süsteemi haiguste ravimisel.

Omadused
Meditsiiniline survesukk avaldab jäsemetele jaotatud

(altpoolt ülespoole kahanevat) survet.

Näidustused
Kroonilised veenihaigused
- Venoossete sümptomite kergendamine
- Elukvaliteedi parandamine krooniliste veenihaigus-te korral Venoosse ödeemi ennetamine ja ravi
- Venoossete nahamuutuste ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmentatsioon
- Lipodermatoskleroos ja valge atroofia
- Ulcus cruris venosum ravi
- Erineva (arteriaalse ja venoosse päritoluga) Ulcus cruris ravi (arvestades vastunäidustusi: vt punkt 4)
- Ulcus cruris venosum retsidiivide ennetamine
- Valu vähendamine Ulcus cruris venosumi korral
- Varikoos
- Esmane faas pärast varikoosiravi
- Funktsionaalne venoosne puudulikkus (rasvumus, töö istuvas, seisvas asendis)
- Veenilaiendid
- Raske krooniline veenipuudulikkus

Trombemboolsed veenihaigused
- Pindmine veenitromboos
- Jalaveenide süvatromboos
- Tromboosijärgne seisund
- Tromboosijärgne sündroom
- Tromboosiprofülaktika liikuvate patsientide korral

Ödeem
- Lümfoödeem
- Rasedusaegne ödeem
- Traumajärgne ödeem
- Operatsioonijärgne ödeem
- Operatsioonijärgne reperfusiooni ödeem
- Tsükliline, idiopaatiline ödeem
- Lipoödeem
- Liikumatuse tagajärjel tekkinud veenipaisud (jäsemete parees või osaline parees)
- Kutsehaigusest tingitud ödeem (töö istuvas, seisvas asendis)
- Ravimist põhjustatud ödeem, kui ravimi vahetamine ei ole võimalik

Muud näidustused
- Rasvumus funktsionaalse venoosse puudulikkusega
- Põletikulised dermatoosid säärtel
- Rasedusaegne iiveldus, pearinglus
- Rasedusaegsed veenitursed
- Põletusjärgne seisund
- Armide ravi

medi soovitab üldiselt veenide haiguste korral ringkoes survesukki ja lümfisüsteemi haiguste korral siledakoelisi survesukki. Teatud asjaoludel võib arst määrata ka veenihaiguse korral sobivaks raviks siledakoelise varustuse. (nt väga ulatuslike muudatuste või sügavate koevoltide korral). Oluline roll on eelkõige patsiendi individuaalsetel omadustel, nt kehakaal, ödeemi tüüp ja raskus ning sidekoe seisund.

Vastunäidustused
- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest:
- ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varvaste rõhk < 30mmHg või TcPO2 < 20 mmHg põiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada
- kompressioonivarustust ka 50 ja 60 mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral.
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus (NYHA III + IV)
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens

Järgmistel juhtudel langetatakse raviotsus kasulikkust ja riski kaaludes ning valitakse kõige paremini sobiv kompressioonivahend:
- Tugevad niisked dermatoosid
- Survematerjali talumatus
- Jäsemete rasked tundlikkushäired
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt suhkurtõve korral)
- Esmane krooniline polüartriit.

Riskid / kõrvalmõjud
Meditsiinilised survesukad võivad eeskõige vale käsitsemise korral
- põhjustada nahanekroosi ja
- perifeersete närvide survekahjustusi. Tundlikul nahal võivad kompressioonivahendid põhjustada sügelust, ketendust ja põletikunähte. Seetõttu on vajalik piisav nahahooldus kompressioonivarustuse all. medi pakub spetsiaalselt survesukkade kandmise ajaks ettenähtud nahahooldust (medi day, medi night). Küsige nõu meditsiiniseadmete tarnijalt.

Kompressioonivarustus tuleb viivitamatult eemaldada ja teha kliiniliste nähtude kontroll järgmiste juhtudel:
Varvaste värvumine siniseks või valgeks, puutetundlikkuse muutumine ja nahatuimus, suurenevad valud, hingeldamine ja tugev higistamine, akuutsed liikumisraskused ja jalgade turse.

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

Kandmis- ja kasutamisaeg
Kui arst ei ole soovitanud teisiti, siis kandke mediven survesukka iga päev hommikust õhtuni. Silikoonist kinnitusribaga survesukkade korral võib tundliku nahaga inimestel tekkida nahaärritus. Ka erandjuhtudel, on kandmisaeg tavapärasest märgatavalt pikem, tuleb puusavöödet toetava suka kinnitusriba korduvalt nihutada või kaaluda alternatiivselt sukkpükste kandmist. Igapäevasel kandmisel ja pesemisel võib survesukkade meditsiiniliselt näidustatud surve ja elastsus aja jooksul väheneda. Soovitatav kasutusaeg on maksimaalselt 6 kuud. Pärast seda on meditsiinilise survesuka edasise kandmise jaoks vajalik uus kehamõõtmete kontroll meditsiinilise erialakaubandusvõrgu esindaja poolt. Liivakella sümboli (sildi) kõrval olev kuupäev näitab maksimaalset kasutusaega 6 kuud.

Oluline teave
Sisseõmmeldud tekstiilist etiketti ei tohi eemaldada, vastasel juhul kaotavad kehtivuse garantii ja vahetamise õigus.

Peale panemise juhised
Tõmmake sukad peale kohe pärast üles tõusmist. Tekstiil- või kummikindad kaitsevad trikookangast vigastuste eest ning hõlbustavad oluliselt peale panemist ja jaotamist. Küsige ka jalgatõmbamise abivahendeid, nt medi Butler või medi 2in1. Avatud varbaga survesukkade puhul libistage jalg esmalt kaasasolevasse jalgatõmbamise abivahendisse.

- Pange käsi survesuka sisse ja haarake kannast kinni. Hoidke kannast tugevasti kinni ja pöörake survesukk tagurpidi.
- Pöiaosa, mis jääb suka sisse, moodustab ava. Venitage ava kergelt kahe käega.
- Libistage jalg avasse (avatud otsa korral koos jalgatõmbamise abivahendiga) ja tõmmake survesukk ettevaatlikult kuni kannani jalga.
- Seejärel jaotage materjal ühtlaselt ja ilma voltideta säärele, tõmmates sukka järk-järgult ülespoole, samas sukka liigselt venitamata. Kontrollige varbaosa ja kanna õiget asendit. Vajadusel tõmmake vahepeal sukka allapoole, et saavutada õige asend.

Avatud varbaga survesukkade puhul eemaldage pärast seda etappi abivahend, selleks kergitage suka pöiaosa kanna suunas ja võtke abivahend välja. Siis tõmmake pöiaosa uuesti üle jala ja jaotage kude ühtlaselt kuni varbaosani.

- Lõpetuseks kontrollige survesuka asendit. Põlvik peaks lõppema umbes 1 cm allpool põlveõnnalt, puusavöödet toetav sukk umbes 2 cm allpool tuharaid. Sukkpüksid peavad olema mugavalt ümber talje ja kiillapp asuma käimisel kindlalt paigas.

Ilma jalaosata sukkade (IBD) puhul: hoidke kätega sideme tekstiilsildiga avast ja astuge jalg ees ülalt läbi trikookanga mõlema avause. Asetage survestava kudumi alumine kitsam side umbes 1 cm kõrgusele pahkluu kohale. Tõmmake ülemine side umbes 1 cm põlve tagaosast allapoole. Veenduge, et side on kortsudeta ja siluge kõik kudumis tekkida võivad kortsud.

Nõuanded
Jalgapanekul hoidke ettevaatlikult kinni koest, mitte kinnitusriba õmblusest.

Hooldusjuhised
Peske sukka iga päev pärast kandmist. Soovitame kasutada pesuvõrku. Kangapehmendajad, rasvad, õlid, vedelikud, salvid ja seebijäägid võivad kahjustada materjali ja põhjustada nahaärritust. Peske seda eraldi või koos sama värvi rõivaesemetega.

- Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga või õrna tsükliga temperatuuril 40 °C pehme pesuvahendiga, ilma kangapehmendajata.
- Mitte valgendada.
- Kuivatada õhu käes / õrnal režiimil pesukuivatis
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.

Vastutus
Tootja vastutus lõpeb mittesihipärase kasutamise korral (sh ise või kolmanda osapoole teenusepakkuja poolt tehtud paranduse korral).

FINNISCH / SUOMALAINEN
duomed®

Käyttötarkoitus
Pyöreät lääketieteelliset kompressiosukat alaraajojen puristamiseen, pääasiassa sairauksien hoidossa laskimojärjestelmä

Ominaisuudet
Lääkinnällisessä hoitosukassa on asteittainen (alhaalta ylöspäin aleneva) raajoihin kohdistuva hoitopaine.

Indikaatiot
Krooniset laskimosairaudet

- Laskimo-oireiden helpottaminen
- Elämänlaadun parantaminen kroonisissa laskimosairauksissa
- Laskimoturvotuksen ehkäisy ja hoito
- Laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito
- Ekseema ja pigmentaatio
- Lipodermatoskleroosi ja valkosurkastuma
- Laskimoperäisen säärihaavan hoito
- Sekä valtimo- että laskimoperäisen säärihaavan hoito (kontraindikaatiot on huomioitava)
- Laskimoperäisen säärihaavan uusiutumisen ehkäisy
- Laskimoperäisestä säärihaavasta aiheutuvan kivun lievittäminen
- Suonikohjut
- Suonikohjuhoidon jälkeinen ensimmäinen vaihe
- Toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta (liikalihavuus, istumatyö, seisoma-ammatit)
- Laskimoepämuodostumat
- Vakava krooninen laskimoiden vajaatoiminta

Tromboemboliset laskimosairaudet

- Pinnallinen laskimotukos
- Jalan syvä laskimotukos
- Tukoksen jälkeinen tila
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Laskimotukosten ennaltaehkäisy liikkumaan pääsevillä potilailla

Turvotus

- Imunesteturvotus
- Raskauden aikainen turvotus
- Posttraumaattinen turvotus
- Leikkauksenjälkeinen turvotus
- Leikkauksenjälkeinen reperfuusioturvotus
- Jaksoittainen idiopaattinen turvotus
- Lipoedema
- Liikkumattomuudesta (raajojen halvautuminen tai osittainen halvautuminen) aiheutuva laskimostaasi
- Työperäinen turvotus (istuma-, seisomatyö)
- Lääkinnästä aiheutuva turvotus, kun lääkityksen muuttaminen ei ole mahdollista

Muut indikaatiot
- Liikalihavuus, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- Jalkojen tulehdukselliset dermatoosit
- Pahoinvointi, huimaus raskausaikana
- Tukosvaivat raskausaikana
- Palovammojen jälkihoito
- Arpien hoito

medi suosittelee tavallisesti pyörökudottujen hoitosukkien käyttöä laskimosairauksissa ja laakakudottujen hoitosukkien käyttöä imusuonijärjestelmän vajaatoiminnassa. Tietyissä tapauksissa laakakudotun hoitosukan käyttö voi lääkärin päätöksestä soveltua käytettäväksi myös laskimosairauksissa (esim. kun ympärysmitat muuttuvat hyvin paljon tai kun kudoksessa on syviä taitekohtia), Merkitystä on siten erityisesti potilaskohtaisilla tekijöillä, joita ovat esimerkiksi potilaan paino, turvotuksen tyyppi ja vakavuusaste ja sidekudoksen koostumus.

Kontraindikaatiot
- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreistä on totta: ABPI < 0,5, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO2 < 20 mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60 mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa.
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV)
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens

Seuraavissa tapauksissa on hoidosta päätettäessä punnittava hyötyjen ja riskien välinen suhde sekä valittava sopivin kompressiotuote:
- Huomattavasti vetistävä ihottuma
- Yliherkkyys kompressiomateriaalille
- Raajan vaikea puutuminen
- Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia (esim. jos potilas sairastaa diabetesta)
- Primaarinen krooninen moniniveltulehdus

Riskit/sivuvaikutukset
Lääkinnälliset hoitosukat voivat erityisesti epäasianmukaisessa käsittelyssä aiheuttaa
- ihonekroosia ja
- ääreishermojen painevaurioita. Kompressiotuotteet voivat aiheuttaa herkälle iholle kutinaa, hilseilyä ja tulehdusoireita. Kompressiotuotteen alle jäävää ihoa on sen vuoksi hoidettava oikealla tavalla. medi-tuotevalikoimaan kuuluu erityisesti myös hoitosukkien kanssa käytettäväksi tarkoitettuja ihonhoitotuotteita (medi day, medi night). Pyydä lisätietoja lääkinnällisestä erikoisliikkeestä.

Seuraavien oireiden ilmetessä kompressiotuote on poistettava välittömästi ja kliininen arviointi on tarkistettava:
Varpaiden muuttuminen sinisiksi tai valkoisiksi, epänormaalit tuntemukset ja puutuminen, lisääntyvä kipu, hengenahdistus ja hikoilu, akuutit liikerajoitukset sekä turvotukset jalassa.

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käytön kesto ja käyttöikä
Mikäli lääkäri ei ole toisin määrännyt, käytä mediven-hoitosukkaa päivittäin aamusta iltaan. Silikonipintaisella kiinnitysnauhalla varustetut hoitosukat voivat aiheuttaa herkkäihoisille ihmisille ihoärsytystä. Myös poikkeustilanteissa, joissa tavallinen käyttöaika ylittyy huomattavasti, tulisi reisipituista sukkaa käytettäessä muuttaa kiinnitysnauhan kohtaa useamman kerran tai harkita vaihtoehtoisesti sukkahousujen käyttöä. Päivittäisen käytön ja pesemisen vuoksi hoitosukan lääkinnällisesti tarvittava puristus ja joustavuus voivat ajan mittaan heikentyä. Suositeltu käyttöikä on enintään kuusi kuukautta. Sen jälkeen hoitoa on jatkettava uudella hoitosukalla ja lääkinnällisen erikoisliikkeen on tarkistettava vartalon mitat uudelleen Tiimalasisymbolin (etiketti) vieressä oleva päivämäärä sisältää kuuden kuukauden maksimikäyttöiän.

Tärkeä ohje
Tuotteeseen ommeltua tekstiilietikettiä ei saa poistaa, koska muuten takuu- ja vaihto-oikeus menetetään.

Pukemisohje
Pue sukat heti, kun olet herännyt ja nouset ylös. Tekstiili- tai kumikäsineet suojaavat neulosta vioittumiselta, helpottavat huomattavasti pukemista ja neuloksen levittämistä. Pyydä tietoja kätevistä pukemisen apuvälineistä, joita ovat esimerkiksi medi Butler tai medi 2in1. Kun käytät avoimella kärkiosalla varustettuja hoitosukkia, sujauta jalkasi ensin tuotteen mukana toimitettuun pukemisen apuvälineeseen.
- Työnnä kätesi hoitosukan sisään ja tartu kiinni kantapäästä. Pidä kiinni kantapäästä ja käännä hoitosukka nurinpäin.
- Sukan sisälle jäänyt jalkaosa muodostaa nyt aukon. Venytä aukkoa hieman molemmin käsin.
- Sujauta jalka aukkoon (yhdessä pukemisen apuvälineen kanssa, kun on kyseessä avoimella kärkiosalla varustettu sukka) ja vedä hoitosukka varovasti jalan päälle kantapäähän asti.
- Jaa materiaali sen jälkeen tasaisesti ja ilman ryppyjä sääreen siten, että vedät sitä vähän kerrallaan ylös venyttämättä sukkaa liikaa. Tarkista oikea istuvuus kärkiosassa ja kantapäässä. Korjaa tarvittaessa sivelemällä sukkaa vähän alaspäin.

Kun käytät avoimella kärkiosalla varustettuja hoitosukkia, poista tämän vaiheen jälkeen pukemisen apuväline kääntämällä sukan jalkaosaa ylös kantapään suuntaan, jolloin apuvälineen voi vetää irti. Vedä jalkaosa sen jälkeen takaisin jalan päälle ja jaa neulos tasaisesti varpaisiin asti.
- Tarkista lopuksi hoitosukan istuvuus. Polvisukan tulisi päättyä noin yksi cm polvitaipeen alapuolelle, reisipituisen sukan noin kaksi cm pakaran ja reiden

välisen poimun alapuolelle. Sukkahousujen tulisi istua miellyttävästi vyötäröllä ja haaraosa ei saa jäädä alas.

Sukka, jossa ei ole jalkateräosaa (IBD): Pidä käsilläsi kiinni sukan tekstiilietiketillä varustetun resorin aukosta ja työnnä jalkasi jalkaterä edellä kummankin aukon läpi. Paikoita kompressiosukan alempi, kapeampi resori noin 1 cm nilkan yläpuolelle. Vedä ylempi resori ylös noin 1 cm kohdalle polvitaipeen alapuolelle. Varmista, että sukassa ei ole ryppyjä ja sivele mahdolliset neulokseen muodostuneet rypyt sileiksi.

Vinkkejä
Tartu sukkaa pukiessa kiinni varovasti neuloksesta eikä kiinnityshihnan saumasta.

Hoito
Pese sukka päivittäin käytön jälkeen. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Huuhteluaineet, rasvat, öljyt, voiteet, tahnat ja saippuajäämät voivat vaikuttaa haitallisesti materiaaleihin ja aiheuttaa ihoärsytystä. Pese se erikseen tai samanväristen vaatteiden kanssa.

- Pese tuote käsin, käytä mieluiten medi clean -pesuainetta tai pese se hienopesuohjelmalla 40 °C:ssa hienopesuaineella ilman huuhteluainetta.
- Ei valkaisua.
- Ripusta kuivumaan / kuivaa kuivausrummussa hienokuivausohjelmalla.
- Ei saa silittää.
- Ei kemiallista pesua.

Vastuu
Valmistajan vastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään väärin (ml. oma korjaus tai ulkoisen palveluntarjoajan tekemä korjaus).

LETTISCH / LATVIEŠU
duomed®

Paredzētais lietojums
Apaļadījuma medicīnisko / kompresijas zeķi / izstrādājumu apakšējo ekstremitāšu kompresijai galvenokārt lieto, ārstējot venozās sistēmas saslimšanas

Īpašības
Medicīniskā kompresijas zeķe iedarbojas uz ekstremitātēm ar graduētu pakāpenisku spiedienu, kas virzienā uz augšu kļūst mazāks.

Indikācijas
Hroniskas vēnu slimības
- Venozo simptomu uzlabošana
- Dzīves kvalitātes uzlabošana, ja slimojat ar hroniskām vēnu slimībām
- Venozās tūskas profilakse un terapija
- Venozu ādas izmaiņu profilakse un terapija
- Ekzēma un pigmentācija
- Lipodermatoskleroze un atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum terapija
- Jauktas izcelsmes Ulcus cruris (arteriāli un venozi iemesli) terapija (ņemot vērā kontrindikācijas)
- Ulcus cruris venosum recidīva profilakse
- Sāpju mazināšana Ulcus cruris venosum gadījumā
- Varikoze
- Sākotnējā fāze pēc varikozes terapijas
- Funkcionāla venoza mazspēja (aptaukošanās, sēdošs vai stāvošs darbs)
- Venozas malformācijas
- Smaga hroniska vēnu mazspēja

Trombemboliskas vēnu slimības
- Virspusējo vēnu tromboze
- Kāju dziļo vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Posttrombotiskais sindroms
- Trombozes profilakse mobiliem pacientiem

Tūska
- Limfedēma
- Grūtniecības tūska
- Posttraumatiska tūska
- Pēcoperācijas tūska
- Postoperatīva reperfūzijas tūska
- Cikliska idiopātiska tūska
- Lipedēma
- Sastrēguma stāvokļi kā nekustīguma sekas (artrogēns sastrēguma sindroms, ekstremitāšu pilna un daļēja parēze)
- Aroda izraisīta tūska (stāvošs, sēdošs darbs)
- Medikamentu izraisīta tūska, kad nav iespējams mainīt medikamentu

Citas indikācijas
- Aptaukošanās ar funkcionālu vēnu mazspēju
- Iekaisīgas dermatozes uz kājām
- Nelabums, reibonis grūtniecības periodā
- Sastrēguma sindroms grūtniecības periodā
- Stāvoklis pēc apdegumiem
- Rētu ārstēšana

Vēnu slimībām medi parasti iesaka apaļadījuma kompresijas zeķes, bet limfātiskās sistēmas slimībām - plakanadījuma kompresijas zeķes. Tomēr, pastāvot noteiktiem faktoriem, pēc ārsta lēmuma plakanadījuma izstrādājumi var būt piemērota terapija arī vēnu slimību gadījumos. (Piem., kad ir ļoti lielas apkārtmēra atšķirības vai padziļinātas audu krokas). Tāpat liela nozīme ir pacienta individuālajiem faktoriem, tādiem kā ķermeņa svars, tūskas veids un smaguma pakāpe, kā arī saistaudu īpašības.

Kontrindikācijas
- Progresējusi perifēro artēriju obliterējoša saslimšana (ja ir kāds no šiem parametriem: ABPI < 0,5, arteriālais spiediens pie potītes < 60 mm Hg, spiediens pie kāju pirkstiem < 30 mm Hg vai TcPO2 < 20 mm Hg pēdas virspusē). Izmantojot neelastīgu materiālu, kompresijas izstrādājumu vēl var mēģināt lietot, kad potītes arteriālais spiediens ir robežās no 50 līdz 60 mm Hg un notiek regulāra klīniskā kontrole.
- Nekompensēta sirds mazspēja (NYHA III + IV)
- Septisks flebīts
- Phlegmasia coerulea dolens

Turpmāk minētajos gadījumos par terapiju un piemērotākā kompresijas līdzekļa izvēli jālemj, apsverot ieguvumu un riskus:

- Izteikti mitrojošas dermatozes
- Kompresijas materiāla nepanesība
- Smagi jutības traucējumi ekstremitātē
- Progresējusi perifērā neiropātija (piem., kad slimo ar Diabetes mellitus)
- Primārs hronisks poliartrīts

Riski un blaknes
Medicīniskās kompresijas zeķes, it īpaši tad, ja netiek lietotas pareizi, var izraisīt
- ādas nekrozi un
- nospiest perifēros nervus. Ja ir jutīga āda, zem kompresijas līdzekļiem var rasties nieze, ādas lobīšanās un iekaisuma pazīmes. Tāpēc zem kompresijas izsrādājumiem ir nepieciešama atbilstoša ādas kopšana. medi piedāvā speciāli kompresijas zeķēm pielāgotus ādas kopšanas līdzekļus (medi day, medi night). Ieteikumus par šiem līdzekļiem var saņemt specializētajā medicīnisko preču veikalā.

Konstatējot turpmāk nosauktos simptomus, nekavējoties jāpārtrauc kompresijas izstrādājuma valkāšana un jākontrolē klīniskie dati:
Kāju pirksti kļuvuši zili vai balti, jutības traucējumi un notirpuma sajūta, pieaugošas sāpes, elpas trūkums un pastiprināta svīšana, akūti kustību ierobežojumi, kā arī pēdas pietūkums.

Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa
Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.
Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas un lietošanas ilgums
Ja ārsts nav norādījis citādi, tad valkājiet mediven kompresijas zeķi katru dienu no rīta līdz vakaram. Kompresijas zeķes, kurām ir neslīdoša silikona apmale, cilvēkiem ar jutīgu ādu var radīt kairinājumu. Arī izņēmuma situācijās, kad tiek ievērojami pārsniegts parastais valkāšanas ilgums, garajai zeķei vairākkārt jāpārbīda neslīdošā apmale vai kā alternatīva jāapsver zeķbikšu lietošana. Katru dienu valkājot un mazgājot kompresijas zeķes, tās ar laiku var zaudēt medicīniski nepieciešamo spiedienu un elastīgumu. Ieteicamais lietošanas ilgums nepārsniedz 6 mēnešus. Ja atkal tiek izrakstīta medicīniskā kompresijas zeķe, lai turpinātu terapiju, tad ir vajadzīga jauna ķermeņa izmēru kontrole, ko veic specializētajā medicīniskajā tirdzniecībā. Datumā, kas norādīts pie smilšu pulksteņa simbola (etiķetē), ir ietverts maksimālais lietošanas ilgums 6 mēneši.

Svarīga norāde
Iešūto tekstila etiķeti nedrīkst noņemt, citādi zūd tiesības uz garantiju vai apmaiņu.

Uzvilkšanas pamācība
Uzvelciet zeķes no rīta tūdaļ pēc piecelšanās. Tekstila vai gumijas cimdi pasargās adījumu no bojājumiem, atvieglos ievērojami uzvilkšanu un adījuma izlīdzināšanu. Jautājiet arī pēc uzvilkšanas palīglīdzekļiem medi Butler vai medi 2in1. Ja kompresijas zeķēm ir vaļējs purngals, vispirms ielieciet kāju blakus noliktajā uzvilkšanas palīglīdzeklī.
- Iebāziet roku kompresijas zeķē un satveriet papēdi. Turiet ciet papēdi un apgrieziet kompresijas zeķi uz kreiso pusi.
- Pēdas daļa, kas palika iekšā zeķē, tagad izveido atveri. Ar abām rokām atpletiet atveri nedaudz plašāk.
- Iebāziet kāju atverē (ja zeķei ir vaļējs purngals, tad kopā ar uzvilkšanas palīglīdzekli) un uzmanīgi velciet kompresijas zeķi pāri pēdai līdz papēdim.
- Pēc tam vienmērīgi izlīdziniet materiālu uz kājas, neatstājot krokas, un pakāpeniski pa nelieliem posmiem velciet uz augšu, pārlieku nestiepjot zeķi. Pārbaudiet, vai zeķe ir pareizi novietota uz purngala un papēža. Ja nepieciešams, piekoriģējiet, zeķi pastumjot nedaudz uz leju.

Ja kompresijas zeķēm ir vaļējs purngals, pēc šīs darbības noņemiet uzvilkšanas palīglīdzekli, zeķes pēdu uzlokot uz augšu papēža virzienā un noņemot uzvilkšanas palīglīdzekli. Pēc tam uzvelciet zeķes pēdas daļu uz savas pēdas, vienmērīgi izlīdziniet trikotāžu līdz pat kāju pirkstu sākumam.
- Noslēgumā pārbaudiet kompresijas zeķes novietojumu uz kājas. Pusgarajai zeķei jābeidzas apmēram 1 cm zem paceles bedrītes, garajai zeķei jābeidzas apmēram 2 cm zem dibena spraugas. Zeķbiksēm jābūt ērtām vidukļa daļā, ķīlim cieši jāpieguļ, kad sper soļus.

Ja zeķei nav pēdas daļas (IBD): ar rokām stingri satveriet augšmalu uz vaļējā gala ar tekstila etiķeti un no augšas ievelciet iekšā kāju, vispirms ievirzot pēdu, cauri abām atverēm adītajā materiālā. Kompresijas adījuma apakšējo maliņu, kas ir šaurāka, novietojiet apmēram 1 cm virs potītes. Augšējo maliņu atstājiet apmēram 1 cm zem paceles bedrītes. Raugieties, lai zeķe nebūtu sakrokota, un ar plaukstām izgludiniet varbūtējās krokas adījumā.

Padomi
Uzvelkot zeķi, uzmanīgi turiet aiz adījuma, nevis aiz neslīdošās apmales šuves.

Kopšanas norādes
Mazgājiet zeķi katru dienu pēc valkāšanas. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu un izraisīt ādas kairinājumu. Mazgājiet zeķi atsevišķi vai ar līdzīgas krāsas drēbēm.
- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 40°C ar maigu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisā / žāvētājā saudzīgā režīmā
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.

Garantija
Ja izmantošana neatbilst noteikumiem (iesk. pašrocīgi vai neautorizēta pakalpojumu sniedzēja veiktu remontu), ražotāja garantija vairs nav spēkā.

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsie-

ties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

LITAUISCH / LIETUVIŲ
duomed®

Paskirtis
Apskritojo mezgimo medicininė kompresinė kojinė (tvarstis) naudojama apatinių galūnių kompresijai, daugiausia gydant venų sistemos ligas

Savybės
Medicininė kompresinė kojinė laipsniška (iš apačios į viršų mažėjančiu) spaudimu daro kompresinį poveikį galūnėms.

Indikacijos
Lėtinės venų ligos
- Venų simptomų pagerinimas
- Gyvenimo kokybės pagerinimas sergant lėtinėmis venų ligomis
- Venų edemų prevencija ir terapija
- Veninių odos pakitimų prevencija ir terapija
- Egzema ir pigmentacija
- Dermatoliposklerozė ir baltoji atrofija
- Ulcus cruris venosum terapija
- Mišraus (nulemto arterijų ir venų) Ulcus cruris terapija (atsižvelgiant į kontraindikacijas)
- Ulcus cruris venosum recidyvo prevencija
- Skausmo mažinimas sergant Ulcus cruris venosum
- Varikozė
- Pirminė fazė po varikozės terapijos
- Funkcinis venų nepakankamumas (dėl nutukimo, sėdimųjų ar stovimųjų profesijų)
- Veninės malformacijos
- Sunkus lėtinis venų nepakankamumas

Tromboembolinės venų ligos
- Paviršinių venų trombozė
- Kojų giliųjų venų trombozė
- Būsena po trombozės
- Potrombozinis sindromas
- Mobiliųjų pacientų trombozės profilaktika

Edemos
- Limfedemos
- Edemos per nėštumą
- Potrauminės edemos
- Pooperacinės edemos
- Pooperacinės reperfuzijos edemos
- Cikliškai idiopatinės edemos
- Lipedemos
- Sąstovio būsena dėl nejudumo (artrogeninis sąstovio sindromas, galūnės parezė ir dalinė parezė)
- Profesijos (stovimųjų ar sėdimųjų profesijų) nulemtos edemos
- Medikamentų nulemtos edemos, kai negalimas pakeitimas

Kitos indikacijos
- Nutukimas su funkciniu venų nepakankamumu
- Uždegiminės kojų dermatozės
- Pykinimas, svaigulys per nėštumą
- Sąstovio negalavimai per nėštumą
- Būsena po nudegimų
- Randų gydymas

„medi“ paprastai rekomenduoja žiedu megztas kompresines kojines sergant venų ligomis, o plokščiai megztas kompresines kojines turint limfinės sistemos ligų. Vis dėlto, esant tam tikriems veiksniams, gydytojas gali nuspręsti, kad, pvz., plokščiojo mezgimo gaminys tiks ir venų ligų gydymui (pvz., esant labai dideliems apimties pokyčiams ar gilioms audinio raukšlėms). Didelę reikšmę turi individualūs paciento veiksniai, pavyzdžiui, kūno svoris, edemos pobūdis ir sunkumas, jungiamojo audinio savybės.
Kontraindikacijos
- Pažengusiai periferinių arterijų ligai (jei atitinka vienas iš šių parametrų: ABPI – < 0,5, arterinis spaudimas kulkšnies srityje – < 60 mmHg, spaudimas kojos pirštuose – < 30 mmHg arba TcPO2 – < 20 mmHg keltyje). Jei naudojamos neelastinės medžiagos, esant 50–60 mmHg arteriniam spaudimui kulkšnies srityje dar galima pabandyti naudoti kompresinį gaminį nuolat kliniškai kontroliuojant.
- Dekompensuotam širdies nepakankamumui (NYHA III + IV);
- Septiniam flebitui;
- Phlegmasia coerulea dolens.

Esant toliau nurodytiems atvejams sprendimą dėl terapijos reikia priimti įvertinus naudą ir riziką ir pasirinkus tinkamiausią kompresinę priemonę:
- Labai šlapiuojančioms dermatozėms;
- Kompresinių medžiagų netoleravimui;
- Sunkiems galūnės jautrumo sutrikimams;
- Pažengusiai periferinei neuropatijai (pvz., sergant Diabetes mellitus);
- Pirminiam lėtiniam poliartritui

Rizika ir šalutinis poveikis
Netinkamai naudojamos medicininės kompresinės gali labai pakenkti,
- sukelti odos nekrozes ir
- dėl spaudimo sukelti periferinių nervų pažeidimus. Jautrią odą po kompresiniu gaminiu gali niežėti, ji gali šerpetoti, atsiras uždegimo požymių. Todėl po kompresinio gydymo reikia tinkamos odos priežiūros. „medi“ siūlo specialiai kompresinių kojinių naudotojams skirtus odos priežiūros produktus („medi day“, „medi night“). Pasitarkite specializuotose medicinos prekybos vietose.

Pasireiškus toliau nurodytiems simptomams, kompresinį gaminį reikia nedelsiant nuimti ir patikrinti, ar nėra šių klinikinių reiškinių:
Kojų pirštų pamėlynavimo ar pabalimo, blogumo ir apkurtimo pojūčių, didėjančio skausmo, dusulio ir prakaito pylimo, ūmių judėjimo sutrikimų, pėdos sutinimo.

Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė
Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

Mūvėjimo ir naudojimo trukmė
Jei gydytojas nepaskyrė kitaip, „mediven" kompresinę kojinę mūvėkite kasdien nuo ryto iki vakaro. Kompresinės kojinės su silikonine laikančiąja juostele gali sudirginti jautrią odą turinčius žmones. Jei išimtiniais atvejais, įprastas mūvėjimo laikas gerokai viršijamas, reikėtų kelis kartus pakeisti ant šlaunų užmaunamos kojinės kibiosios juostos vietą arba kaip alternatyvą pasirinkti pėdkelnes. Kompresines kojines kasdien mūvint ir skalbiant, ilgainiui gali sumažėti medicininiškai būtinas jų spaudimas ir elastingumas. Rekomenduojama naudojimo trukmė yra ne ilgesnė kaip 6 mėnesiai. Po to, kad būtų paskirta nauja medicininė kompresinė kojinė, būtina, kad medicinos specialistai iš naujo išmatuotų kūno matmenis. Data, esanti šalia smėlio laikrodžio piktogramos (etiketėje), rodo maksimalų 6 mėnesių naudojimo laiką.

Svarbus nurodymas
Įsiūtos tekstilinės etiketės nuimti negalima, antraip garantija ir pretenzijos dėl keitimo negalios.

Užsimovimo instrukcija
Savo kojines užsimaukite iškart atsikėlę. Tekstilinės arba guminės pirštinės apsaugo megztą audinį nuo pažeidimų, tampa žymiai lengviau trikotažą užsimauti ir paskirstyti. Taip pat teiraukitės pagalbinės užsimovimo priemonės, pavyzdžiui, „medi Butler" arba „medi 2in1". Jei kojinė yra su atvira pirštų dalimi, pirmiausia pėdą įkiškite į pridedamą pagalbinę užsimovimo priemonę.
- Įkiškite ranką į kompresinę kojinę ir paimkite už kulno. Laikydami už jo išverskite kompresinę kojinę į išvirkščią pusę.
- Kojinės viduje likusi kojinės pėdos dalis sudarys angą. Ją abiem rankomis šiek tiek praplėskite.
- Įkiškite pėdą į angą (jei kojinė su atviru galu – su visa pagalbine užsimovimo priemone) ir atsargiai užtraukite kompresinę kojinę per pėdą iki kulno.
- Pernelyg neįtempdami, keliais etapais kojinę atverskite į viršų taip, kad mezginys prie kojos priglustų tolygiai ir nesusidarytų raukšlių. Patikrinkite, ar kojinė gerai laikosi prie pėdos galo ir kulno. Prireikus pataisykite lengvai perbraukdami kojinę link apačios.

Jei kompresinės kojinės yra atviru galu, po šio veiksmo išimkite pagalbinę užsimovimo priemonę – kojinės pėdos dalį atverskite į viršų link kulno ir ištraukite pagalbinę užsimovimo priemonę. Tada kojinės pėdos dalį vėl užmaukite ant pėdos ir mezginį tolygiai paskirstykite iki kojos pirštų.
- Galiausiai patikrinkite, ar kompresinę kojinę užsimovėte tinkamai. Kojinės iki kelių turi būti užmautos maždaug vienu centimetru žemiau pakinklių, ant šlaunų užmaunamos kojinės – maždaug dviem centimetrais žemiau sėdmenų. Pėdkelnės turėtų patogiai apgaubti juosmenį, įdūras tvirtai laikytis tarpklešnio vietoje.

Kojinė be pėdos dalies (IBD): rankomis laikykite angą su tekstiline etikete prie kojinės krašto ir iš viršaus įkiškite koją į abi megztosios dalies angas. Apatinį, siauresnį kompresinės kojinės kraštą nutaisykite taip, kad jis būtų maždaug 1 cm virš kulkšnies. Viršutinį kraštą patraukite į viršų tiek, kad jis būtų maždaug 1 cm žemiau pakinklių. Patikrinkite, ar megztojoje dalyje nėra klosčių, jei yra, jas išlyginkite.

Patarimai
Maudami kojinę, atsargiai laikykite už megztos dalis, o ne už kibiosios juostos siūlės.

Priežiūros nurodymai
Kojinę skalbkite kasdien baigę mūvėti. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklelį. Minkštikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą ir dirginti odą. Ją skalbkite vieną arba su panašios spalvos drabužiais.
- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę „medi clean", arba skalbykle tausojamuoju režimu 40 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.
- Nebalinti.
- Džiovinti natūraliai / džiovinti džiovyklėje švelniu ciklu
- Nelyginti.
- Nevalyti cheminiu būdu.

Atsakomybė
Gamintojo atsakomybė nustoja galioti netinkamo naudojimo atveju (įskaitant savarankišką ar trečiųjų šalių paslaugų teikėjų taisymą).

Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirti. Sunkių padarinių sukeliantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

TRADITIONELLES CHINESISCH / 繁體中文
duomed®

用途
圓織醫療用壓力襪主要是在治療淋巴系統疾病時，用來壓縮下肢。

功能特性
醫療用壓力襪以漸進式（從下而上遞減）的壓力對四肢加壓。

適應症
慢性靜脈疾病
- 改善靜脈症狀
- 改善慢性靜脈疾病患者的生活品質
- 預防和治療靜脈水腫
- 預防和治療靜脈皮膚病變
- 濕疹和色素沉澱
- 皮膚脂肪硬化症和萎縮症
- 治療靜脈腿部潰瘍

- 治療混合性（動脈和靜脈因素所致）腿部潰瘍（考量到禁忌症的情況下）
- 預防靜脈腿部潰瘍復發
- 降低靜脈腿部潰瘍的疼痛
- 靜脈曲張
- 靜脈曲張治療後的初始階段
- 功能性靜脈功能不全（肥胖症、從事久坐和久站的職業）
- 靜脈畸形
- 嚴重慢性靜脈功能不全

血栓栓塞靜脈疾病
- 表面靜脈血栓
- 深層腿部靜脈血栓
- 血栓形成後的狀態
- 血栓後症候群
- 具行動能力患者的血栓預防

水腫
- 淋巴水腫
- 妊娠水腫
- 創傷後水腫
- 術後水腫
- 術後再灌流水腫
- 週期性特發性水腫
- 脂肪水腫
- 行動不便造成的阻塞（關節炎性充血症候群、肢體麻痺和局部麻痺）
- 職業相關水腫（從事久站、久坐的職業）
- 無法換用藥物時的藥物性水腫

其他適應症
- 肥胖症伴隨功能性靜脈功能不全
- 腿部發炎性皮膚病
- 懷孕期間的噁心和頭暈
- 懷孕期間的阻塞
- 燒傷後的狀況
- 疤痕治療

medi 建議，原則上圓編針織壓力襪適用於靜脈方面的疾病，而平針織壓力襪則適用於淋巴系統方面的疾病。但在出現特定因素時，根據醫生的決定，也有可能會使用平針織壓力襪來治療靜脈方面的疾病。（例如：周圍變化很大或組織褶皺加深時）。因此患者個人特定因素扮演很重要的角色，例如：體重、水腫的類型和嚴重程度以及結締組織的特性。

禁忌症
- 晚期周邊動脈疾病（若符合以下其中一項參數：ABPI < 0.5，踝骨動脈壓 < 60 mmHg，腳趾壓力 < 30mmHg 或 TcPO2 < 20 mmHg 腳背）。在使用無彈性材質時，仍可於踝骨動脈壓介於 50 至 60 mmHg 之間時，在嚴格的臨床監測下嘗試加壓治療。
- 代償性心力衰竭（NYHA III + IV）
- 敗血症性靜脈炎
- 疼痛性股青腫

以下情況下，應衡量壓力輔助產品的利弊以及選擇最合適的壓力輔助產品等因素，來決定該採取的療法：
- 嚴重滲出性皮膚病
- 壓縮材料不耐性
- 四肢嚴重敏感性疾病
- 晚期周邊神經病變（例如：因糖尿病所致）
- 原發性慢性多關節炎

風險 / 副作用
醫療用壓力襪在不當使用時可能導致：
- 皮膚壞死
- 壓力對周圍神經造成損害。使用壓力輔助產品可能導致敏感皮膚出現發癢、鱗屑和發炎等症狀。因此，為壓力輔助產品下的皮膚進行充分保養非常重要。medi 提供壓力襪專用的皮膚保養產品（medi 日霜、medi 晚霜）。相關資訊請洽詢專業醫療經銷商。

出現以下症狀時，請立即脫除壓力輔助產品，並進行臨床檢查：
腳趾出現藍色或白色、不適和麻痺、疼痛加遽、呼吸急促和盜汗、急性活動受限以及腳部腫脹。

預設使用者和目標病患族群
規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。
目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

穿戴和使用期限
除非醫生另有規定，否則 mediven 壓力襪可全天穿戴。使用固定帶為矽膠材質的壓力襪，敏感膚質的使用者可能會出現皮膚刺激的現象。即使在明顯超過一般穿戴時間的特殊情況下，若穿著大腿壓力襪，則應數次略微挪移固定帶的位置或者應選擇穿褲襪。由於壓力襪每天穿戴和洗滌，其醫療必要壓力和彈性會隨著時間減少。建議的使用期限最多 6 個月。之後，醫生處方若仍為醫療用壓力襪，則必須由醫療專業人員重新進行體型測量檢查。沙漏符號（標籤）旁邊的日期包括 6 個月的最長使用期限。

重要注意事項
不得去除織品上的縫製標籤，否則將無法主張保固和更換權益。

穿戴說明
起床後立即穿上壓力襪。織物或橡膠手套可保護織物受到損壞，讓穿戴和分佈織物更容易。您也可以加購 medi Butler 或 medi 2in1 等穿戴輔助產品。
若是開口式壓力襪，先將腳滑入隨附的穿戴輔助產品中。
- 手伸入壓力襪內，抓住腳跟處。固定腳跟處後，然後將壓力襪翻到反面。
- 腳趾部位留在襪子內側，此時會形成一個開口。雙手略微撐開開口。
- 將腳滑入開口（若是開口式壓力襪，則連同穿戴輔助產品一起），然後將壓力襪小心地拉到腳上，一直到腳跟處。
- 然後讓襪身均勻地分佈在腿上，不要有縐折，您可以一小段一小段地往上拉，但不要過份拉伸壓力襪。請偶爾檢查腳尖和腳跟的位置是否正確。必要時請調整，可將壓力襪往下滑動。

若是開口式壓力襪，在這個步驟之後拆除穿戴輔助產品，您可將壓力襪的腳趾部位往腳跟方向拉高，然後拔掉穿戴輔助產品。然後將腳趾部位重新拉到腳掌上，讓壓力襪均勻地分佈在腳上，一直到腳趾處。
- 最後檢查壓力襪的位置是否正確。及膝壓力襪應穿到膝蓋凹陷處下方約 1 公分處，大腿壓力襪則應穿到大腿和臀部交接處下方 2 公分處。壓力褲襪則應緊貼在腰部且襯料應緊貼在褲檔處。

對於未帶有腳部的襪子 (LBD)：用手握住邊緣上帶有材質標籤的開口，將腳從上方向下穿過織物的兩個開口。將壓縮織物的下部較窄邊緣定位在腳踝上方約 1 公分處。將上邊緣拉至膝蓋後方下方約 1 公分處。確保合身無皺褶，並撫平織物中可能出現的任何皺褶。

建議
穿戴壓力褲時請小心抓住織物，請勿抓住固定帶的接縫處。

保養注意事項
使用後請每天清洗壓力襪。我們建議使用洗衣網。柔軟精、脂肪、油液、乳液、油膏和肥皂殘留物可能會損壞材質並引起皮膚刺激。請分開洗滌或與同色衣物一起洗滌。

- 請以手洗本產品，使用 medi clean 洗滌劑為佳，或使用不含柔軟精的溫和洗衣劑在 40°C 以下水溫以柔洗模式清洗。
- 請勿漂白。
- 晾乾 / 溫和乾衣程序脫乾
- 請勿熨燙。
- 請勿乾洗。

責任擔保
如果未按預期使用本產品，製造商將不對此承擔責任（包括自行維修或交由其他服務提供商進行）。

VIETNAMESISCH / TIẾNG VIỆT
duomed®

Mục đích sử dụng
Vớ điều trị suy tĩnh mạch loại đan tròn được dùng để ép cơ bắp vùng chân, chủ yếu điều trị các bệnh tĩnh mạch.

Đặc điểm hiệu suất
Vớ điều trị suy tĩnh mạch đè ép các cơ bắp vùng chân với một áp lực giảm dần (từ dưới lên trên).

Chỉ định
Bệnh tĩnh mạch mãn tính
- Cải thiện các triệu chứng tĩnh mạch
- Cải tiến phẩm chất đời sống đối với bệnh tĩnh mạch mãn tính
- Phòng ngừa và điều trị phù tĩnh mạch
- Phòng ngừa và điều trị thay đổi da do suy tĩnh mạch
- Bệnh chàm và bệnh sắc tố
- Bênh xơ cứng bì và bệnh sẹo trắng
- Điều trị loét tĩnh mạch chân
- Điều trị loét hỗn hợp (động mạch và tĩnh mạch) ở chân (có tính đến các chống chỉ định)
- Phòng ngừa tái phát loét tĩnh mạch chân
- Giảm đau trong loét tĩnh mạch chân
- Suy tĩnh mạch
- Giai đoạn đầu sau điều trị giãn tĩnh mạch
- Suy tĩnh mạch chức năng (ở người béo phì, nghề ngồi, đứng)
- Dị dạng tĩnh mạch
- Suy tĩnh mạch mạn tính nặng

Bệnh huyết khối tĩnh mạch
- Huyết khối tĩnh mạch nông
- Huyết khối tĩnh mạch sâu
- Tình trạng hậu huyết khối
- Hội chứng hậu huyết khối
- Dự phòng huyết khối ở bệnh nhân di động

Phù nề
- Phù bạch huyết
- Phù nề khi mang thai
- Phù nề hậu chấn thương
- Phù nề hậu phẫu thuật
- Phù tái tưới máu hậu phẫu thuật
- Phù vô căn có chu kỳ
- Phù mỡ
- Trạng thái tắc nghẽn do bất động (hội chứng tắc nghẽn khớp, liệt và liệt một phần tứ chi)
- Phù do nghề nghiệp (nghề phải đứng, ngồi lâu)
- Phù do thuốc vì không thay đổi được

Những chỉ định khác
- Béo phì với suy tĩnh mạch chức năng
- Viêm da ở chân
- Buồn nôn, chóng mặt khi mang thai
- Vấn đề tắc nghẽn trong thai kỳ
- Tình trạng sau bỏng
- Điều trị vết sẹo

medi thường khuyến nghị sử dụng vớ nén dệt kim tròn cho các bệnh về tĩnh mạch và vớ nén dệt kim phẳng cho các bệnh về hệ bạch huyết. Tuy nhiên, với một số yếu tố nhất định, theo quyết định của bác sĩ, ví dụ: ngay cả khi mắc bệnh tĩnh mạch, nguồn cung cấp vải dệt kim phẳng có thể là liệu pháp thích hợp. (ví dụ: trong trường hợp có sự khác biệt rất lớn về chu vi hoặc các nếp gấp sâu của mô). Nhất là các yếu tố đặc thù của bệnh nhân như trọng lượng cơ thể, loại và mức độ nghiêm trọng của phù và bản chất của mô liên kết cũng đóng một vai trò.

Chống chỉ định
- Bệnh động mạch ngoại vi tiến triển (nếu thích hợp với một trong những thông số sau đây: ABPI < 0,5; áp lực động mạch mắt cá chân < 60 mmHg; áp lực ngón chân < 30 mmHg hoặc TcPO2 < 20 mmHg mu bàn chân). Có thể thử điều trị với vớ không co giãn, nếu áp suất động mạch mắt cá chân trong khoảng từ 50 đến 60 mmHg và phải kiểm soát lâm sàng chặt chẽ.
- Suy tim sung huyết (NYHA III + IV)
- Viêm tĩnh mạch do nhiễm trùng
- Bệnh huyết khối tĩnh mạch sâu
  Ở các trường hợp sau đây, nên xem xét cân nhắc lợi ích và rủi ro để chọn loại vớ thích hợp nhất:
- Viêm da có dấu hiệu ẩm ướt rõ rệt
- Cảm giác khó chịu đối với vật liệu vớ nén
- Rối loạn cảm giác nghiêm trọng của tứ chi
- Bệnh lý thần kinh ngoại biên tiến triển (ví dụ như bệnh tiểu đường)
- Viêm đa khớp mãn tính nguyên phát

Rủi ro / tác dụng phụ
Đặc biệt khi xử lý không đúng cách vớ nén y tế có thể gây ra
- Hoại tử da và
- Tổn thương do sức ép trên dây thần kinh ngoại

biên. Nếu làn da nhạy cảm, vật liệu nén có thể khiến bị ngứa, tróc và có dấu hiệu viêm da. Do đó, việc chăm sóc da đầy đủ dưới băng ép là điều cần thiết. medi cung cấp dịch vụ chăm sóc da đặc biệt phù hợp với vớ nén (medi ban ngày, medi ban đêm). Nên đến tư vấn ở cửa hàng chuyên môn vật dụng y tế.

Nếu có những triệu chứng sau đây, phải lập tức cởi vớ và đi kiểm tra kết quả lâm sàng:

Các ngón chân có dấu hiệu đổi màu xanh hoặc trắng, cảm giác khó chịu và tê bì, đau ngày càng nhiều, khó thở và đổ mồ hôi, cử động bị hạn chế cấp tính và sưng phù ở bàn chân.

Đối tượng sử dụng và nhóm bệnh nhân

Đối tượng sử dụng bao gồm các thành viên của ngành y tế và bệnh nhân, bao gồm cả y tá, theo đúng sự chỉ dẫn của các thành viên ngành y tế.

Đối tượng bệnh nhân: Các thành viên nghành y tế chăm sóc người lớn và trẻ em theo đúng trách nhiệm căn cứ trên kích thước có sẵn và các chức năng / chỉ dấu cần thiết, và phải lưu ý đến các thông tin của nhà sản xuất.

Thời gian mang vớ và sử dụng

Trừ khi có sự chỉ định khác của bác sĩ, hãy mang vớ y khoa hàng ngày từ sáng đến tối. Vớ nén có lớp băng dán silicon phần trên có thể gây kích dị ứng cho những người có làn da nhạy cảm. Ngay cả trong những trường hợp đặc biệt khi thời gian mang vớ thông thường quá hạn đáng kể, lớp băng dán nên được di chuyển nhiều lần khi mang vớ cao đến đùi hoặc là mang loại quần tất để thay thế. Do việc mang và giặt mỗi ngày có thể làm lực nén cần thiết cho việc điều trị và độ co giãn của vớ bị giảm dần theo thời gian. Thời gian đề nghị cho việc sử dụng tối đa là 6 tháng. Sau đó, khi bác sĩ kê toa vớ nén y tế tiếp theo cần phải có sự kiểm tra lại mới về kích thước cơ thể bởi cửa hàng chuyên môn vật dụng y tế. Ngày ghi chú bên cạnh biểu tượng đồng hồ cát (nhãn) bao gồm thời gian sử dụng tối đa là 6 tháng.

Hướng dẫn quan trọng

Không được gỡ bỏ nhãn hàng may sẵn, nếu không thì các yêu cầu / vấn đề bảo hành và đổi hàng sẽ mất hiệu lực.

Hướng dẫn mang vớ

Xin hãy mang vớ ngay sau khi bạn thức dậy. Găng tay vải hoặc cao su bảo vệ lớp vải dệt không bị hư hại, giúp cho việc mang và phân phối lớp vải dệt được dễ dàng hơn nhiều. Xin qúy vị cũng nên hỏi về các dụng cụ hỗ trợ mang vớ như medi Butler hoặc medi 2in1.

Đối với loại vớ nén hở ngón, trước tiên hãy xỏ chân vào dụng cụ hỗ trợ mang vớ được cung cấp đi kèm.

- Cho tay bạn vào bên trong vớ nén và nắm lấy gót chân. Cầm chặt vị trí gót chân của vớ và lộn ngược bề trái vớ ra ngoài.
- Phần chân còn lại bên trong vớ bây giờ tạo thành một cửa miệng. Dùng hai tay kéo mở rộng cửa miệng này.
- Luồn bàn chân của bạn vào cửa miệng (với ngón chân mở ra cùng với dụng cụ hỗ trợ mang vớ) và cẩn thận kéo vớ nén qua bàn chân của bạn cho đến gót chân.
- Sau đó, trải đều vật liệu và không nhăn lên chân của mình bằng cách xếp từng miếng một lên trên mà không kéo căng quá mức. Kiểm tra lại vị trí vớ chính xác ở ngón chân và gót chân. Điều chỉnh lại nếu cần thiết bằng cách vuốt vớ xuống một chút.

Cho trường hợp vớ nén hở ngón, hãy tháo dụng cụ hỗ trợ mang vớ sau bước này bằng cách gập phần chân của vớ về phía gót chân và kéo dụng cụ hỗ trợ mang vớ ra. Sau đó xỏ vớ vào bàn chân và vuốt vớ phẳng đến đầu ngón chân.

- Cuối cùng, xin quý vị hãy kiểm tra độ vừa vặn của vớ nén. Vớ cao đến đầu gối nên nằm dưới hõm đầu gối khoảng 1 cm, vớ cao đến đùi nên ở dưới kẻ mông khoảng 2 cm. Quần vớ nên vừa vặn ở eo và miếng vải lót không bị xê dịch vị trí.

Đối với loại vớ không có phần chân (IBD): Qúy vị dùng hai tay giữ chặt đầu trên của vớ nơi có nhãn hiệu bằng vải và bước chân vào, từ trên xuống, xỏ chân chui qua hai đầu vớ lưới dệt. Điều chỉnh sao cho đầu dưới của vớ, phần nhỏ hẹp hơn, đến vị trí cao hơn mắt cá chân khoảng 1 cm. Đầu trên của vớ quý vị kéo lên đến khoảng 1 cm dưới phía sau đầu gối. Lưu ý làm sao cho vớ bó chân vừa vặn không có nếp nhăn và nếu cần thiết, dùng tay vuốt làm phẳng các nếp nhăn trên vớ lưới dệt.

Các lời khuyên

Khi mang vớ, hãy cẩn thận nắm lấy phần vải dệt chứ không phải đường may của lớp keo dán bên dải trên.

Hướng dẫn ảo quản

Giặt vớ hàng ngày sau khi mang. Chúng tôi khuyên quý vị nên sử dụng lưới giặt. Chất làm mềm vải, chất béo, dầu, nước thơm, thuốc mỡ và cặn xà phòng có thể tấn công chất liệu của vớ và gây kích ứng da. Giặt riêng biệt hoặc với quần áo cùng màu.

- Giặt sản phẩm bằng tay, tốt nhất là bằng bột giặt medi clean hoặc ở chế độ giặt nhẹ ở 40°C bằng bột giặt nhẹ không có chất làm mềm vải.
- Không tẩy trắng.
- Sấy khô bằng không khí / sấy khô ở chế độ nhẹ nhàng
- Không ủi.
- Không giặt khô.

Bảo hành

Trách nhiệm của nhà sản xuất sẽ hết hiệu lực cho trường hợp sử dụng không đúng cách (bao gồm việc tự sửa chữa hoặc bởi nhà cung cấp dịch vụ khác).

HINDI / हिंदी
duomed®

अभिप्रेत उपयोग

सर्कुलर निट मेडिकल कम्प्रेशन स्टॉकिंग निचले छोरों के संपीड़न के लिए, मुख्य रूप से रोगों के उपचार में शिरापरक प्रणाली।

प्रदर्शन वैशिष्ट्य

मेडिकल कंप्रेशन स्टॉकिंग्स हाथ-पैर पर क्रमिक दाब प्रवणता

कंप्रेशन (नीचे से ऊपर तक घटते हुए) डालते हैं।

लक्षण

नसों की दीर्घकालिक बीमारियाँ

- नसों के लक्षणों में सुधार
- दीर्घकालिक शिरापरक रोग के मामले में जीवन की गुणवत्ता में सुधार
- शिरापरक एडिमा की रोकथाम और इसका उपचार
- शिरापरक त्वचा में परिवर्तन के मामले में रोकथाम और इसका उपचार
- खुजली और पिगमेंटेशन
- डर्माटोलिपोस्क्लेरोसिस और एट्रोफी ब्लैंच (व्हाइट एट्रोफी)
- अलकस कृरिस वेनोसम का उपचार
- मिश्रित (धमनी और शिरापरक) अलकस कृरिस का उपचार (अंतर्विरोधी पर ध्यान दें)
- अलकस कृरिस वेनोसम की पुनरावृत्ति की रोकथाम के लिए
- अलकस कृरिस वेनोसम के मामले में दर्द से राहत के लिए
- वैरिकोसिस
- वेरीकोस वेन्स के उपचार के बाद प्रारंभिक चरण
- कार्यात्मक शिरापरक अपर्याप्तता (मोटापे, बैठकर या खड़े हो कर करने वाले कार्यों के मामले में)
- शिरापरक विकृतियाँ
- गंभीर और दीर्घकालिक शिरापरक अपर्याप्तता

शिरापरक थ्रोम्बोएम्बोलिक रोग

- सतही शिरापरक थ्रोम्बोसिस
- डीप वेन थ्रोम्बोसिस
- थ्रोम्बोसिस के बाद स्थिति
- पोस्ट-थ्रोम्बोटिक सिंड्रोम
- मोबाइल रोगियों में थ्रोम्बोसिस की रोकथाम (थ्रोम्बोप्रोफिलैक्सिस)

एडिमा

- लिम्फएडिमा
- गर्भावस्था के दौरान का एडिमा
- पोस्ट-ट्रोमैटिक एडिमा
- पोस्ट-ऑपरेटिव एडिमा
- पोस्ट-ऑपरेटिव रीपरफ्यूजन एडिमा
- साइकलिक इडियोपैथिक एडिमा
- लिपो एडिमा
- गतिहीनता के परिणामस्वरूप स्टेसिस की स्थिति (आर्थ्रोजेनिक कंजेस्टीव सिंड्रोम, पैरेसिस और हाथों और पैरों के आंशिक पैरेसिस)
- व्यावसायिक एडिमा (खड़े होकर, बैठे- बैठे करने वाले कार्य)
- दवा से संबंधित एडिमा, यदि कोई प्रतिस्थापन संभव नहीं है

अन्य लक्षण

- कार्यात्मक शिरापरक अपर्याप्तता के साथ मोटापा
- सूजन के साथ पैरों का त्वचा रोग
- गर्भावस्था के दौरान मतली, चक्कर आना
- गर्भावस्था में स्टैसिस के लक्षण
- जलने के बाद की स्थिति
- घाव का उपचार

मेडी आमतौर पर शिरापरक रोगों के लिए सर्कुलर निट कंप्रेशन स्टॉकिंग्स और लिम्फैटिक वेसल सिस्टम की बीमारियों के लिए फ्लैट निट कंप्रेशन स्टॉकिंग्स की सिफारिश करता है। कुछ कारकों के लिए, हालांकि डॉक्टर के निर्णय के आधार पर, उदाहरण के लिए, शिरापरक रोग के लिए भी फ्लैट-निट फिटिंग उपयुक्त उपचार हो सकता है। (जैसे आकार में बहुत बड़े परिवर्तन के लिए या गहरे ऊतक सिलवटों के मामले में) इसके अतिरिक्त, रोगी-विशिष्ट कारक जैसेकि शरीर का वजन, एडिमा का प्रकार और गंभीरता तथा संयोजी ऊतक की स्थिति भी भूमिका निभाती है।

अंतर्विरोधी

- प्रगतिशील पेरिफेरल आर्टेरिअल ऑक्ल्यूसिव डिज़ीज़, (यदि इनमें से कोई एक पैरामीटर लागू होता है: ABPI <0.5, मैलेओलर आर्टेरिअल प्रेशर <60 mmHg, पैर के उंगली का प्रेशर <30 mmHg या पैर के ब्रिज का TcPO2 <20mmHg)। यदि बेलोचदार सामग्री का उपयोग किया जाता है तो गहन चिकित्सा पर्यवेक्षण के तहत 50 और 60 mmHg के बीच मैलेओलर आर्टेरिअल प्रेशर के मामले में भी कंप्रेशन चिकित्सा की कोशिश की जा सकती है।
- डिकम्पेन्सेटेड हार्ट फेलियर (NYHA III + IV)
- सेप्टिक फ्लेबिटिस
- फलेग्मेसिया कोएरुलिया डोलेंस

निम्न मामलों में, लाभ और जोखिमों का अध्ययन करने और सबसे उपयुक्त कंप्रेशन प्रणाली चुनने के बाद चिकित्सा निर्णय लिया जाना चाहिए:

- प्रोनाउंस्ड वीपिंग डर्मेटोसिस
- कंप्रेशन सामग्री के प्रति असहिष्णुता
- हाथ-पांव के गंभीर संवेदी विकार
- प्रगतिशील पेरिफेरल न्यूरोपैथी (उदाहरण के लिए, मधुमेह के मामले में)
- प्राइमरी क्रोनिक पॉलीआर्थराइटिस

जोखिम/दुष्प्रभाव

मेडिकल कंप्रेशन स्टॉकिंग्स, विशेष रूप से अनुचित हैंडलिंग के कारण, निम्न पैदा कर सकते हैं

- त्वचा परिगलन और
- दबाव के कारण पेरिफेरल नर्व्ज़ की क्षति। संवेदनशील त्वचा के मामले में, कंप्रेशन प्रणाली के कारण दाने, फ्लेकिंग और जलन के लक्षण हो सकते हैं। इसलिए कंप्रेशन चिकित्सा के तहत पर्याप्त रूप से त्वचा की चिकित्सा जरूरी है, मेडी विशेष रूप से कंप्रेशन स्टॉकिंग्स के अनुरूप स्किनकेयर उत्पाद प्रदान करता है (मेडी डे, मेडी नाइट)। इस संबंध में मेडिकल स्पेशलिस्ट रिटेलर से सलाह लें।

निम्न लक्षण कंप्रेशन साधनों को तत्काल हटाने और क्लिनिकल निष्कर्षों की जांच की मांग करते हैं।

पैर की उंगलियों का रंग नीला या सफेद हो जाना, बेचैनी और सुन्नता, दर्द बढ़ना, सांस लेने में तकलीफ और पसीना आना, चलने-फिरने पर तीव्र प्रतिबंध और पैर में सूजन।

लक्षित उपयोगकर्ता और रोगियों के टारगेट ग्रुप

लक्षित उपयोगकर्ताओं में हेल्थकेयर पेशेवर और रोगी शमिल हैं जिसमें हेल्थकेयर पेशेवरों द्वारा दी गई उपयुक्त जानकारी के बाद, सहायक देखभालकर्त्ता व्यक्ति भी शामिल हैं।

रोगियों के टारगेट ग्रुप दिए गये साइज़/डायमेंशन और आवश्यक फ़ंक्शन/इन्डिकेशन के आधार पर हेल्थकेयर पेशेवर निर्माता के जानकारी के मुताबिक अपने जिम्मेदारी पर प्रौढों और बच्चों की चिकित्सा करते हैं।

घीसाव और सेवा जीवन

जब तक डॉक्टर द्वारा अन्यथा निर्धारित नहीं किया जाता है, रोजाना सुबह से शाम तक अपने mediven कंप्रेशन स्टॉकिंग्स पहनें। संवेदनशील त्वचा वाले व्यक्तियों के मामले में, सिलिकॉन बैंड वाले कंप्रेशन स्टॉकिंग्स के कारण त्वचा में

जलन हो सकती है। असाधारण स्थितियों में यदि नियमित पहनने का समय काफी अधिक हो जाता है, तो जांघ तक की लंबाई वाले स्टॉकिंग्स के मामले में बैंड को कई बार खींचना चाहिए या वैकल्पिक रूप से टाइट्स पहनने पर विचार किया जाना चाहिए। कंप्रेशन स्टॉकिंग्स का चिकित्सकीय रूप आवश्यक दबाव और लोच, दैनिक पहनने और धोने से, समय के साथ कम हो सकता है। अनुशंसित सेवा जीवन अधिकतम 6 महीने है। इसके बाद किसी मेडिकल कंप्रेशन स्टॉकिंग के फॉलो-अप प्रिस्क्रीप्शन के मामले में शारीरिक डायमेंशन की मेडिकल स्पेशलिस्ट रिटेलर के द्वारा फिर से जांच होना आवश्यक है। अवरग्लास चिन्ह (लेबल) के पास दी गई तारीख 6 महीने के अधिकतम सेवा जीवन को दर्शाती है।

महत्वपूर्ण निर्देश
सिले हुए लेबल को हटाएं नहीं, अन्यतः वॉरन्टी और एक्सचेंज का अधिकार आप खो देंगे।

स्टॉकिंग्स पहनने के लिए निर्देश
जागने के तुरंत बाद अपने स्टॉकिंग्स को पहनें। कपड़े या रबर के ग्लोव बुने हुए कपड़े को क्षति से बचाते हैं, इसे पहनना और इसे फैलाना आसान कर देते हैं। मेडी बटलर, मेडी 2 इन 1 जैसे पहनने के साधनों के लिए भी पूछे।
खुले पैर की उंगली वाले कंप्रेशन स्टॉकिंग्स की स्थिति में सबसे पहले अपने पैर को दिए गए पहनने के सहायक में रखें।
- कंप्रेशन स्टॉकिंग्स के अंदर हाथ डालें और एड़ी को पकड़ें। एड़ी को पकड़ें और कंप्रेशन स्टॉकिंग को अंदर बाहर करें।
- पैर का हिस्सा, जो कंप्रेशन स्टॉकिंग के अंदर रह गया है, अब एक ओपनिंग बनाता है। दोनों हाथों से ओपनिंग को हल्का सा फैलाएं।
- अपने पैर को ओपनिंग में स्लाइड करें (खुले पैर की उंगली वाले, पहनने की सहायता के साथ के मामले में) और कंप्रेशन स्टॉकिंग को अपने पैर के ऊपर, एड़ी तक सावधानी से खींचें।
- कंप्रेशन स्टॉकिंग को ज़रूरत से ज्यादा खींचे बिना थोड़ा-थोड़ा करके ऊपर कि ओर रखकर कपडे को बिना क्रीज के और समान रूप से पैर पर फैलाएं। जांचें कि क्या यह पैर की अंगुली और एड़ी पर सही ढंग से फिट है। यदि आवश्यक हो तो स्टॉकिंग को थोड़ा नीचे फैला कर इसे ठीक करें।

खुले पैर की उंगली वाले कंप्रेशन स्टॉकिंग्स की स्थिति में इस स्टेप के बाद, स्टॉकिंग के पैर के हिस्से को एड़ी की ओर ऊपर मोड़े और पहनने के सहायक को हटा दें। फिर, पैर के हिस्से को फिर से अपने पैर के ऊपर की ओर खींचें और बुना हुआ कपड़ा पैर की उंगलियों के पहले बिंदु तक समान रूप से फैलाएं।
- अंत में, अपने कंप्रेशन स्टॉकिंग की फिटिंग की जांच करें। घुटने की स्टॉकिंग्स को घुटने के पिछले हिस्से से लगभग 1 सेंटीमीटर नीचे होना चाहिए, जांघ स्टॉकिंग ग्लूटियल फोल्ड (नितंब क्रीज) से लगभग 2 सेंटीमीटर नीचे होनी चाहिए। टाइटस कमर के चारों ओर आरामदायक अवस्था में होनी चाहिए और कली सुरक्षित रूप से फिट होनी चाहिए।

फुट सेक्शन के बिना स्टॉकिंग्स के लिए (एलबीडी): कमरबंद पर कपड़ा लेबल वाले उद्घाटन को अपने हाथों से पकड़ें और पहले पैर को ऊपर से, बुने हुए कपड़े में दो छिद्रों के माध्यम से पकड़ें। कंप्रेसिव निट के निचले, संकरे कमरबंद को टखने से लगभग 1 सेमी ऊपर रखें। ऊपरी कमरबंद को घुटने के पिछले हिस्से से लगभग 1 सेमी नीचे तक खींचें। सुनिश्चित करें कि फिट झुर्रियों से मुक्त है और बुनाई में दिखाई देने वाली किसी भी सिलवटों को चिकना कर दें।

सूचनाएं
स्टॉकिंग को पहनते समय बुने हुए कपड़े को सावधानी से पकड़ें और बैंड की सीम को नहीं।

देखभाल के लिए निर्देश
अपने स्टॉकिंग को पहनने के बाद हर दिन धोएं। हम वाशिंग नेट का उपयोग करने की अनुशंसा करते हैं। फैब्रिक सॉफ़्टनर, ग्रीज़, ऑइल, लोशन, ऑइन्ट्मन्ट या साबुन कपड़े में रह जाने की वजह से त्वचा में जलन हो सकती है। इसे अलग से या समान या एक जैसे रंग के कपड़ों के साथ धोएं।
- उत्पाद को हाथ से, बेहतर होगा कि मेडी क्लीन डिटर्जेंट से धोएं या फिर 40°C पर बिना फैब्रिक सॉफ़्टनर वाले माइल्ड डिटर्जन्ट से डेलीकेट साइकिल पर धोएं।
- इसे ब्लीच न करें।
- डेलीकेट साइकिल पर एयर ड्राइ/ड्राइअर
- इस्त्री न करें।
- ड्राई क्लीन न करें।

देयता
यदि उत्पाद का उचित उपयोग नहीं किया जाता है तो निर्माता उत्तरदायी नहीं होगा (स्वयं से मरम्मत करना या थर्ड-पार्टी द्वारा सर्विस करवाना भी इसमें शामिल है)

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su medico o técnico ortopédico inmediato. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of ortopedisch instrumentenmaker om raad. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения,пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, συμβουλευθείτε άμεσα το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, слід негайно звернутися до лікаря або техніка-ортопеда. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Pomembna opozorila
Medicinski pripomoček MD je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو محل الخدمة المختص الأقرب إليك على الفور. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

重要提示
该医用产品 MD 仅适于在一名病患身上多次使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Purtați produsul numai pe piele intactă sau cu leziuni tratate, nu direct pe piele rănită sau vătămată, și numai la indicația prealabilă a medicului.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש מרובה במטופל אחד בלבד.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתופדי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם המכון המקצועי שסיפק את המכשיר. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopeditekniker. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Важни указания
Медицинският продукт MD е предназначен за многократна употреба само при един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран магазин. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke kohe ühendust oma arsti või teid varustava spetsialiseeritud kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita
Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Älä käytä tuotetta avoimien haavojen päällä, ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

Svarīgas norādes
Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci MD atkārtoti lietos tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Nevalkājiet izstrādājumu uz vaļējām brūcēm, iepriekš noteikti izlasiet medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai
Medicinos priemonė MD skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jei dėvint gaminį atsiranda didelis skausmas arba nemalonus pojūtis, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba artimiausią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba medicininiškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.

重要注意事項
本醫療產品 MD 僅供單名患者重複使用 ,如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請立即聯繫您的醫生或矯形師。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。

Hướng dẫn quan trọng
Sản phẩm y tế này MD chỉ được dùng nhiều lần cho một bệnh nhân . Nếu dùng nó cho nhiều bệnh nhân, khách hàng sẽ bị mất bảo hành của nhà sản xuất. Nếu cảm giác đau hoặc khó chịu quá mức khi dùng nó, lập tức liên hệ bác sĩ hoặc cửa hàng chuyên môn mà khách hàng mua sản phẩm này. Không dùng sản phẩm trên vết thương chưa lành và trước khi dùng phải được hướng dẫn chuyên môn.

महत्वपूर्ण निर्देश
मेडिकल उत्पाद MD केवल एक रोगी पर कई बार उपयोग करने के लिए नियत है । यदि इसका उपयोग एक से अधिक रोगियों के उपचार के लिए किया जाता है तो निर्माता की उत्पाद देयता समाप्त हो जाती है। यदि इसे पहनने पर आपको अत्यधिक दर्द या परेशानी होती है तो कृपया तुरंत अपने डॉक्टर या अपने विशेषज्ञ डीलर से संपर्क करें। उत्पाद को खुले घावों पर न पहने और केवल पूर्व चिकित्सा मार्गदर्शन में पहनें।